

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

17 FEVRIER 1965.

Projet de loi portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans la déclaration gouvernementale faite le 25 juin dernier au Sénat, Monsieur le Premier Ministre, après avoir évoqué les problèmes exceptionnels que pose à notre enseignement supérieur l'accroissement rapide de la population étudiante, proposait une solution en deux phases :

— un certain nombre de mesures d'application immédiate pour une première période de quatre ans;

— la préparation d'une politique à long terme dont l'application définitive aura lieu à la fin de la première période.

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation représente la mise en œuvre du programme de la première phase. Il comporte en outre un nombre limité de mesures destinées à préparer la deuxième phase.

Avant d'entreprendre la présentation de ce texte, nous aimerions insister sur la volonté du Gouvernement, déjà exprimée dans la déclaration du 25 juin 1964, d'aboutir, pour la deuxième phase, à un programme concerté, élaboré dans un climat de large assentiment national. Dans ce but, le Gouvernement voudrait voir se constituer, aussitôt après le vote de la présente loi, une Commission politique composée de représentants des trois partis nationaux comme la Commission permanente du Pacte scolaire, et chargée de suivre les problèmes de l'expansion et du développement universitaires, en vue de donner aux Gouvernements des avis auxquels, en toutes circonstances, participent les trois grandes tendances de l'opinion. D'autre part, le Conseil national de la politique scientifique sera doté d'un organe permanent chargé de l'étude des mêmes problèmes, mais ici sur les plans technique et scientifique, avec la participation des recteurs des universités et de représentants des milieux

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

17 FEBRUARI 1965.

Ontwerp van wet houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de regeringsverklaring van 25 juni laatstleden in de Senaat, heeft de Heer Eerste-Minister, na gesproken te hebben over de buitengewone problemen die de snelle aangroei van de studentenbevolking van ons hoger onderwijs doet rijzen, een oplossing in twee fases voorgesteld, namelijk :

— een bepaald aantal maatregelen die onmiddellijk van toepassing zouden zijn voor een eerste periode van vier jaar;

— de voorbereiding van een beleid op lange termijn, dat definitief zou toegepast worden op het einde van die eerste periode.

Het ontwerp van wet dat wij de eer hebben aan uw goedkeuring voor te leggen, is de verwezenlijking van het programma voor de eerste fase. Het omvat tevens een beperkt aantal maatregelen om de tweede fase voor te bereiden.

Alvorens U die belangrijke tekst voor te leggen, stellen wij er prijs op de nadruk te leggen op de wil van de Regering die reeds tot uiting gekomen is in de verklaring van 25 juni 1964 om voor de tweede fase een programma tot stand te brengen dat in onderling overleg en in een geest van ruime nationale eensgezindheid uitgewerkt is. Om dat doel te bereiken, wenst de Regering, dat, zodra deze wet goedgekeurd is, een politieke commissie samengesteld wordt die, zoals de permanente commissie voor het schoolpact, uit vertegenwoordigers bestaat van de drie nationale partijen en die ermede belast wordt de vraagstukken betreffende de expansie en de ontwikkeling van de universiteiten te volgen, ten einde aan de regeringen adviezen te geven waaraan onder alle omstandigheden, de drie grote strekkingen van de openbare mening deelnemen. Verder wordt aan de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid een vast orgaan toegevoegd dat belast is met de studie van

académiques, scientifiques, économiques et sociaux. La haute qualité des rapports élaborés sous les auspices du Conseil national le qualifie tout particulièrement pour cette mission.

Ainsi se trouveront créés, sur le plan politique comme sur le plan scientifique et technique, les instruments à la fois moteurs et pondérateurs de notre expansion universitaire.

**

Une part importante des réformes impliquées dans le présent projet suppose des moyens financiers accrus.

Aussi, le Gouvernement a-t-il préalablement déterminé le plan d'étalement des dépenses considérables qu'exigera tant le développement équilibré des institutions existantes que l'expansion de l'enseignement supérieur à partir de nouvelles unités, si restreint que soit leur nombre.

Les possibilités financières de l'Etat commandent d'étaler cet effort sur une période de quatre ans, selon le plan suivant :

Plan financier 1965-1968
(en milliers de francs).

dezelfde problemen doch hier op het technische en wetenschappelijke plan, met de medewerking van de rectoren van de universiteiten en van vertegenwoordigers van de academische, wetenschappelijke, economische en sociale kringen. De grote waarde van de verslagen die opgesteld zijn onder de auspiciën van de Nationale Raad is van die aard dat de Raad bijzonder bevoegd geacht wordt voor dergelijke opdracht.

Aldus zijn zowel op politiek als op wetenschappelijk en technisch vlak, de instrumenten voorhanden die terzelfder tijd stuwkracht en gematigdheid aan onze universitaire expansie zullen geven.

**

Een groot aantal hervormingen van dit ontwerp, onderstellen dat omvangrijker financiële middelen ter beschikking staan.

De regering heeft dan ook vooraf een plan opge maakt voor de spreiding van de aanzienlijke uitgaven die gedaan zullen moeten worden zowel voor de evenwichtige uitbreiding van de bestaande instellingen als voor de expansie van het hoger onderwijs door middel van nieuwe instellingen, hoe beperkt hun aantal ook zij.

Gelet op de financiële middelen waarover de Staat beschikt, is het noodzakelijk de uitgaven voor die inspanning te verdelen over een periode van 4 jaar, volgens onderstaand plan :

Financieringsplan 1965-1968
(in duizendtallen franken).

	1965	1966	1967	1968
1 ^o Universités de l'Etat (+ 19,7 % en 1965, 25 % en 1966 et 18 % en 1967 et 1968). — <i>Rijksuniversiteiten</i> (+ 19,7 % in 1965, 25 % in 1966 en 18 % in 1967 en 1968) Crédits articles 26 et 28. — <i>Kredieten artikel 26 en artikel 28</i>	1.112.298 — 45.700	1.387.000 — 62.100	1.636.700 — 73.300	1.931.300 — 86.500
Base des subventions de l'enseignement libre. — <i>Basis voor de toelagen voor het vrij onderwijs</i>	1.066.598	1.324.900	1.563.400	1.844.800
2 ^o Université libre de Bruxelles (fonctionnement) 1965 : forf. : 44 % - 469.303. Accroissement population : 2,2 % - 23.465. 1966, 1967, 1968 : 61 % . — <i>Vrije Universiteit van Brussel (werking)</i> 1965 : forf. : 44 % - 469.303. <i>Bevolkingsaan groei</i> : 2,2 % - 23.465, 1966, 1967, 1968 : 61 %	492.768	808.189	953.674	1.125.328
3 ^o Université catholique de Louvain (fonctionnement), 1965 : forf. : 44 % - 469.303. Accroissement population : 15,4 % - 164.256, 1966, 1967, 1968 : 91 % . — <i>Katholieke Universiteit van Leuven (werking)</i> , 1965 : forf. : 44 % - 469.303. <i>Bevolkingsaan groei</i> : 15,4 % - 164.256. 1966, 1967, 1968 : 91 %	633.559	1.205.659	1.422.694	1.678.768
4 ^o Autres subventions prévues par la loi de 1960 pour les établissements d'enseignement supérieur (18,8 %). — <i>Andere toelagen bepaald bij de wet van 1960 voor de inrichtingen voor hoger onderwijs</i> (18,8 %).	200.520	249.081	293.919	346.822
5 ^o Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	495.773	545.350	599.885	659.873
6 ^o Nouvelles institutions. — <i>Nieuwe inrichtingen</i> :				
Candidatures en sciences Anvers. — <i>Kandidatuur in de wetenschappen Antwerpen</i>		16.000	25.000	34.000
Centres universitaires Anvers et Mons. — <i>Universitaire centra Antwerpen en Bergen</i>		16.000	36.000	56.000
Saint-Ignace. — <i>Sint-Ignatius</i>	20.266	29.147	46.902	66.412
Faculté universitaire catholique, Mons. — <i>Katholieke universitaire faculteit, Bergen</i>		9.274	18.760	33.206
Supplément Notre-Dame de la Paix, Namur. — <i>Supplement Notre-Dame de la Paix, Namen</i>		11.924	14.070	16.603
	20.266	82.345	140.732	206.221

	1965	1966	1967	1968
7° Subside spécial aux universités libres. — <i>Speciale toelage aan de vrije universiteiten</i>	149.814	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	3.104.998	4.277.624	5.047.604	5.948.312

Trois constatations s'imposent :

1° le budget global de l'enseignement supérieur est presque doublé au terme de la période prévue;

2° les quatre universités sont, de loin, les bénéficiaires les plus importants de l'effort envisagé;

3° le coût des initiatives nouvelles ne prend qu'une part modérée de l'ensemble des crédits prévus.

**

La réalisation du programme de développement pour la première phase demande sur le plan législatif, outre quelques dispositions organiques entièrement nouvelles, de nombreuses modifications aux lois existantes.

Nous croyons utile en suivant, point par point, l'exposé de Monsieur le Premier Ministre, d'indiquer ci-après la trame du programme proposé.

A. L'expansion des quatre universités.

1. Les universités de l'Etat.

— Aucune disposition légale n'a défini jusqu'à présent l'aire d'expansion territoriale des universités de Gand et de Liège.

Comme le Gouvernement désire promouvoir un développement coordonné et équilibré des initiatives, il propose d'étendre la localisation de ces universités aux limites de l'arrondissement administratif où elles ont leur siège (article 13).

— la détermination du nombre de facultés à l'intérieur des universités ainsi que leur dénomination peuvent être réglées par arrêté royal (article 16).

— le rattachement éventuel de l'institut agronomique de l'Etat à Gand à l'Université de l'Etat située dans cette ville ainsi que celui de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et de l'institut agronomique de l'Etat à Gembloux à l'université de l'Etat à Liège, est rendu possible par les articles 13, 58 et 59.

— en vue de promouvoir la politique de construction des universités de l'Etat, trois mesures sont appelées à amplifier les effets de la loi du 1^{er} août 1960 :

In dit verband dienen drie opmerkingen gemaakt :

1° na verloop van de in uitzicht gestelde periode, zal de globale begroting voor het hoger onderwijs ongeveer verdubbeld zijn;

2° de vier universiteiten vooral halen de meeste voordelen uit de voorgenomen inspanning;

3° de kosten voortvloeiend uit de nieuwe initiatieven slorpen slechts een bescheiden gedeelte op van het geheel der in uitzicht gestelde kredieten.

**

Om de eerste fase van het ontwikkelingsprogramma uit te voeren, zijn er op het gebied van de wetgeving, niet alleen volledig nieuwe organieke bepalingen nodig, maar moeten ook talrijke wijzigingen in de bestaande wetten aangebracht worden.

Wij achten het nuttig het stramien van het voorgestelde programma aan te duiden door, punt na punt, de uiteenzetting van de Eerste-Minister te volgen.

A. De expansie van de vier universiteiten.

1. De Rijksuniversiteiten.

— Tot nog toe werd in geen enkele wettelijke bepaling het gebied van de territoriale expansie van de universiteiten van Gent en Luik vastgesteld.

Aangezien de regering een gecoördineerde en evenwichtige ontwikkeling van de initiatieven in de hand wenst te werken, stelt zij voor de mogelijkheid tot vestiging voor die universiteiten uit te breiden tot de grenzen van het bestuurlijk arrondissement waarin zij hun zetel hebben (artikel 13).

— Het aantal faculteiten in elke universiteit en hun benaming, kunnen vastgesteld worden bij koninklijk besluit (artikel 16).

— De eventuele aanhechting van de rijkslandbouwhogeschool te Gent aan de in die stad gevestigde rijksuniversiteit en de aanhechting van de rijksvecartsenij-school te Brussel (Kuregem) en van de rijkslandbouwhogeschool te Gembloux, aan de rijksuniversiteit van Luik, worden mogelijk gemaakt door de artikelen 13, 58 en 59.

— Om het bouwbeleid van de rijksuniversiteiten te bevorderen, zal door een drietal maatregelen de uitwerking van de wet van 1 augustus 1960, nog vergroot worden :

a) la possibilité pour le patrimoine de faire des emprunts à taux d'intérêt réduit et à long terme en vue des constructions sociales (article 35);

b) la possibilité de prise en location immédiate des terrains en voie d'expropriation (article 47);

c) le relèvement du minimum annuel de dotation du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, de 400 millions de francs à 800 millions de francs ainsi que les garanties données à l'utilisation effective des ressources du Fonds (articles 48 et 49).

— les universités sont assurées d'une croissance régulière de leur budget au cours de la première phase (article 75).

2. Les universités libres.

— La possibilité d'une expansion dans l'arrondissement de Nivelles est admise dans l'immédiat pour les deux universités, ainsi que celle d'une expansion limitée de l'université de Louvain à Courtrai pour les seules candidatures de philosophie et lettres et à Woluwe-Saint-Lambert pour les études médicales du niveau de la licence ou du doctorat en langue française (article 1^{er}).

— La possibilité est prévue pour les universités de Bruxelles et de Louvain d'organiser au plus tôt à partir du 1^{er} octobre 1968 des études médicales du niveau de la licence ou du doctorat en langue néerlandaise, dans des arrondissements autres, déterminés par le Roi.

Une telle mesure pourra s'imposer en raison de la nécessité de pouvoir disposer de lits supplémentaires pour l'enseignement clinique (article 1^{er}).

— Les universités libres se trouvent dans une situation financière extrêmement tendue; les raisons qui ont justifié le vote de la loi du 2 août 1960 se manifestent aujourd'hui de façon encore plus aiguë : accroissement spectaculaire de la population étudiante, poids du dédoublement linguistique organiquement réalisé à Louvain et devant l'être complètement à Bruxelles avant peu d'années. A défaut de pouvoir entrer dans les vues de ces universités et fixer d'une manière totale et organique leur statut financier, le Gouvernement propose de fixer la subvention forfaitaire globale de Bruxelles et de Louvain à partir de 1966 respectivement à 61 p.c. et 91 p.c. des crédits alloués aux universités de l'Etat. Le Gouvernement précise qu'il s'agit bien d'un régime transitoire qui ne préjuge en rien de la solution définitive qui sera adoptée au cours de la deuxième phase après consultation des organes dont la création a été évoquée au début de cet exposé. Il tient d'ailleurs à ajouter que si les pourcentages mentionnés sont fixés de façon globale et forfaitaire, ils ne sont pas pour autant arbitraires. Ils ont été établis en tenant compte du caractère bilingue de l'une et de l'autre université libre, de même que du nombre de leurs étudiants : selon les estimations, l'université de Louvain comptera en 1968

a) de la commission tot beheer van het eigen vermogen zal leningen tegen lage rentevoet en op lange termijn kunnen aangaan om gebouwen voor sociale doeleinden op te richten (artikel 35);

b) terreinen waarvan de onteigeningsprocedure aan de gang is, zullen onmiddellijk kunnen gehuurd worden (artikel 47);

c) de jaarlijkse minimumdotatie van het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, wordt verhoogd van 400 miljoen frank tot 800 miljoen frank; bovendien zullen waarborgen gesteld worden voor het effectief gebruik van de midelen van het Fonds (artikelen 48 en 49).

— Aan de universiteiten wordt een jaarlijkse aangroei van hun begroting gewaarborgd tijdens de eerste fase (artikel 75).

2. De vrije universiteiten.

— De mogelijkheid van een expansie in de nabije toekomst van de twee universiteiten in het arrondissement Nijvel wordt aangenomen, alsmede die van een beperkte uitbreiding van de Leuvense universiteit voor de studies te Kortrijk, alleen voor de candidaturen in de letteren en wijsbegeerte en te Sint-Lambrechts-Woluwe voor de studies in de geneeskunde op het niveau van het licentiaat of het doctoraat in de Franse taal (artikel 1).

— Voor de universiteiten van Brussel en Leuven wordt de mogelijkheid in het vooruitzicht gesteld om ten vroegste vanaf 1 oktober 1968 studies in de geneeskunde op het niveau van het licentiaat of het doctoraat in de Nederlandse taal, in te richten in andere, door de Koning bepaalde arrondissementen.

Een dergelijke maatregel kan nodig blijken wegens de noodzaak, over meer bedden te kunnen beschikken voor het klinisch onderwijs (art. 1).

— De vrije universiteiten bevinden zich in een zeer benarde financiële toestand; de redenen die de goedkeuring van de wet van 2 augustus 1960 gerechtvaardigd hebben gelden nog steeds en tekenen zich scherper en scherper af : de spectaculaire aangroei van het aantal studenten, de zware last van de splitsing op taalgebied die organisatorisch doorgevoerd werd te Leuven en binnen enkele jaren volledig moet verwezenlijkt worden te Brussel. Aangezien de regering de wensen van die universiteiten niet kan inwilligen en niet op volledige en organieke wijze hun financieel statuut kan bepalen, stelt zij voor de globale vaste bijdrage voor Brussel en Leuven, van 1966 af, respectievelijk op 61 % en 91 % van de aan de Rijksuniversiteiten toegekende kredieten vast te stellen. De regering legt er de nadruk op dat het werkelijk gaat om een overgangsstelsel dat hoegenaamd niet vooruitloopt op de definitieve oplossing die aanvaard zal worden gedurende de tweede fase na overleg met de lichamen waarvan de oprichting in uitzicht is gesteld bij het begin van deze memorie. Zij hecht er trouwens aan, erop te wijzen dat ofschoon de opgegeven percentages globaal en forfaitair zijn vastgesteld, ze daarom niet willekeurig zijn. Ze zijn vastgesteld rekening houdend met het tweetalig karakter van beide vrije universiteiten

20.000 étudiants et l'université de Bruxelles 9.000. Nul législateur ne pourrait d'ailleurs faire abstraction de telles données.

— La promotion de la politique de construction sera favorisée par deux mesures importantes :

a) conditions plus avantageuses d'emprunts à la Caisse d'Epargne, au Crédit communal de Belgique ou à d'autres institutions de crédit;

b) recours possible aux expropriations (articles 67 à 70).

B. Le développement des institutions existantes autres que les universités.

1. Enseignement officiel.

— Sans préjudice de leur incorporation éventuelle dans les universités, l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et les instituts agronomiques de l'Etat porteront le titre de faculté et recevront certaines facilités de gestion (article 60). En outre, l'accélération de leurs travaux de construction sera favorisée par le recours à des bureaux d'études étrangers à l'administration (article 46).

— La recommandation présentée le 23 mars 1964 au Gouvernement par le Conseil national de la politique scientifique offrait au Gouvernement une solution qui lui permet de répondre du bien-fondé des revendications des régions d'Anvers et du Hainaut en matière universitaire. D'une part, la région d'Anvers offre une densité de population qui justifie, en soi, le développement progressif d'un centre universitaire, et manifeste par son développement industriel, en même temps moderne et rapide, un besoin urgent de cadres plus nombreux en matière scientifique et économique. D'autre part, le développement économique et social du Hainaut serait favorablement influencé par une organisation plus rationnelle de ses institutions d'enseignement de niveau universitaire en vue d'un développement de plus en plus nécessaire.

Le regroupement en deux centres universitaires d'institutions existantes, ainsi que la création de nouvelles candidatures au sein de ces centres, forment une base de départ solide pour une expansion plus large au delà de la période transitoire.

Les centres universitaires sont dotés du même statut que les universités de l'Etat et jouissent des mêmes prérogatives que celles-ci en matière administrative et financière (article 12 à 44); comme elles, ils reçoivent la personnalité civile et leurs professeurs jouissent de l'éméritat (articles 52 à 55 et 50).

Toutefois, pendant la première phase couverte par le présent projet, et en attendant un statut organique dicté par l'expérience, les centres universitaires seront dirigés par un conseil d'administration représentatif à la fois des milieux académiques et des milieux intéressés à la promotion de la région où ils sont situés.

C'est donc en grande partie à l'action de ceux-ci que

alsmede met hun studentenaantal : naar schatting zal de universiteit van Leuven in 1968, 20.000 studenten tellen en de universiteit van Brussel 9.000. Geen enkele wetgever trouwens mag dergelijke gegevens over het hoofd zien.

— Het bouwbeleid zal aangemoedigd worden door twee belangrijke maatregelen :

a) gunstiger voorwaarden voor leningen bij de Spaarkas, het Gemeentekrediet van België of andere kredietinstellingen;

b) mogelijkheid tot onteigening (artikel 67 tot 70).

B. De uitbreiding van andere bestaande inrichtingen dan de universiteiten.

1. Officieel onderwijs.

— Zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid tot opnemingen in de universiteiten, dragen de rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) en de rijkslandbouwhogescholen de titel van faculteit en krijgen ze sommige beheersfaciliteiten (artikel 60). Bovendien, zal voor de bespoediging van hun bouwwerken een beroep worden gedaan op studiebureaus die niet onder de administratie ressorteren (artikel 46).

— De aanbeveling die op 23 maart 1964 door de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid aan de Regering gedaan werd, bood de Regering een oplossing die haar in staat stelde tegemoet te komen aan de gegronde eisen die op universitair gebied geformuleerd werden voor de streek van Antwerpen en Henegouwen. Inderdaad, enerzijds is er in de streek van Antwerpen een bevolkingsdichtheid die op zichzelf de geleidelijke ontwikkeling van een universitair centrum rechtvaardigt; daarbij heeft die streek ingevolge haar moderne en snelle industriële ontwikkeling een dringende behoefte aan meer leidend economisch en wetenschappelijk personeel. Anderzijds zou de economische en sociale ontwikkeling van Henegouwen ten goede beïnvloed worden door een meer rationele organisatie van zijn onderwijsinrichtingen met universitair niveau met het oog op een steeds noodzakelijker wordende ontwikkeling.

De groepering in twee universitaire centra, van bestaande inrichtingen, alsmede de oprichting van nieuwe candidaturen in deze centra bezorgen een stevige basis voor een ruimere expansie na de overgangperiode.

De universitaire centra krijgen hetzelfde statuut als de rijksuniversiteiten en genieten dezelfde prerogatieven als deze op administratief en financieel gebied (artikel 12 tot artikel 44); zoals deze krijgen ze rechtspersoonlijkheid en genieten hun professoren het eméritat (artikel 50 en 52 tot 55).

Gedurende de eerste fase evenwel, waarop dit ontwerp betrekking heeft en in afwachting van een organiek statuut steunend op de ondervinding, zullen de universitaire centra geleid worden door een raad van beheer die én de academische kringen én de milieus, die belang hebben bij de ontwikkeling van de streek waar ze gevestigd zijn, zal vertegenwoordigen. Het is

le Gouvernement en appelle pour faire des centres universitaires les foyers d'un renouveau scientifique et culturel (article 79).

2. Enseignement libre.

a) les facultés universitaires Saint-Ignace sont désormais habilitées à délivrer des diplômes légaux (article 9) et scientifiques (article 4) pour les études qu'elles organisent déjà actuellement (1); leur élévation au statut universitaire entraîne leur inclusion dans le régime des subventions de la loi du 2 août 1960 (articles 63 et 64). En outre, des subventions continueront à leur être allouées au titre de subventions de l'enseignement technique pour l'organisation, jusqu'à extinction, des études de ce type (article 77).

b) les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur voient leur compétence étendue à la candidature en sciences physiques et mathématiques (article 9); la loi assure la protection de nouveaux titres scientifiques (article 4).

c) la faculté universitaire catholique de Mons issue de la transformation de l'Institut supérieur de sciences commerciales et consulaires, reçoit l'habilitation pour la délivrance de diplômes scientifiques (article 4) et bénéficie du même régime financier que les facultés universitaires Saint-Ignace (articles 63, 64 et 77).

Par suite de cette assimilation aux universités, les facultés Saint-Ignace et la faculté universitaire catholique de Mons bénéficieront à l'avenir des dispositions relatives aux prêts à la construction et aux possibilités d'expropriation ainsi que des dispositions de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux (article 72).

C. Décentralisation des candidatures.

L'article 1^{er} du projet permet à l'université de Louvain d'organiser à Courtrai une candidature en philosophie et lettres. L'Etat organisera de son côté une candidature en sciences dans une faculté nouvelle créée dans le centre universitaire d'Anvers (articles 9 et 16). Le caractère expérimental de celles-ci est défini par la déclaration gouvernementale. Celle-ci précisait : « ... le Gouvernement a acquis la conviction que la décentralisation des candidatures d'université doit donner lieu à un essai limité qui permette d'expérimenter cette formule et de déterminer si, en fait, elle répond à des besoins réels et produit des résultats de qualité. Le résultat de l'expérience dira s'il convient d'amplifier cet effort au-delà de cet essai ».

(1) Les candidatures en philosophie et lettres pourront naturellement être complétées par les deux seules sections manquantes : la philologie romane et la philologie germanique.

grotendeels op hun actie dat de Regering een beroep doet om van de universitaire centra de haarden van een wetenschappelijke en culturele vernieuwing te maken (artikel 79).

2. Vrij onderwijs.

a) De Sint-Ignatiusfaculteiten worden er voortaan toe gemachtigd wettelijke diplomas (artikel 9) en wetenschappelijke diploma's (artikel 4) uit te reiken voor de studiën die zij thans reeds organiseren (1); hun verheffing tot de status van een universiteit heeft tot gevolg dat ze opgenomen worden in de toelagerregeling van de wet van 2 augustus 1960 (artikel 63 en artikel 64). Bovendien zullen ze toelagen blijven krijgen voor het organiseren van het technisch onderwijs, totdat het onderwijs van dat type niet meer gegeven wordt (artikel 77).

b) De universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen, worden nu ook bevoegd voor de kandidaturen in de natuur- en wiskundige wetenschappen (artikel 9); de wet beschermt nieuwe wetenschappelijke titels (artikel 4).

c) De katholieke universitaire faculteit te Bergen, die tot stand gekomen is door de omvorming van het hoger instituut voor handels- en consulaire wetenschappen, mag wetenschappelijke diploma's uitreiken (artikel 4) en krijgt hetzelfde geldelijk stelsel als de universitaire faculteiten Sint-Ignatius (artikelen 63, 64 en 77).

Ingevolge hun gelijkstelling met de universiteiten zullen de Sint-Ignatiusfaculteiten en de katholieke universitaire faculteit te Bergen, in de toekomst de voordelen genieten van de bepalingen betreffende de bouwleningen en de onteigeningsmogelijkheden alsmede de voordelen van de bepalingen der wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen (artikel 72).

C. Decentralisatie van de candidaturen.

Luidens artikel 1 van het ontwerp wordt de universiteit te Leuven, ertoe gemachtigd, een kandidatuur in de letteren en wijsbegeerte tot stand te brengen te Kortrijk. Van zijn kant, zal de Staat een kandidatuur in de wetenschappen organiseren in een nieuwe faculteit die ingesteld wordt in het universitair centrum te Antwerpen (artikelen 9 en 16). Het experimenteel karakter van deze instellingen wordt in de regeringsverklaring belicht met de volgende woorden : « ... de regering is tot de overtuiging gekomen dat voor de decentralisatie der universitaire candidaturen moet worden overgegaan tot een beperkte proef, waardoor het mogelijk zal zijn deze formule te testen, en vast te stellen of zij in feite beantwoordt aan reële noden en behoorlijke resultaten oplevert. Het resultaat van deze proefneming zal toelaten te oordelen of het wenselijk is deze inspanningen al dan niet verder uit te breiden ».

(1) De kandidaturen in de letteren en wijsbegeerte zullen vanzelfsprekend kunnen aangevuld worden met de twee enige afdelingen die ontbreken, namelijk Romaanse filologie en Germaanse filologie.

D. Transformation de quatre instituts supérieurs de commerce en facultés de sciences économiques appliquées.

Cette transformation se justifie par la nécessité de pourvoir notre économie en cadres universitaires hautement qualifiés.

Elle est assortie d'une série de conditions destinées à garantir la qualité des études (articles 78, 86 et 91).

Elle s'étend à quatre instituts de commerce, deux d'expression néerlandaise (Anvers) et deux d'expression française (Mons); dans chacune de ces villes, il y aura une faculté de l'Etat et une faculté libre; l'équilibre idéologique et linguistique est donc assuré.

**

Contrairement à ce qui avait été annoncé par la déclaration gouvernementale, le présent projet de loi ne demande pas au législateur de se prononcer dès à présent au sujet des modalités suivant lesquelles devrait se dérouler la deuxième phase d'expansion au terme de la période transitoire qui est couverte par le projet; c'est au législateur et non à l'exécutif que sera laissé le soin d'arrêter cette politique.

Dès lors, le présent projet se limite à prévoir le développement de notre enseignement universitaire selon les lignes suivantes :

Les quatre universités ont un développement d'initiative dont le caractère est illimité en principe.

Les centres universitaires d'Anvers et de Mons ont été appelés à un développement horizontal et vertical dans la mesure où il s'agit de répondre aux besoins de leur grande région.

Les établissements de l'Etat ayant un objet d'enseignement spécifique (par exemple les instituts agronomiques) inscrivent leur développement dans le cadre de cette spécialité.

Les établissements libres assimilés aux universités et les candidatures en philosophie et lettres de Courtrai sont — à l'exception des études économiques — des institutions de candidatures.

**

Comme nous le disions en tête de cet exposé, le projet comporte également un nombre limité de mesures destinées à préparer la deuxième phase :

1° l'établissement par les universités, centres et institutions assimilés, tant officiels que libres, d'un plan comptable, condition première d'une connaissance précise des besoins; convenablement informé, le Gouvernement pourra examiner quelles mesures de contrôle financier il conviendra éventuellement d'étendre aux établissements libres. Mais la comparaison des modalités et objets de dépenses dans nos établissements de haut enseignement permettra, avant tout, d'élaborer un statut organique de financement ayant pour la première fois des bases réellement objectives.

D. Omvorming van vier handelshogescholen tot faculteiten voor toegepaste economische wetenschappen.

Deze omvorming wordt verantwoord door de noodzaak ons bedrijfsleven te voorzien van bijzonder geschoold universitair kaderpersoneel.

Zij gaat gepaard met de vaststelling van een reeks voorwaarden om de kwaliteit van het onderwijs te waarborgen (artikelen 78, 86 en 91).

Zij geldt voor vier handelshogescholen, twee Nederlandstalige (te Antwerpen) en twee Franstalige (te Bergen); in elk van deze steden zal een faculteit van de Staat en een vrije faculteit bestaan; het ideologisch evenwicht en het taalevenwicht worden bijgevolg gewaarborgd.

**

In strijd met wat de regeringsverklaring aankondigde, wordt bij dit wetsontwerp niet gevraagd dat de wetgever nu reeds de modaliteiten bepaalt van de tweede expansiefase, na afloop van de overgangsperiode welke dit ontwerp bestrijkt; de wetgever, niet de uitvoerende macht, moet dat beleid vastleggen.

Dit ontwerp beperkt er zich dan ook toe, de uitgroei van ons universitair onderwijs als volgt uit te stippen.

De vier universiteiten kunnen zich qua initiatieven ontwikkelen op een manier die in principe onbeperkt is.

De universitaire centra te Antwerpen en Bergen zijn ertoe geroepen zich horizontaal en verticaal te ontwikkelen in de mate waarin voldaan moet worden aan de noden van die grote streken.

De inrichtingen van de Staat die specifiek onderwijs verstrekken (de landbouwhogescholen bijvoorbeeld) zullen zich ontwikkelen in het raam van die specialiteit.

De vrije inrichtingen die gelijkgesteld zijn met de universiteiten, en de kandidaturen voor letteren en wijsbegeerte te Kortrijk zijn (met uitzondering van de economische studiën) kandidatuur-instellingen.

**

Zoals wij bij het begin van deze uiteenzetting gezegd hebben, omvat het ontwerp eveneens een beperkt aantal maatregelen om de tweede fase voor te bereiden :

1° het opmaken door de universiteiten, centra en daarmee gelijkgestelde inrichtingen, zowel officiële als vrije, van een boekhoudkundig plan, m.a.w., een eerste vereiste om de behoeften precies te kennen; wanneer zij behoorlijk is ingelicht zal de Regering kunnen nagaan welke maatregelen van financiële controle, eventueel ook getroffen moeten worden voor de vrije inrichtingen. Maar wanneer in onze hoger-onderwijsinrichtingen, de voorwerpen van de uitgaven en de wijze waarop de uitgaven gebeuren, vergeleken worden, zal het, om te beginnen, mogelijk zijn een orga-

Le Gouvernement soumettra ses conclusions au Parlement au moment voulu (article 73);

2° le mandat confié au Conseil national de la politique scientifique ainsi que la composition de l'organe chargé de l'exécution de ce mandat se trouvent définis (article 74).

L'analyse des articles qui suit, donne sur les diverses dispositions de la loi des éclaircissements complémentaires.

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

niek financieringsstatuut op te maken dat voor het eerst, op werkelijk objectieve grondslagen berust. De Regering zal haar conclusies, op het gepaste ogenblik aan het Parlement voorleggen (artikel 73);

2° het mandaat dat toevertrouwd is aan de Nationale Raad voor het wetenschapsbeleid alsmede de samenstelling van het orgaan dat belast is met de uitvoering van dat mandaat, worden bepaald (artikel 74).

De hiernavolgende ontleding van de artikelen verstrekt nadere toelichting betreffende de verschillende bepalingen van de wet.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R.A. VAN ELSLANDE.

ANALYSE DES ARTICLES.

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 12 août 1911.

Article premier.

Les modifications apportées à l'article 1^{er} de la loi du 12 août 1911 doivent permettre de réaliser en deux phases l'extension territoriale des universités de Bruxelles et de Louvain :

1^o dès l'entrée en vigueur de la loi, l'implantation de nouvelles installations dans l'arrondissement de Nivelles, tant pour l'université de Bruxelles que pour celle de Louvain; en outre, pour celle-ci, la possibilité d'expérimenter sous sa responsabilité, une décentralisation de la candidature en philosophie et lettres à Courtrai et de déplacer sur les terrains qu'elle a acquis à Woluwe-Saint-Lambert, l'organisation en langue française d'études médicales comportant nécessairement un enseignement clinique.

2^o au terme de la période quadriennale couverte par le projet, possibilité pour les deux universités d'organiser dans d'autres arrondissements, les mêmes cycles d'études, en langue néerlandaise. Ces décisions seront délibérées en Conseil des Ministres; elles engageront donc la responsabilité du gouvernement aussi bien dans le domaine de sa politique hospitalière que dans celui de sa politique universitaire.

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 11 septembre 1933.

Dans son avis, le Conseil d'Etat préconise de reprendre en un seul texte les dispositions faisant l'objet des articles 2 à 5 du projet et celles de l'article 1^{er} de la loi du 11 septembre 1933 qui ne sont pas affectées par les modifications proposées.

Le Gouvernement a estimé qu'en recourant à cette méthode — que le Conseil d'Etat propose également d'adopter pour d'autres dispositions du projet, par exemple les articles 22, 23, 67, 68 et 69 — il alourdirait sans utilité réelle le texte présenté aux Chambres législatives, d'autant qu'il dispose, dès à présent, d'une autorisation de coordination des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de celles relatives à l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat. Il suffira donc d'étendre cette autorisation aux lois sur la protection des titres d'enseignement supérieur (voir article 92 du projet).

**

Article 2.

La loi du 27 juin 1947 ayant reconnu le caractère de grade académique légal aux diplômes de candidat

ONTLEDING VAN DE ARTIKELN.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 12 augustus 1911.

Artikel 1.

De wijzigingen aangebracht in artikel 1 van de wet van 12 augustus 1911 moeten het mogelijk maken in twee fasen de gebiedsuitbreiding van de universiteiten van Brussel en Leuven te verwezenlijken :

1. Vanaf de inwerkingtreding van de wet, vestiging van nieuwe installaties in het arrondissement Nijvel, zowel voor de universiteit van Brussel als voor die van Leuven; bovendien voor deze laatste mogelijkheid tot proefneming, op eigen verantwoordelijkheid, met de decentralisatie van de kandidatuur in de letteren en wijsbegeerte te Kortrijk en mogelijkheid tot overbrenging van de organisatie, in de Franse taal, van studies in de geneeskunde welke noodzakelijkerwijs klinisch onderwijs omvatten, naar de gronden die ze te Sint-Lambrechts-Woluwe gekocht heeft;

2. Na de periode van vier jaar waarover het ontwerp zich uitstrekt, mogelijkheid voor de twee universiteiten om in andere arrondissementen dezelfde studiecyclussen te organiseren, in de Nederlandse taal. Die beslissingen zullen in Ministerraad overlegd worden; de verantwoordelijkheid van de Regering is er dus bij betrokken zowel voor haar ziekenhuisbeleid als voor haar universiteitsbeleid.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 11 september 1933.

In zijn advies, stelt de Raad van State voor de bepalingen van de artikelen 2 tot 5 van het ontwerp en die van artikel 1 der wet van 11 september 1933, welke niet veranderd worden door de voorgestelde wijzigingen, in één enkele tekst over te nemen.

De Regering is van oordeel dat door de methode aan te wenden welke de Raad van State eveneens voorstelt voor andere bepalingen van het ontwerp, bij voorbeeld de artikelen 22, 23, 67, 68 en 69, zij zonder werkelijk nut, de tekst zou verzwaren die voorgelegd is aan de Wetgevende Kamers, te meer daar zij, vanaf nu, de toelating heeft om de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens en de wetten betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten te coördineren. Het volstaat bijgevolg die toelating ook te geven voor de wetten op de bescherming van de titels van hoger onderwijs (zie artikel 92 van het ontwerp).

**

Artikel 2.

Daar de wet van 27 juni 1947 het karakter van wetelijke academische graad van de diploma's van kan-

et de docteur en médecine vétérinaire, de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, il n'y a plus lieu de viser spécialement les grades auxquels se rapportent ces titres.

Article 3.

La loi du 11 septembre 1933 permet aux anciens officiers du génie et de l'artillerie issus de l'école d'application, de porter le titre d'ingénieur civil s'ils sont admis dans les cadres de réserve ou s'ils quittent l'armée.

Tel quel, ce texte est trop restrictif. Il ne s'indique pas de différer le port du titre d'ingénieur civil jusqu'à un événement — l'admission dans les cadres de réserve ou la démission — qui est absolument étranger à la valeur scientifique de l'impétrant.

Un raisonnement analogue justifie le droit pour les officiers issus de la section « Toutes armes », de porter le titre de licencié. En effet, la réforme de ces études actuellement en cours doit donner aux élèves de cette section, tant par la durée des études (4 années) que par la valeur du programme, une formation analogue à celle sanctionnée par le diplôme scientifique de licencié en sciences sociales et politiques. Il n'a pas échappé au Ministre de la Défense nationale que cette réforme implique une révision de la loi du 18 mars 1838 portant organisation de l'Ecole militaire. Cette révision est en cours et les Chambres législatives seront saisies dans un proche avenir d'un projet de loi en ce sens. La modification proposée doit donc être mise en rapport avec cette révision. Il va de soi que ses effets sont liés à la promulgation du nouveau programme.

Article 4.

Le texte actuel de l'article 1^{er}, III a) et b) s'applique exclusivement aux licenciés et aux ingénieurs commerciaux issus des instituts supérieurs de commerce organisés, subventionnés ou reconnus par l'Etat ou diplômés par le jury central.

En plus de cette disposition reprise sub 5°, le texte proposé poursuit plusieurs objectifs :

1° il assure la protection des titres scientifiques qui seront délivrés tant par les centres universitaires de l'Etat à Anvers (sciences commerciales de niveau universitaire et sciences économiques appliquées) et à Mons (sciences pédagogiques, sciences commerciales de niveau universitaire et sciences économiques appliquées) que par les facultés Saint-Ignace à Anvers et la

didaat en van doctor in de veeartsenijkunde, van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur en van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën erkend heeft, moeten de graden waarop deze titels betrekking hebben niet meer speciaal worden bedoeld.

Artikel 3.

De wet van 11 september 1933 staat de oud-officieren van de genie of van de artillerie die uit de oefenschool komen toe de titel van burgerlijk ingenieur te voeren, indien ze tot de reservekaders toegelaten worden of indien ze het leger verlaten.

Zo is deze tekst te beperkend, Het is niet wenselijk, het dragen van de titel van burgerlijk ingenieur uit te stellen tot een gebeurtenis — toelating tot de reservekaders of ontslag — die hoegenaamd niets te maken heeft met de wetenschappelijke waarde van de verkrijger.

Een soortgelijke redenering rechtvaardigt voor de officieren komende uit de afdeling « alle wapens », het voeren van de titel van licentiaat. Inderdaad, de huidige hervorming van die studiën zal aan de leerlingen van die afdeling, zowel door de duur van het onderwijs (4 jaar) als door de waarde van het programma — een vorming geven die gelijk is aan die welke bekrachtigd is door het wetenschappelijk diploma van licentiaat in de sociale en economische wetenschappen. Het is de Minister van Landsverdediging niet ontgaan dat deze hervorming een herziening meebrengt van de wet van 18 maart 1838 houdende inrichting van de Militaire School. Deze herziening is aan de gang en bij de Wetgevende Kamers zal eerlang een daartoe strekkend wetsontwerp ingediend worden. De voorgestelde wijziging moet bijgevolg in overeenstemming gebracht worden met die herziening. Het spreekt vanzelf dat de uitwerking ervan gepaard gaat met de invoering van een nieuw programma.

Artikel 4.

De huidige tekst van artikel 1, III a en b is uitsluitend van toepassing op de licentiaten en handelsingenieurs gekomen uit de hogere handelsinstituten georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Staat of die hun diploma behaald hebben ten overstaan van de centrale examencommissie.

Buiten deze sub 5° opgenomen bepaling, worden met de voorgestelde tekst verschillende doeleinden nagestreefd :

1° de wetenschappelijke titels beschermen die zullen uitgereikt worden door de universitaire centra van de Staat te Antwerpen (handelswetenschappen van het universitair niveau en toegepaste economische wetenschappen) en te Bergen (opvoedkundige wetenschappen, handelswetenschappen van het universitair niveau en toegepaste economische wetenschappen),

faculté catholique de Mons (sciences commerciales de niveau universitaire et sciences économiques appliquées) (sub 1° et 4°).

2° il habilite certaines institutions à délivrer des titres sanctionnant des cycles d'études qu'elles ont mises sur pied depuis un certain nombre d'années et dont la valeur n'est pas contestée : candidature en sciences politiques et sociales dans les facultés Notre-Dame de la Paix à Namur et Saint-Ignace à Anvers, candidature, licence et doctorat en sciences économiques et sociales (5 ans) et agrégation de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales à Notre-Dame de la Paix (sub 2° et 3°).

3° il régularise la situation créée par la loi du 11 mars 1954 tendant à l'établissement d'un jury central pour la collation du grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales et par la loi du 22 juillet 1955 permettant à certains instituts supérieurs de commerce de conférer le grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales (sub 6°).

4° conformément à la déclaration gouvernementale, l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes d'Anvers et l'école d'interprètes internationaux de Mons seront maintenus, du point de vue de l'enseignement, dans leur statut actuel. Ce statut est celui d'un établissement intégré dans un institut supérieur de commerce, ce qui assurait jusqu'à présent automatiquement la protection des titres délivrés. Ce fondement légal disparaîtra puisque les instituts en question sont transformés en faculté. Il convient donc d'y substituer un autre (sub 7°).

En vertu de cette disposition le Roi fixera les conditions générales de l'organisation de ces études.

Articles 5 et 7.

La protection de l'abréviation « Ing. », plus utilisée par les francophones que l'abréviation « Ir. » s'impose au même titre, en raison de certains abus auxquels son port a donné lieu. Cette ajoute répond à une demande de la fédération des associations belges d'ingénieurs.

Article 6.

En raison de l'immigration permanente ou temporaire de nombreux diplômés étrangers, notamment d'ingénieurs, le nombre de demandes d'autorisation de porter le titre n'a cessé de croître. Il s'indique d'alléger la procédure en déléguant au Ministre le pouvoir d'accorder ces autorisations.

Article 8.

Il s'avère nécessaire de réprimer le port de titres « analogues », procédé par lequel certains essayent de

en door de faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en de katholieke faculteit te Bergen (handelswetenschappen van het universitair niveau en toegepaste economische wetenschappen) (sub 1° en 4°);

2° bepaalde instellingen machtigen tot het uitreiken van titels tot bekrachtiging van studiecyclussen die ze sedert een aantal jaren organiseren en waarvan de waarde niet betwist wordt : kandidatuur in de politieke en sociale wetenschappen in de faculteiten Notre-Dame de la Paix te Namen en Sint-Ignatius te Antwerpen, kandidatuur, licentiaat en doctoraat in de economische en sociale wetenschappen (5 jaar) en aggregatie voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen in Notre-Dame de la Paix (sub 2° en 3°);

3° de toestand regulariseren die ontstaan is door de wet van 11 maart 1954 tot instelling van een centrale examencommissie voor de toekenning van de graad van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen en door de wet van 22 juli 1955 waarbij aan sommige handelshogescholen toelating gegeven wordt tot het verlenen van de graad van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de handelswetenschappen (sub 6°);

4° overeenkomstig de regeringsverklaring behouden het hoger instituut voor vertalers en tolken te Antwerpen en de school voor internationale tolken te Bergen, wat het onderwijs betreft, hun huidige statuut van inrichting geïntegreerd in een handelshogeschool, wat tot heden automatisch de bescherming van de toegekende titels waarborgde. Die wettelijke basis verdwijnt ten gevolg van de omvorming van die hogescholen tot faculteiten en moet dus door een andere worden vervangen (sub 7°).

Krachtens die bepaling zal de Koning de algemene voorwaarden voor de organisatie van deze studies bepalen.

Artikelen 5 en 7.

De afkorting « Ing. » die door de franssprekenden meer gebruikt wordt dan de afkorting « Ir. » moet om dezelfde redenen beschermd worden omdat het gebruik ervan aanleiding geeft tot misbruiken. Deze toevoeging is het gevolg van een verzoek uitgaande van de Federatie der Belgische Ingenieursverenigingen.

Artikel 6.

Ingevolge de permanente of tijdelijke inwijking van talrijke buitenlandse gediplomeerden, inzonderheid ingenieurs, groeit het aantal aanvragen om de titel te mogen voeren steeds aan. Het is geraden de procedure te verlichten door aan de Minister de macht over te dragen deze toestemmingen te verlenen.

Artikel 8.

Het blijkt noodzakelijk het voeren van « soortgelijke » titels te beteugelen, aangezien sommigen hier-

tourner la loi. Cette mesure répond au vœu des universités et des associations des diplômés.

CHAPITRE III.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Dans un but de clarté, l'article 9 reprend exhaustivement l'énumération des établissements assimilés aux universités pour la délivrance de certains grades légaux. Les droits nouveaux ont trait :

1. à la candidature en philosophie et lettres : facultés Saint-Ignace à Anvers, où ces études sont déjà organisées depuis plusieurs années mais ne peuvent être sanctionnées que par des examens subis devant le jury central;

2. à la candidature en sciences physiques et mathématiques : facultés Notre-Dame de la Paix à Namur (à créer);

3. à la candidature en sciences : centre universitaire de l'Etat à Anvers (à créer);

4. à la candidature et à la licence en sciences (sciences physiques et sciences chimiques) et à l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences : centre universitaire de l'Etat à Mons (à créer). La faculté polytechnique de Mons sera sollicitée, en application de l'avant dernier alinéa de l'article 4 nouveau de la loi du 28 avril 1953 (v. article 16 du projet), pour organiser ces enseignements; il est apparu qu'en raison du haut degré de spécialisation qu'elle a atteint dans ces domaines, il est possible de mettre sur pied un cycle complet de quatre années d'études, l'armature scientifique nécessaire existant sur place.

Article 10.

Règle un point accessoire : il tend à dispenser de la formalité de l'entérinement, les certificats des épreuves intermédiaires. Devant l'augmentation impressionnante du nombre de diplômes soumis à la Commission d'entérinement, il s'indique de ramener son rôle à l'essentiel c'est-à-dire à la vérification de la validité des diplômes se rapportant aux grades (candidat, licencié, ingénieur, pharmacien, docteur, agrégé).

Article 11.

Etend aux agrégés de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées — dont le titre sera notamment délivré par les nouvelles facultés de sciences économiques appliquées d'Anvers et de Mons — la dispense introduite en 1950

mee de wet trachten te ontduiken. Deze maatregel komt tegemoet aan de wensen van de universiteiten en de verenigingen van gediplomeerden.

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens.

Duidelijkheidshalve worden in artikel 9 al de inrichtingen opgesomd die met de universiteiten gelijkgesteld zijn voor het uitreiken van sommige wettelijke graden. De nieuwe rechten hebben betrekking op :

1. de kandidatuur in de letteren en wijsbegeerte : Sint-Ignatiusfaculteiten te Antwerpen waar deze studiën reeds verscheidene jaren georganiseerd zijn doch enkel door examens ten overstaan van de centrale examencommissie kunnen bekrachtigd worden;

2. de kandidatuur in de wis- en natuurkunde : faculteiten Notre-Dame de la Paix te Namen (op te richten);

3. de kandidatuur in de wetenschappen : universitair centrum van de Staat te Antwerpen (op te richten);

4. de kandidatuur en het licentiaat in de wetenschappen (natuurkunde en scheikunde) en de aggregatie voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen : universitair centrum van de Staat te Bergen (op te richten). De polytechnische faculteit te Bergen zal verzocht worden, bij toepassing van het voorlaatste lid van het nieuw artikel 4 van de wet van 28 april 1953 (zie artikel 16 van het ontwerp) bedoeld onderwijs te organiseren; ingevolge de hoge graad van specialisatie die ze op dit gebied bereikte, bleek het mogelijk een volledige studiecycclus van vier jaar in te stellen : de nodige wetenschappelijke uitrusting bestaat ter plaatse.

Artikel 10.

Artikel 10 regelt een bijkomstig punt : het strekt ertoe de getuigschriften van de tussentijdse examens vrij te stellen van de formaliteit der bekrachtiging. Aangezien het aantal diploma's dat aan de bekrachtigingscommissie wordt voorgelegd op indrukwekkende wijze gestegen is, is het geraden haar rol te beperken tot het essentiële, nl. het nagaan van de geldigheid van de diploma's welke betrekking hebben op de graden (kandidaat, licentiaat, ingenieur, apotheker, doctor, geaggregeerde).

Artikel 11.

Artikel 11 breidt tot de geaggregeerden voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen (wier titel onder andere door de nieuwe faculteiten voor toegepaste economische wetenschappen te Antwerpen en te Bergen zal uitge-

en faveur des agrégés de l'enseignement secondaire supérieur pour des sciences commerciales, pour l'accès aux fonctions de professeur de sciences économiques et de préfet des études dans les établissements d'enseignement moyen.

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

En insérant systématiquement dans les dispositions de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, la mention des centres universitaires de l'Etat, créés à Anvers et à Mons, le gouvernement a voulu manifester sa volonté d'intégrer intimement ces centres dans l'organisation universitaire existante. Sous réserve de quelques particularités qui seront relevées ci-après et des dispositions transitoires faisant l'objet du chapitre XI, les centres universitaires seront donc régis par les mêmes règles que les universités de Gand et de Liège : mêmes autorités académiques : recteur, conseil académique, conseil d'administration, vice-président du conseil d'administration, prorecteur, doyens de facultés, secrétaire du conseil académique, secrétaire du conseil d'administration; mêmes conditions et procédure de nomination du personnel enseignant (structuration en chaires et cours organisés en dehors des chaires; consultation des diverses autorités et de personnes étrangères à l'établissement); mêmes traitements et allocations : même régime de surveillance (commissaire du gouvernement); mêmes dispositions en matière de fonds avancés, de visa préalable de la Cour des Comptes, de marchés et de reliquats de crédits.

D'autres dispositions intéressent directement les universités de l'Etat — mais aussi par voie de conséquence, les centres universitaires.

Article 13 (article 1^{er} nouveau).

A la différence de ce qui existait pour les universités libres, aucune disposition légale ne définit l'aire d'expansion territoriale des universités de l'Etat. A vrai dire le problème n'avait jamais dû être posé, l'éloignement de l'une par rapport à l'autre et la différence de leur régime linguistique, excluant toute idée d'empiètement mutuel. Toutefois, à présent que le principe d'une certaine extension géographique des universités libres a été admis, il s'indique, dans un souci d'équilibre et d'harmonie, de garantir aux universités et centres universitaires de l'Etat, leur libre expansion dans les limites de l'arrondissement administratif où ils sont établis; cette disposition doit notamment couvrir le déplacement progressif dans la périphérie urbaine de nombreux bâtiments universitaires, soit même l'installation d'un « campus » universitaire hors ville, tel par ex. le domaine du Sart Tilman à Liège.

En outre une dérogation est prévue pour l'éventualité de l'incorporation à l'université de Liège de

reikt worden), de vrijstelling uit, die in 1950 werd ingevoerd ten gunste van de geaggregeerden van het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen met het oog op de toegang tot de ambten van leraar economische wetenschappen en van studieprefect in de inrichtingen voor middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953.

Door stelselmatig in de bepalingen van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, de te Antwerpen en te Bergen opgerichte universitaire centra van de Staat te vermelden, heeft de Regering haar wil laten blijken die centra te integreren in de bestaande academische organisatie. Onder voorbehoud van enkele bijzonderheden die hierna zullen aangestipt worden, en van de overgangsbepalingen vervat in hoofdstuk XI zullen de universitaire centra dus beheerst worden door dezelfde regelen als de universiteiten van Gent en Luik : zelfde academische overheden : rector, academieraad, raad van beheer, ondervoorzitter van de raad van beheer, prorector, dekens van de faculteiten, secretaris van de academieraad, secretaris van de raad van beheer; zelfde voorwaarden en procedure voor de benoeming van het onderwijzend personeel (structuratie in leerstoelen en buiten de leerstoelen georganiseerde cursussen; raadpleging van verschillende overheden en van niet tot de inrichting behorende personen); zelfde wedden en toelagen; zelfde stelsel van toezicht (regeringscommissaris); zelfde bepalingen inzake geldvoorschotten, voorafgaand visum van het Rekenhof, overeenkomsten en kredietoverschotten.

Andere bepalingen hebben rechtstreeks betrekking op de rijksuniversiteiten en bijgevolg ook op de universitaire centra.

Artikel 13. (nieuw artikel 1).

In tegenstelling met wat voor de vrije universiteiten bestond, wordt in geen enkele wettelijke bepaling het gebied van de territoriale expansie van de rijksuniversiteiten vastgelegd. In werkelijkheid was het vraagstuk tot hiertoe nooit gerezen, daar de verwijdering van de ene universiteit van de andere en het verschil van taalstelsel iedere gedachte aan gebiedskruising uitsloot. Nu evenwel het beginsel van een zekere geografische spreiding van de vrije universiteiten werd aanvaard, is het met het oog op evenwicht en harmonie wenselijk aan de rijksuniversiteiten en universitaire centra van de Staat vrije expansie binnen de perken van het administratief arrondissement waar ze gevestigd zijn te waarborgen; deze bepaling dekt inzonderheid de geleidelijke verplaatsing buiten de stadsgrens van talrijke universiteitsgebouwen en de installatie van een universiteitscampus buiten de stad, zoals b.v. het domein van Sart Tilman te Luik.

Verder is een afwijking voorzien met het oog op eventuele integratie in de universiteit van Luik van

l'Ecole de médecine vétérinaire de Bruxelles (Cureghem) et de l'Institut agronomique de Gembloux (cf. article 58 du projet).

Article 15.

Règle la collation des grades académiques et des diplômes scientifiques et honorifiques dans les universités et centres universitaires de l'Etat.

Article 16 (article 4 nouveau).

§ 1^{er}. Ce paragraphe qui concerne les universités de Gand et de Liège regroupe les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 1^{er} et de l'article 4 actuels de la loi du 28 avril 1953. Toutefois, il ajoute la possibilité de modifier la dénomination des facultés ou d'en créer des nouvelles, sans devoir recourir à la loi. Il est bien évident qu'au moment où des institutions sont élevées au niveau universitaire en vue d'organiser l'enseignement des sciences commerciales et des sciences économiques appliquées et recevront le titre de faculté, il faut offrir aux universités de l'Etat le moyen de prendre, le cas échéant, des mesures analogues pour leurs propres institutions remplissant la même mission. De même, le rattachement éventuel des instituts agronomiques et, pour Liège, de l'Ecole de médecine vétérinaire de Bruxelles, entraînera selon toute vraisemblance des modifications dans la dénomination ou dans la liste des facultés actuelles.

En ce faisant, on met les universités de l'Etat sur le même pied que les établissements libres, puisque ceux-ci peuvent attribuer de leur propre autorité le titre de faculté à leurs institutions.

§§ 2 à 4. — Le regroupement des institutions existantes qui doivent former la base de départ des nouveaux centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons s'accompagne de certaines modifications structurelles de ces établissements :

— à Anvers, l'Institut supérieur de commerce de l'Etat comprend actuellement une section de commerce (Institut supérieur de sciences économiques pures et appliquées), une section de langues (Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes) et une section de coopération internationale (graduat en sciences économiques, commerciales et consulaires pour élèves étrangers).

La section de commerce est remplacée par une faculté des sciences économiques appliquées, chargée d'organiser un cycle complet, tant en sciences commerciales de niveau universitaire qu'en sciences économiques appliquées.

La section de coopération internationale ainsi que l'ancien Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer sont absorbés dans un Collège des pays en voie de développement. Tout en maintenant les traditions de haute technicité de ses prédécesseurs, ce collège aura des activités nettement distinctes de ceux-ci. Tout d'abord par sa sphère d'intérêt qui ne se limitera pas à l'Afrique centrale, mais à d'autres régions du tiers-monde; ensuite par la nature de ses enseigne-

de vecartsenijschool te Brussel (Kuregem) en de Landbouwhogeschool te Gembloux (zie artikel 58 van het ontwerp).

Artikel 15.

Regelt het toekennen van de academische graden en de wetenschappelijke diploma's en erediploma's in de universiteiten en universitaire centra van de Staat.

Artikel 16 (nieuw artikel 4).

§ 1. Deze paragraaf hergroepeert voor de universiteiten van Gent en Luik de bepalingen van het 2^o lid van het huidig artikel 1 en van het huidig artikel 4 van de wet van 28 april 1953, doch voegt er de mogelijkheid aan toe de benaming van de faculteiten te wijzigen of er nieuwe op te richten, zonder dat hiervoor een beroep moet worden gedaan op de wetgever. Het is duidelijk dat op een ogenblik waarop inrichtingen die voor het eerst tot het universiteitsniveau worden verhoogd met het oog op de organisatie van het onderwijs in de handelswetenschappen en de toegepaste economische wetenschappen de titel van faculteit zullen krijgen, aan de Staatsuniversiteiten de mogelijkheid moet worden geboden, in voorkomend geval, voor de eigen inrichtingen die dezelfde taak vervullen soortgelijke maatregelen te nemen. Evenzo zou de eventuele aanhechting van de landbouwhogescholen en, voor Luik, van de Veeartsenijschool te Brussel naar alle waarschijnlijkheid wijzigingen in de benaming of in de lijst van de huidige faculteiten meebrengen.

Zodoende plaatst men de Rijksuniversiteiten op gelijke voet met de vrije inrichtingen, aangezien deze op eigen gezag de titels van faculteit mogen toekennen aan hun instellingen.

§§ 2 tot 4. De hergroepering van de bestaande instellingen die de vetrekbasis moeten vormen voor de nieuwe universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen, gaat gepaard met sommige structuurhervormingen in die instellingen :

— de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen omvat nu een afdeling handel (hogeschool voor zuivere en toegepaste economische wetenschappen), een afdeling talen (Hoger Instituut voor vertalers en tolken) en een afdeling Internationale samenwerking (graduaat in de economische, handels- en consulaire wetenschappen voor buitenlandse leerlingen).

De afdeling handel wordt vervangen door een faculteit voor toegepaste economische wetenschappen die een volledige cyclus moet organiseren voor handelswetenschappen van het universitair niveau en voor toegepaste economische wetenschappen.

De afdeling internationale samenwerking en het vroeger universitair instituut voor overzeese gebieden worden versmolten tot een college voor de ontwikkelingslanden, dat de hoogstaande technische tradities van zijn voorgangers moet hoog houden, doch daarvan duidelijk onderscheiden activiteiten zal hebben : in de eerste plaats, wegens zijn belangstellingsfeer die niet beperkt is tot Centraal-Afrika, maar andere niet-gebonden landen omvat, en

ments et de ses recherches qui ne feront pas double emploi avec les cycles classiques organisés par les universités, mais compléteront ceux-ci, soit par des cycles accélérés, soit par des cycles post-gradués. C'est à ce titre qu'il développera dans deux instituts spécialisés, à l'intention de ceux qui ambitionnent de devenir des conseillers ou des administrateurs dans les pays en voie de développement, l'étude des problèmes d'administration, de sociologie rurale et d'économie agraire qui se posent avec tant d'acuité dans ces pays. Pour ces deux dernières disciplines, une étroite collaboration avec les instituts agronomiques sera indispensable.

Enfin l'Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes conserve, conformément à la déclaration gouvernementale, son statut actuel, soit celui d'une école technique du cycle supérieur dotée d'une organisation interne qui se réfère largement aux règles en vigueur dans les institutions universitaires et dont les principes se retrouvent dans l'arrêté royal du 31 mai 1963 portant règlement organique de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers. L'expression « statut légal actuel » utilisée dans le texte du projet couvre donc l'ensemble de cette structure.

La seule institution absolument nouvelle du centre universitaire sera la faculté des sciences, habilitée en vertu de l'article 9 du projet, à délivrer les grades légaux de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

— à Mons, la faculté économique de la province du Hainaut et l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut, sont repris par l'Etat. La première est remplacée par deux établissements : une faculté de sciences économiques appliquées et une école d'interprètes internationaux ayant la même finalité et le même statut que les établissements analogues du Centre d'Anvers. L'institut supérieur de pédagogie est transformé en vue de pouvoir, conformément à l'article 4 du projet, conférer le grade scientifique de candidat en sciences pédagogiques.

Enfin, quatrième composante du centre universitaire, la faculté des sciences habilitée en vertu de l'article 9 du projet à délivrer les grades légaux de candidat et de licencié en sciences physiques ou en sciences chimiques et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences.

Le § 4 donne une solution originale au problème posé par la présence à Anvers et à Mons de deux établissements de haut enseignement qui désirent conserver leur statut actuel tout en participant à la vie des futurs centres universitaires. Il s'agit de l'Institut de médecine tropicale, établissement d'utilité publique et de la faculté polytechnique, établissement public. Ces institutions pourront être associés aux centres universitaires, les modalités et les limites de cette association étant fixées dans une convention à souscrire entre l'Etat et les établissements intéressés.

verder door de aard van zijn onderricht en onderzoek, die geen dubblure zullen zijn van de klassieke cyclussen welke de universiteiten organiseren, doch die de voormelde zullen aanvullen met versnelde cyclussen, of met een post-graduaat. Daartoe zal het in twee gespecialiseerde instituten, voor hen die adviseur of administrateur willen worden in de ontwikkelingslanden, de studie organiseren van de problemen inzake administratie, landelijke sociologie en landbouweconomie welke in die landen zo acuut zijn. Voor die twee laatstgenoemde vakken zal een nauw overleg met de landbouwhogescholen noodzakelijk zijn.

Tenslotte behoudt het Hoger Instituut voor vertalers en tolken overeenkomstig de regeringsverklaring, haar huidig statuut. Dit statuut is dat van een technische school van de hogere cyclus die een interne organisatie heeft die in grote trekken afgestemd is op de regels geldend in de universitaire instellingen en waarvan de principes vervat zijn in het koninklijk besluit van 31 mei 1963 houdende organiek reglement van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen. De uitdrukking « huidig wettelijk statuut » die in de tekst van het ontwerp gebruikt wordt, dekt bijgevolg deze structuur in haar geheel.

De enige werkelijke nieuwe instelling van het Universitair Centrum, is de faculteit van de wetenschappen, die krachtens artikel 9 van het ontwerp de wettelijke graden van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen mag toekennen;

— te Bergen worden de economische faculteit der provincie Henegouwen en het Henegouws Hoger Instituut voor Opvoedkunde overgenomen door de Staat. De eerstgenoemde instelling wordt vervangen door twee inrichtingen : een faculteit voor toegepaste economische wetenschappen en een school voor internationale tolken. Beide inrichtingen hebben de finaliteit en het statuut van de overeenkomstige inrichtingen van het Centrum te Antwerpen. Het Hoger Instituut voor Opvoedkunde wordt omgevormd om overeenkomstig artikel 4 van het ontwerp, de wetenschappelijke graad van kandidaat in de opvoedkundige wetenschappen te kunnen toekennen.

Tenslotte is daar het vierde bestanddeel van het universitair centrum, namelijk de faculteit der wetenschappen, die er krachtens artikel 9 van het ontwerp toe gemachtigd is de wettelijke graden van kandidaat en licentiaat in de natuurkunde of in de scheikunde en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen, uit te reiken.

In § 4 wordt een nieuwe oplossing gegeven aan het probleem dat gerezen is ingevolge de aanwezigheid te Antwerpen en te Bergen van twee inrichtingen met hoogstaand onderwijs die hun huidig statuut wensen te behouden maar ook deel willen hebben aan het leven van de toekomstige universitaire centra; het gaat hier om het Instituut voor tropische geneeskunde, een instelling van openbaar nut, en de polytechnische faculteit, een openbare instelling. Deze instellingen zullen geassocieerd kunnen worden met de universitaire centra, met dien verstande dat de modaliteiten en de grenzen van die associatie vastgesteld worden in een overeenkomst die gesloten moet worden tussen de Staat en de betrokken instellingen.

On peut prévoir, dès à présent, que la faculté polytechnique sera priée d'organiser la nouvelle faculté des sciences du Centre universitaire de Mons, ce qui permettrait tout à la fois d'éviter des doubles emplois dispendieux et de donner à l'enseignement et à la recherche une haute valeur scientifique.

Article 17 (article 4bis nouveau).

Confirme le régime linguistique actuel des universités de l'Etat et définit ce régime pour les centres universitaires dans le sens indiqué par la déclaration du gouvernement.

Article 19 (article 7 nouveau).

L'association de l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold et de la faculté polytechnique devra nécessairement impliquer une participation de certains membres de leur personnel enseignant aux délibérations du conseil académique; la convention prévue à l'article 16 déterminera quels seront ces membres; toutefois leur nombre ne pourra excéder le tiers du nombre total des membres du conseil académique.

Article 25 (article 24 nouveau).

Les débats parlementaires qui ont précédé le vote de la loi du 6 juillet 1964 ont prouvé que le texte relatif au mode de nomination des professeurs ordinaires, professeurs extraordinaires ou chargés de cours, ne reflétait pas correctement les vues du gouvernement en la matière. En effet, s'il importe de soustraire définitivement les nominations aux influences politiques et d'accorder ainsi aux universités de l'Etat les mêmes garanties qu'aux universités libres, il convient aussi de donner au Ministre un moyen de s'écarter éventuellement de la proposition du Conseil d'administration tout en s'assurant la caution d'un avis scientifique incontestable. Or, le risque de ne pas aboutir à un avis unanime des quatre personnes consultées reste réel, ce qui enlève à l'alternative offerte par la loi toute portée pratique.

Le texte proposé tend à y remédier.

C'est celui suggéré par le Conseil d'Etat, à une différence près. La « proposition » des personnes consultées est remplacée par « l'avis », puisque dans la procédure établie par l'article 23 de la loi du 28 avril 1953, les personnes consultées ne sont pas plus que la faculté, tenues d'établir des propositions.

Article 35 (article 55ter nouveau).

La construction des homes d'étudiants constitue l'un des moyens les plus efficaces de faire face à la pous-

Nu reeds mag aangenomen worden dat de polytechnische faculteit belast zal worden met de organisatie van de nieuwe faculteit voor wetenschappen bij het universitair centrum te Bergen. Op die manier zal het mogelijk zijn te voorkomen dat grote uitgaven tweemaal gebeuren en zal aan het onderwijs en het navorsingswerk grote wetenschappelijke waarde kunnen gegeven worden.

Artikel 17 (nieuw artikel 4bis).

Bevestigt het huidig taalstelsel van de rijksuniversiteiten en bepaalt het taalstelsel voor de universitaire centra in de zin bedoeld in de regeringsverklaring.

Artikel 19 (nieuw artikel 7).

De associatie van het Instituut « Prins Leopold » voor tropische geneeskunde en van de polytechnische faculteit zal onvermijdelijk met zich brengen dat sommige leden van hun onderwijzend personeel deel zullen nemen aan de beraadslagingen van de academische raad; in de conventie bedoeld in artikel 16 wordt bepaald welke die leden zullen zijn; hun aantal mag evenwel niet meer bedragen dan één derde van het totaal leden van de academische raad.

Artikel 25 (nieuw artikel 24).

Uit de parlementaire debatten die aan de goedkeuring van de wet van 6 juli 1964 zijn voorafgegaan, is gebleken dat de tekst betreffende de wijze van benoeming van de gewone hoogleraar, de buitengewone hoogleraar of de docenten niet juist de zienswijze van de Regering ter zake weergaf. Inderdaad, indien het van belang is de benoemingen definitief aan de politieke invloed te onttrekken en zodoende aan de rijksuniversiteiten dezelfde waarborgen te verlenen als aan de vrije universiteiten, dient men ook aan de Minister de mogelijkheid te bieden eventueel af te wijken van het voorstel van de raad van beheer, zonder de waarborg van een onbetwistbaar wetenschappelijk oordeel te moeten missen. Het risico evenwel dat de vier geraadpleegde personen niet tot een eensluidend advies komen, blijft bestaan, wat aan het door de wet geboden alternatief iedere praktische draagwijdte ontnemt.

De voorgestelde tekst strekt ertoe dat te verhelpen.

Het is de tekst voorgesteld door de Raad van State, met dit verschil dat het « voorstel » van de geraadpleegde personen vervangen wordt door het « advies » vermits in de procedure, ingesteld bij artikel 23 van de wet van 28 april 1953, noch de geraadpleegde personen, noch de faculteit, verplicht zijn, voorstellen op te maken.

Artikel 35 (nieuw artikel 55ter).

De bouw van studententehuizen is een van de doeltreffendste middelen om aan de bevolkingsgroei van

sée démographique de la population universitaire. En vertu de la loi du 3 août 1960, les universités de l'Etat reçoivent chacune au titre d'avantages sociaux une subvention annuelle de 15.000.000 de francs majorée de 20 p.c. pour chaque tranche supplémentaire et complète de 1.000 étudiants inscrits au delà de 5.000. Il est impossible de mener, avec ces seuls fonds, une politique convenable de constructions et d'aménagements des homes. Sans doute l'imputation de telles dépenses à charge du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat est-elle permise par la loi. Toutefois, plutôt que de grever exagérément le Fonds, il s'indique de permettre aux Commissions administratives des patrimoines des universités de l'Etat, gestionnaires des activités sociales, de disposer de possibilités d'emprunt à taux d'intérêt réduit auprès des institutions de crédit, dont une des missions traditionnelles est d'encourager les activités sociales et culturelles.

Les dispositions faisant l'objet de l'article 35 sont directement inspirées de celles de la loi du 1^{er} août 1960 permettant aux universités libres de contracter des emprunts à taux d'intérêt réduit telles qu'elles sont modifiées par les articles 67 et 68 du présent projet, mais elles ne s'appliquent évidemment qu'aux constructions à caractère social. Désormais la faculté laissée aux universités de l'Etat par la loi du 3 août 1960 d'affecter éventuellement les subventions sociales à la construction d'immeubles sera effective, puisqu'une part de celles-ci pourra servir à supporter la charge des emprunts contractés. On ne peut douter que tant à Gand qu'à Liège — où il n'existe en tout que deux homes d'une capacité de moins de 400 lits, pour une population de plus de 10.000 étudiants — ces mesures seront accueillies avec une réelle satisfaction.

Articles 42 à 44 (articles 64bis, 64ter et 64quater nouveaux).

Conformément à la déclaration gouvernementale, le collège des pays en voie de développement faisant partie du centre universitaire de l'Etat à Anvers est doté d'un organe de direction, où siègeront principalement des spécialistes belges et étrangers des problèmes du développement et à qui il appartiendra plus particulièrement de promouvoir l'adaptation constante des activités à des situations essentiellement mouvantes. C'est, faut-il le dire, en raison de ce caractère mouvant que le projet de loi ne détermine pas à l'avance la nature des titres qui seront délivrés par les instituts composant le Collège; comme il s'agira essentiellement d'études, soit accélérées, soit post-graduées, celles-ci seront sanctionnées par des diplômes ou des certificats ne se rapportant pas aux titres protégés par la loi du 11 septembre 1933.

CHAPITRE V.

Modifications à la loi du 22 avril 1958.

Article 45 (article 11 nouveau).

Du fait de leur pleine assimilation aux universités de l'Etat, les centres universitaires de l'Etat à Anvers

de universiteiten het hoofd te bieden. Krachtens de wet van 3 augustus 1960 ontvangt elk der rijksuniversiteiten een jaarlijkse toelage van 15 miljoen frank als sociaal voordeel. Die toelage wordt met 20 t.h. verhoogd per bijkomende volledige reeks van 1.000 ingeschreven studenten boven 5.000. Het is niet mogelijk met deze gelden alleen een behoorlijk beleid inzake bouw en geschiktmaking van de tehuizen te voeren. De aanrekening van dergelijke uitgaven ten laste van het Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk is ongetwijfeld geoorloofd volgens de wet. Nochtans, eerder dan het Fonds te zware lasten op te leggen, is het geraden de Commissies tot beheer van het vermogen van de rijksuniversiteiten, die het beheer hebben over de sociale activiteiten, de mogelijkheid te bieden leningen tegen lage rentevoet te kunnen aangaan bij de kredietinstellingen waarvan een van de traditionele taken erin bestaat de sociale en culturele activiteiten aan te moedigen.

Het in artikel 35 bepaalde is rechtstreeks ingegeven door de bepalingen van de wet van 1 augustus 1960 (waarbij de vrije universiteiten gemachtigd worden leningen tegen lage rentevoet aan te gaan) zoals zij gewijzigd zijn bij de artikelen 67 en 68 van dit ontwerp, maar natuurlijk betreffen ze enkel de bouwwerken met een sociaal doel. Voortaan is het voor de rijksuniversiteiten, krachtens de wet van 3 augustus 1960, effectief mogelijk geworden om eventueel de sociale toelagen te besteden aan het optrekken van gebouwen, vermits een deel ervan zal kunnen dienen om de last van de aangegane leningen te dragen. Ongetwijfeld zullen die maatregelen met voldoening onthaald worden te Gent en te Luik, waar slechts twee tehuizen bestaan die samen minder dan 400 bedden omvatten, terwijl de bevolking meer dan 10.000 studenten telt.

Artikelen 42 tot 44 (nieuwe artikelen 64bis, 64ter en 64quater).

Overeenkomstig de regeringsverklaring beschikt het college voor ontwikkelingslanden, dat deel uitmaakt van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen, over een bestuursorgaan waarin vooral Belgische en buitenlandse specialisten in ontwikkelingsproblemen zitting zullen hebben en waarvan de taak in hoofdzaak zal zijn bij te dragen tot de voortdurende aanpassing van de werkzaamheden aan de in hoge mate veranderlijke toestanden. Terwille van dat veranderlijk karakter wordt in het wetsontwerp vanzelfsprekend niet vooraf de aard bepaald van de bekwaamheidstitels die uitgereikt zullen worden door de instituten waaruit het College samengesteld wordt. Aangezien het vooral zal gaan om versnelde studiën of om onderwijs dat gevolgd wordt na het behalen van een universitaire titel, zullen die studiën of dat onderwijs bekrachtigd worden met diploma's of getuigschriften die geen verband houden met de bekwaamheidstitels die beschermd worden door de wet van 11 september 1933.

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen in de wet van 22 april 1958.

Artikel 45 (nieuw artikel 11).

Aangezien ze volledig gelijkgesteld worden met de rijksuniversiteiten, vallen de universitaire centra van

et à Mons rentrent dans le champ d'activité du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Article 46 (article 12 nouveau).

Seules les universités de l'Etat possèdent depuis 1960 la maîtrise de l'ouvrage. Les autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, restent tributaires, pour l'exécution de leurs travaux, des services du Ministère des Travaux publics. Celui-ci, en dépit de son incontestable empressement à satisfaire aux besoins des établissements n'est pas toujours en mesure, en raison de la diversité et de l'ampleur des tâches auxquelles il doit faire face, de suivre les demandes avec la célérité voulue. Or ces établissements — parmi lesquels s'inscrivent désormais les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons — sont soumis aux mêmes impératifs que les universités.

Il est exclu de leur étendre le droit d'exercer eux-mêmes la maîtrise de l'ouvrage, car ils ne possèdent pas, comme les universités, les organes d'exécution indispensables, ni l'instrument technique exceptionnel que constituent les services de génie civil des facultés des sciences appliquées. Le recours aux bureaux d'études privés pour les travaux d'une certaine envergure, constituerait cependant un palliatif appréciable. Ce régime avait d'ailleurs été appliqué avant 1960, à l'université de Liège et avait permis d'accélérer considérablement la mise en chantier des constructions nouvelles.

Le texte proposé, sans en faire une règle absolue, permet d'instituer une procédure analogue. Il donne ainsi aux établissements assimilés la garantie de voir leurs besoins satisfaits dans des délais raisonnables.

Article 47 (article 13 nouveau).

Etend aux acquisitions faites par le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, la possibilité de l'occupation immédiate en location offerte par la loi du 1^{er} février 1960 au Fonds des constructions scolaires.

Les réserves faites à ce sujet par le Conseil d'Etat ont un caractère absolu; or la disposition proposée se fonde exclusivement sur une référence à une législation existante.

Article 48 (article 15, alinéa 2 nouveau).

La loi du 1^{er} août 1960 a prévu un plan d'investissement du Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat s'élevant à 4 milliards de francs pour la période couvrant les budgets 1961 à 1970 inclusivement. Dans la perspective de la première phase de quatre ans à laquelle se rapportent la majeure partie du présent projet, le gouvernement propose de porter le montant global de ces investissements à 5 milliards 600 millions et ceci en

de l'Etat te Antwerpen en te Bergen, binnen het werkterrein van het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk.

Artikel 46 (*nieuw artikel 12*).

Enkel de Rijksuniversiteiten zijn sinds 1960 « opdrachtgever van het werk ». De andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs blijven voor de uitvoering van hun werken, van de diensten van het Ministerie van Openbare Werken afhangen. Bedoelde diensten doen onbetwistbaar al wat ze kunnen om te voorzien in de behoeften van de inrichtingen; ze zijn echter niet altijd bij machte op de aanvragen met de gewenste spoed in te gaan, omdat de taken die ze moeten uitvoeren, zeer omvangrijk en van zeer verscheiden aard zijn. Voor de betrokken inrichtingen waaronder voortaan de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen te rekenen zijn, gelden echter dezelfde eisen als voor de universiteiten.

Het is natuurlijk uitgesloten, het recht om opdrachtgever van het werk te zijn, tot die inrichtingen uit te breiden; ze bezitten immers niet, in tegenstelling met de universiteiten, de noodwendige uitvoeringsorganen, en evenmin de uitzonderlijke technische uitrusting van de diensten voor burgerlijke bouwkunde in de faculteiten van de toegepaste wetenschappen. Door een beroep te doen op privé-studiebureaus voor de werken met een zekere omvang, zou men die leemte grotendeels kunnen aanvullen. Dit stelsel werd trouwens vóór 1960 toegepast bij de universiteit te Luik en had het mogelijk gemaakt de nieuwe bouwwerken veel vlugger te laten aanvangen.

De voorgestelde tekst voert geen algemene regel in, maar maakt het instellen van een gelijkaardige procedure mogelijk. Hij geeft de gelijkgestelde inrichtingen aldus de waarborg dat in een redelijke termijn in hun behoeften wordt voorzien.

Artikel 47 (*nieuw artikel 13*).

Breidt de bij de wet van 1 februari 1960 aan het Fonds voor Schoolgebouwen reeds verleende mogelijkheid, om onverwijld gebouwen te huren en te laten bezetten, uit tot het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk.

Het voorbehoud dat de Raad van State daaromtrent maakte, heeft een absoluut karakter; de voorgestelde bepaling steunt echter enkel op een verwijzing naar de bestaande wetgeving.

Artikel 48 (*artikel 15, 2^e lid, nieuw*).

De wet van 1 augustus 1960 legde een investeringsplan van het Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk vast, ten belope van 4 miljard frank voor de periode die de begrotingen 1961 tot en met 1970 omvat. In het perspectief van de eerste fase van vier jaar waarop de meeste bepalingen van dit ontwerp slaan, stelt de regering voor het totaal bedrag van die investeringen te brengen op 5 miljard 600 miljoen, zulks door het jaarlijks minimum van

doublant le minimum annuel de 400 millions pendant les années 1965 à 1968.

Il est notoire que les besoins seront considérablement accrus pendant cette période par suite notamment de l'édification de la nouvelle université de Liège au Sart Tilman et du déplacement d'une partie des facultés de sciences, de médecine et de sciences appliquées de l'Université de Gand dans le sud de l'agglomération.

En formulant son observation au sujet de cette disposition, le Conseil d'Etat a sans doute omis de considérer le fait que, tout comme dans le texte actuel, les normes prévues pour chaque année constituent un minimum qui devra nécessairement être ajusté pour atteindre au moins le montant global du plan.

Article 49 (article 16 nouveau).

Les garanties prévues par la loi du 29 mai 1959 pour le Fonds des constructions scolaires sont étendues au Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat : priorité de l'inscription du crédit, caractère intangible de ce crédit; adaptation au coût de la construction.

Les ressources du Fonds continueront à être virées à un compte spécial inscrit au budget pour ordre; en effet il n'a pas paru souhaitable de recourir au versement à un compte spécial à la Banque nationale, l'extension de cet usage étant susceptible de causer des embarras de trésorerie.

CHAPITRE VI.

Modifications aux lois des 30 juillet 1879, 4 avril 1890, 5 juillet 1920, 22 octobre 1921 et 6 août 1931.

A l'exception de l'article 51, ces dispositions règlent divers aspects résultant de l'assimilation des nouveaux centres universitaires de l'Etat aux universités de l'Etat : éméritat (art. 50) personnalité civile (art. 52 à 55); liste des établissements d'enseignement supérieur dont les diplômés sont éligibles au Sénat (art. 56); dérogation aux incompatibilités concernant les membres des chambres législatives (art. 57).

En ce qui concerne les dispositions faisant l'objet des articles 52 à 55, le gouvernement a estimé ne pouvoir retenir la rédaction proposée par le Conseil d'Etat. Il n'y a pas, en effet, de raison particulière, de s'écarter de la méthode adoptée pour les autres textes légaux qui ont été modifiés en vue d'y insérer la mention des centres universitaires de l'Etat.

Article 51.

Etablit une concordance indispensable. Le grade de docteur en médecine vétérinaire ayant été reconnu comme grade académique légal (loi du 27 juin 1947), il n'existe plus aucune raison de prévoir un régime

400 miljoen te verdubbelen gedurende de jaren 1965 tot 1968.

Het is algemeen bekend dat de behoeften gevoelig zullen toenemen gedurende die periode o.a. ingevolge de bouw van de nieuwe universiteit te Luik, te Sart Tilman en de overbrenging van een gedeelte van de faculteiten der wetenschappen, geneeskunde en toegepaste wetenschappen van de universiteit te Gent, naar het zuidelijk deel van de agglomeratie.

Bij het uitbrengen van een aanmerking over deze bepaling heeft de Raad van State ongetwijfeld buiten beschouwing gelaten dat, zoals in de huidige tekst, de voor elk jaar voorziene bedragen een minimum zijn, dat noodzakelijk moet worden aangepast om ten minste het globaal bedrag van het plan te bereiken.

Artikel 49 (nieuw artikel 16).

De waarborgen ingesteld door de wet van 29 mei 1959 voor het Fonds voor Schoolgebouwen worden uitgebreid tot het Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk : voorrang voor het uittrekken van het krediet; onaantastbaarheid van dat krediet; aanpassing aan de evolutie van de bouwkosten.

De geldmiddelen van het Fonds zullen nog altijd op een speciale rekening worden gegireerd, die op de begroting voor order wordt uitgetrokken. Het kwam immers niet wenselijk voor, ze te gireren op een speciale rekening bij de Nationale Bank, want de uitbreiding van dit stelsel zou liquiditeitsmoeilijkheden kunnen teweegbrengen.

HOOFDSTUK VI.

Wijzigingen in de wetten van 30 juli 1879, 4 april 1890, 5 juli 1920, 22 oktober 1921 en 6 augustus 1931.

Met uitzondering van artikel 51, regelen deze bepalingen verschillende aspecten die het gevolg zijn van de gelijkstelling van de nieuwe universitaire centra van de Staat met de rijksuniversiteiten : het emeritaat (art. 50) de rechtspersoonlijkheid (art. 52 tot 55); de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs waarvan de gediplomeerden verkiesbaar zijn in de Senaat (art. 56); afwijking van de onverenigbaarheden geldend voor de leden van de Wetgevende Kamers (art. 57).

Wat de bepalingen betreft die het voorwerp zijn van de artikelen 52 tot 55 heeft de regering gemeend, de tekst voorgesteld door de Raad van State niet in aanmerking te kunnen nemen. Er is inderdaad geen bijzondere reden om af te wijken van de methode gevolgd voor de andere wetteksten die gewijzigd werden ten einde er de vermelding van de universitaire centra van de Staat in op te nemen.

Artikel 51.

Artikel 51 brengt de onmisbare overeenstemming tot stand. Daar de graad van doctor in de veeartsenijkunde als wettelijke academische graad werd erkend (wet van 27 juni 1947) is er geen enkele reden meer

de dispenses particulier (article 26 de la loi sur l'enseignement et l'exercice de la médecine vétérinaire). Ce régime sera désormais celui prévu par l'article 56 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

CHAPITRE VII.

Organisation de l'enseignement de la médecine vétérinaire et de l'enseignement supérieur agronomique par l'Etat.

Articles 58 et 59.

Le 18 juillet 1957, le gouvernement déposait, un projet de loi sur l'organisation de l'enseignement supérieur des sciences vétérinaires et agronomiques par l'Etat.

Ce projet poursuivait principalement deux objectifs :

1° octroyer aux écoles de médecine vétérinaire et aux instituts agronomiques de l'Etat, le titre de faculté;

2° réunir l'Ecole de médecine vétérinaire à l'Institut agronomique de Gand, pour en faire une sixième faculté de l'Université située dans cette ville.

Un premier examen de ce projet, par la Commission compétente du Sénat, révéla rapidement, à propos de ce deuxième point, le désir de promouvoir une solution analogue pour les trois établissements

Le projet fut donc retiré (document parlementaire, Sénat, session de 1960-1961, n° 117, page 2).

Des échanges de vues entre les représentants des institutions intéressées se sont poursuivis au cours de ces dernières années. Bien que tous aient admis le principe du rattachement à l'université, certaines divergences subsistent quant aux modalités envisagées pour réaliser cette réunion, notamment la constitution d'une faculté unique groupant vétérinaires et agronomes.

Conformément à la déclaration du gouvernement, le texte proposé prévoit la possibilité de l'incorporation aux universités des établissements intéressés, sous réserve de l'avis favorable de leurs conseils académiques. Le Roi reçoit délégation pour régler, au moment venu, les modalités du rattachement, après consultation des autorités académiques, tant des universités que des établissements.

La modification déjà apportée par l'article 16 du projet à la loi du 28 avril 1953 permet, le cas échéant de régler cette incorporation par l'adjonction d'une nouvelle faculté aux universités. Toutefois, d'autres modifications pourraient devoir être apportées à ce moment à cette loi. A titre d'exemple, une des formules

om een bijzonder stelsel van vrijstelling te bepalen (artikel 26 van de wet op het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde). Dit stelsel zal voortaan dat zijn bepaald bij artikel 56 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

HOOFDSTUK VII.

Organisatie door de Staat van het onderwijs in de veeartsenijkunde en van het hoger landbouwonderwijs.

Artikelen 58 en 59.

Op 18 juli 1957 heeft de Regering een wetsontwerp ingediend betreffende de organisatie door de Staat van het hoger onderwijs in de veeartsenijkunde en in de landbouwkunde.

Dit ontwerp streeft hoofdzakelijk twee doeleinden na :

1° aan de scholen voor veeartsenijkunde en aan de landbouwhogescholen van de Staat de titel van faculteit verlenen;

2° de school voor veeartsenijkunde toevoegen aan de landbouwhogeschool te Gent : samen zouden ze een zesde faculteit van de aldaar gevestigde universiteit vormen.

Ten aanzien van dit tweede punt wijst een eerste onderzoek van dit ontwerp dat door de bevoegde Senaatscommissie is verricht, onmiddellijk op de bedoeling om een gelijkaardige oplossing uit te werken voor de drie inrichtingen.

Het ontwerp werd dus ingetrokken. (Parlementair document Senaat zitting 1960-1961, n° 117 blz. 2).

Tijdens de jongste jaren, hebben verdere gedachtenwisselingen tussen de vertegenwoordigers van de betrokken instellingen plaats gehad. Hoewel allen het eens waren omtrent het principe van de aanhechting bij de universiteit, blijven er toch sommige meningsverschillen bestaan ten aanzien van de maatregelen die door de universiteiten dienen genomen met het oog op die samenvoeging, inzonderheid in verband met de oprichting van een enige faculteit die de veeartsenijkundigen en landbouwkundigen zou groeperen.

Overeenkomstig de regeringsverklaring, voorziet de voorgestelde tekst in de mogelijkheid van de opnemering van de betrokken inrichtingen, in de universiteiten, onder voorbehoud van een gunstig advies van hun academische raden. De Koning wordt ertoe gemachtigd om, op het gewenste ogenblik, de aanhechtingsmodaliteiten te regelen na het advies ingewonnen te hebben van de academische overheden, zowel van de universiteiten als van de inrichtingen.

De wijziging die in de wet van 28 april 1953 reeds aangebracht is bij artikel 16 van het ontwerp, doet, zo nodig, het middel aan de hand om deze opnemering te verwezenlijken door de toevoeging van een nieuwe faculteit aan de universiteiten. Doch op dat ogenblik zouden in deze wet nog andere wijzigingen moeten

envisagées lors des négociations qui eurent lieu, consistait à prévoir, pour le cas d'une faculté unique groupant vétérinaires et agronomes, le choix alternatif du doyen et du représentant au Conseil d'administration, parmi les représentants de ces deux disciplines.

D'autre part, l'incorporation aura pour effet d'arrêter le paiement des subventions allouées aux trois institutions en cause, en application de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés.

Comme l'apport éventuel des effectifs résultant de l'incorporation resterait nettement inférieur à la tranche de 1.000 étudiants, permettant une majoration de la subvention prévue par la loi précitée, les universités de Gand et de Liège devront, si l'on veut maintenir les efforts actuellement entrepris par les institutions, continuer à percevoir pendant une période transitoire, les subventions accordées jusqu'à présent aux établissements incorporés.

Pour ces raisons, le texte proposé a prévu la possibilité d'apporter, par voie d'arrêté royal, mais uniquement dans le contexte des mesures de rattachement, d'éventuelles modifications aux lois précitées du 28 avril 1953 et du 3 août 1960.

Article 60.

Ainsi qu'il vient d'être rappelé, le titre de faculté avait été demandé en faveur des trois établissements en cause, dès 1957.

L'octroi de ce titre constitue un problème indépendant de celui du rattachement éventuel aux universités et rien ne justifie d'en différer la solution. Celle-ci s'impose d'autant plus, que le présent projet de loi qualifie de faculté des institutions qui jusqu'à présent relèvent de l'enseignement technique supérieur.

Dans le même ordre d'idée, il s'indique de donner à ces établissements les moyens de remplir correctement leur mission d'enseignement et de recherche, notamment en leur accordant une plus grande souplesse dans leur gestion administrative (cadres fixés dans les limites des crédits budgétaires; statut particulier du personnel administratif, spécialisé, de maîtrise, des gens de métier et de service, etc.). De telles mesures ne peuvent que faciliter leur intégration ultérieure aux universités.

CHAPITRE VIII.

Dispositions relatives aux établissements existants, incorporés dans les centres universitaires de l'Etat.

Article 62.

Confie au Roi le soin de régler l'affectation des biens des institutions reprises par l'Etat et destinées

worden aangebracht. Immers, een van de formules welke tijdens de gevoerde onderhandelingen werd beoogd, bestond, ten aanzien van het geval van een enige faculteit die de veeartsenijkundigen en landbouwkundigen groepeerde, in de alternatieve keuze van de deken en van de vertegenwoordiger voor de Raad van Beheer onder de vertegenwoordigers van deze twee disciplines.

Aan de andere kant zal de opneming tot gevolg hebben dat de uitbetaling wordt geschorst van de toelagen welke aan de drie betrokken instellingen worden verleend bij toepassing van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen.

Daar het studenteneffectief dat eventueel ten gevolge van de opneming zou overgaan, ver beneden de tranche van 1.000 zou blijven — waardoor een verhoging van de door voormelde wet bepaalde toelage mogelijk zou zijn moeten de universiteiten te Gent en te Luik, zo men de inspanningen die thans door die instellingen worden gedaan wil handhaven, de toelagen welke tot op heden aan de opgenomen inrichtingen worden verleend, blijven ontvangen gedurende een overgangperiode.

Om die redenen heeft de voorgestelde tekst in de mogelijkheid voorzien om bij koninklijk besluit doch dan alleen in het kader van de aanhechtingsmaatregelen eventuele wijzigingen aan te brengen in de voormelde wetten van 28 april 1953 en van 3 augustus 1960.

Artikel 60.

Zoals hoger is vermeld, werd er sedert 1957 reeds om gevraagd, aan de drie betrokken inrichtingen de titel van faculteit te verlenen.

De toekenning van deze titel vormt een gans ander probleem dan dat van de eventuele aanhechting bij de universiteiten; geen enkel argument wettigt het uitstellen van de oplossing ervan. Deze oplossing is allernoodzakelijkst omdat dit wetsontwerp instellingen die tot nog toe onder het hoger technisch onderwijs ressorteerden, als een faculteit beschouwt.

Die gedachtengang volgend, is het eveneens noodzakelijk aan deze inrichtingen de middelen te bezorgen welke vereist zijn opdat ze hun onderwijs- en onderzoekingsopdracht degelijk zouden kunnen uitvoeren, door hun, onder meer, een grotere soepelheid bij hun administratief beheer toe te staan (kaders vastgesteld binnen de perken der budgettaire kredieten; bijzonder statuut voor het administratief, gespecialiseerd, meesters-, vak- en dienstpersoneel, enz....).

Zulke maatregelen kunnen hun latere integratie in de universiteiten slechts vergemakkelijken.

HOOFDSTUK VIII.

Bepalingen betreffende de bestaande inrichtingen, die opgenomen worden in de universitaire centra van de Staat.

Artikel 62.

Bij artikel 62 wordt aan de Koning de zorg opgedragen de toewijzing te regelen van de goederen van de

à être incorporées dans les centres universitaires d'Anvers et de Mons (cf. à ce sujet l'analyse de l'article 16).

La disposition spéciale prévoyant le transfert du portefeuille de l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer est justifiée par le fait que ce portefeuille a été exclusivement constitué par la donation de la « Commission for Relief in Belgium » (Fonds Hoover) en vue d'assurer le perfectionnement de l'enseignement colonial. Afin de respecter la volonté du donateur, la commission administrative du patrimoine devra affecter les revenus de ce Fonds au collège des pays en voie de développement.

CHAPITRE IX.

Modifications aux lois des 2 août 1960 et 3 août 1960.

Article 63.

La liste des institutions d'enseignement supérieur appelées à bénéficier du régime des subventions établies par la loi du 2 août 1960 est complétée par ceux des établissements élevés, par le présent projet, au niveau d'institution d'enseignement supérieur et qui conservent leur statut d'association sans but lucratif — les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et la faculté universitaire catholique de Mons (ancien Institut supérieur de sciences commerciales et consulaires) — ou d'établissement d'utilité publique — l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers.

Articles 64 et 65.

1. En ce qui concerne le pourcentage des universités de Bruxelles et de Louvain, la portée de ces dispositions a été précisée dans l'exposé des motifs.

2. Le pourcentage des facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur a été majoré en raison des charges résultant de l'organisation de la candidature en sciences physiques et mathématiques et de la licence en sciences économiques et sociales.

3. Le pourcentage des institutions nouvellement bénéficiaires de la loi du 2 août 1960 représente :

— pour les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers :

a) les sommes nécessaires à la constitution progressive de la faculté de philosophie et lettres habilitée en vertu de l'article 9 du projet à délivrer le grade de candidat en philosophie et lettres pour les différents groupes; le pourcentage alloué à la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles (1,6 %) a servi de référence;

door de Staat overgenomen inrichtingen die bestemd zijn om opgenomen te worden in de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen (cf. op dit punt de ontleding van artikel 16).

De bijzondere bepaling, waarbij de portefeuille van het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden overgedragen wordt, is te verklaren door het feit dat die portefeuille uitsluitend samengesteld is uit de schenking van de « Commission for Relief in Belgium » (Hooverfonds) met het oog op de volmaking van het koloniaal onderwijs. Om de wilsbeschikking van de schenker te eerbiedigen moet de commissie tot beheer van het eigen vermogen de inkomsten van dit Fonds toewijzen aan het College voor de ontwikkelingslanden.

HOOFDSTUK IX.

Wijzigingen in de wetten van 2 augustus 1960 en 3 augustus 1960.

Artikel 63.

De lijst van de hoger- onderwijsinrichtingen, die het voordeel moeten genieten van de toelagen verleend ingevolge de wet van 2 augustus 1960, wordt aangevuld met de lijst van de inrichtingen, die door dit ontwerp het statuut van hoger-onderwijsinrichting verkrijgen en hun statuut van vereniging zonder winstoogmerk behouden: de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en de katholieke universitaire faculteit te Bergen (vroeger: Hoger Instituut voor handels- en consulaire wetenschappen) — of dat van instelling van algemeen nut — het Instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen.

Artikelen 64 en 65.

1. Wat betreft het percentage voor de universiteiten te Brussel en Leuven, werd de draagwijdte van die bepalingen nader omschreven in de memorie van toelichting.

2. Het percentage voor de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen werd verhoogd ingevolge de lasten die voortvloeien uit de organisatie van de kandidatuur in de wis- en natuurkunde en van het licentiaat in de economische en sociale wetenschappen.

3. Het percentage voor de instellingen die nu recht verkrijgen op de voordelen van de wet van 2 augustus 1960, vertegenwoordigt :

— voor de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen :

a) de bedragen vereist voor de geleidelijke instelling van de faculteit der letteren en wijsbegeerte, die, krachtens artikel 9 van het ontwerp, ertoe gemachtigd is de graad van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte toe te kennen voor de verschillende groepen; het percentage dat aan de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel wordt toegekend, diende als basis (1,6 %);

b) les sommes nécessaires à l'organisation progressive de la faculté des sciences économiques appliquées pour la délivrance de la licence en sciences commerciales de niveau universitaire et de la licence en sciences économiques appliquées; les subsides octroyés au titre de l'enseignement technique sont appelés à s'éteindre au fur et à mesure de la disparition de la section des sciences commerciales de niveau technique supérieur (2,2 %);

c) les sommes nécessaires à l'organisation des cours de la candidature en sciences politiques et sociales ne figurant pas au programme des études visées sub a et b (0,2 %).

— pour la faculté universitaire catholique de Mons : le point b) repris ci-dessus pour les facultés universitaires Saint-Ignace (2,2 %).

— pour l'Institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers : la conversion du montant absolu des subventions allouées actuellement au titre de la coopération au développement par le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce Extérieur.

Article 66 à 69.

De même que les articles 47 et 48 du projet tendent à assurer aux universités de l'Etat le financement de leur politique de constructions, diverses modifications apportées au régime des prêts à la construction doivent permettre aux universités et aux établissements assimilés subventionnés, de réaliser leurs objectifs dans ce domaine :

1° Outre la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, le Crédit communal de Belgique et d'autres institutions de crédit qui auraient conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pourront recevoir des subventions de l'Etat, destinées à couvrir une part de l'intérêt des emprunts contractés auprès d'eux par les établissements;

2° la durée maximum des prêts est doublée : 40 années au lieu de 20 années;

3° la part de l'intérêt à charge de l'emprunteur est ramenée de 2 % à 1,25 %;

4° le montant du plafond des emprunts garantis est porté de 2 à 4 milliards de francs, avec possibilité de l'élever à 5 milliards.

Article 70.

Les établissements subventionnés, spécialement les universités libres, se heurtent lors de l'acquisition des immeubles bâtis ou non bâtis, indispensables à l'exécution des travaux projetés, à des difficultés considérables qui ont pour effet d'entraver le but poursuivi par le législateur lorsqu'en accordant des moyens financiers accrus, il marque sa volonté de voir ces établissements réaliser une implantation rationnelle de leurs bâtiments. Or, ceux-ci se trouvent souvent enser-

b) de bedragen vereist voor de geleidelijke organisatie van de faculteit der toegepaste economische wetenschappen voor het toekennen van het licentiaat in de handelswetenschappen van het universitair niveau en van het licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen; de toelagen, toegekend uit hoofde van het technisch onderwijs behoren afgeschaft te worden naarmate de afdeling handelswetenschappen van het hoger technisch niveau verdwijnt (2,2 %).

c) de bedragen vereist voor de organisatie van de cursussen der kandidatuur in de politieke en sociale wetenschappen die niet voorkomen op het programma van het onderwijs bedoeld in a) en b) (0,2 %).

— voor de katholieke universitaire faculteit te Bergen : punt b) hierboven vermeld voor de universitaire faculteiten Sint-Ignatius (2,2 %).

— voor het Instituut «Prins Leopold» voor tropische geneeskunde te Antwerpen : de omrekening van het absoluut bedrag van de toelagen, thans toegekend voor de ontwikkelingssamenwerking door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Artikelen 66 tot 69.

Net zoals de artikelen 47 en 48 van het ontwerp ertoe strekken de rijksuniversiteiten, de financiering van hun bouwprogramma te waarborgen, moeten verschillende wijzigingen, aangebracht in het stelsel van de lening voor het bouwen, de gesubsidieerde universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen in de mogelijkheid stellen hun doeleinden ter zake te bereiken :

1° Benevens de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, kunnen het Gemeentekrediet van België en andere kredietinstellingen die te dien einde een overeenkomst met de Staat sloten, rijkstoelagen ontvangen, die gedeeltelijk de rente van de door de inrichtingen aangegane leningen moeten dekken;

2° de maximumduur van de leningen wordt verdubbeld : 40 jaar in plaats van 20 jaar;

3° het gedeelte van de rente dat ten laste komt van de ontlener wordt van 2 % tot 1,25 % verminderd;

4° het bedrag van de maximumgrens van de gewaarborgde leningen wordt van 2 miljard tot 4 miljard verhoogd; de mogelijkheid bestaat om het tot 5 miljard frank op te voeren.

Artikel 70.

De gesubsidieerde inrichtingen, inzonderheid de vrije universiteiten, ondervinden bij de verwerving van bebouwde of onbebouwde onroerende goederen, die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de geplande werken, grote moeilijkheden die voor het bereiken van het doel van de wetgever een hinderpaal zijn; deze beoogde door het toekennen van belangrijker financiële middelen die inrichtingen een rationele vestiging van hun gebouwen te waarborgen. Die gebou-

rés dans des terrains appartenant à des particuliers et généralement couverts de constructions. En dépit de négociations lentes et dispendieuses, les établissements n'arrivent souvent pas, de ce fait, à assurer en temps utile et à un prix supportable, l'extension harmonieuse de leurs bâtiments.

En leur permettant de demander le recours à l'expropriation pour cause d'utilité publique, le gouvernement reste dans la ligne de la législation destinée à promouvoir l'expansion économique du pays, et notamment de la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

En effet la modernisation et l'extension des bâtiments universitaires sont un facteur primordial de la prospérité économique, puisqu'elles contribuent à permettre la formation des cadres scientifiques, condition essentielle du développement de la recherche.

La possibilité du recours à l'expropriation prémunit les établissements contre les effets de la spéculation foncière et donne aussi à l'Etat une garantie supplémentaire de l'utilisation judicieuse des subventions allouées.

Le texte proposé permet au Roi de procéder, pour le compte des établissements, aux expropriations, mais uniquement pour les opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche. Quant aux expropriations, elles se dérouleront selon la procédure la plus courante en la matière, c'est-à-dire celle prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962, qui a remplacé l'arrêté-loi du 3 février 1947 sur la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Article 71.

La loi du 3 août 1960 a fixé en chiffres absolus le montant des subventions allouées au titre d'avantages sociaux. Comme ces subventions sont destinées à couvrir des dépenses de construction et de consommation, l'augmentation des prix entraîne inévitablement une dépréciation de l'intervention de l'Etat.

Aussi, le projet prévoit-il la possibilité de lier celle-ci à l'index des prix de détail.

Il convient de rappeler que la loi du 3 août 1960 s'applique aussi bien aux établissements de l'Etat qu'aux établissements libres.

CHAPITRE X.

Dispositions générales.

Article 72.

Plusieurs textes de lois et arrêtés visent les « établissements assimilés aux universités » se référant ainsi explicitement ou implicitement à la liste figurant

wen zijn echter vaak omringd door terreinen, die aan particulieren toebehoren en waarop gewoonlijk gebouwen voorkomen. Ondanks tijdrovende onderhandelingen, waarmee hoge kosten gepaard gaan, komen de inrichtingen er dikwijls niet toe, de harmonische uitbreiding van hun gebouwen tijdig en tegen een aanvaardbare prijs te verzekeren.

Door hun de mogelijkheid te geven, om de onteigening ten algemenen nutte aan te vragen blijft de Regering in de lijn van de wetgeving tot bevordering van de economische expansie van het land, o.m. van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten.

De modernisatie en de uitbreiding van de universitaire gebouwen zijn immers een hoofdfactor van de economische welvaart, want ze dragen bij tot de opleiding van het wetenschappelijk kaderpersoneel, een essentiële vereiste voor de ontwikkeling van het onderzoek.

De mogelijkheid, een beroep te doen op onteigening, vrijwaart de inrichtingen voor de gevolgen van de grondspeculatie en geeft de Staat een bijkomende waarborg inzake het oordeelkundig gebruik van de toegekende toelagen.

De voorgestelde tekst machtigt de Koning tot onteigening voor rekening van de inrichtingen, doch enkel voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de bouw, uitbreiding, verbouwing en modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek. De onteigening zal geschieden volgens de in dezen meest gebruikte procedure, welke bepaald is in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, die de besluitwet van 3 februari 1947 betreffende de spoedprocedure inzake onteigening ten algemenen nutte, vervangt.

Artikel 71.

Bij de wet van 3 augustus 1960 werd het bedrag van de als sociale voordelen verleende toelagen in absolute cijfers vastgesteld. Daar deze toelagen bestemd zijn tot dekking van de uitgaven inzake bouw en verbruik, heeft de prijsstijging onvermijdelijk een daling in de waarde van de rijkstoelage tot gevolg.

Daarom stelt het ontwerp de mogelijkheid in het vooruitzicht, de rijkstoelage afhankelijk te maken van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Er dient aan herinnerd te worden dat de wet van 3 augustus 1960 zowel op de rijksinrichtingen als op de vrije inrichtingen van toepassing is.

HOOFDSTUK X.

Algemene bepalingen.

Artikel 72.

Verschillende teksten van wetten en besluiten handelen over « de met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen », aldus uitdrukkelijk of stilzwijgend ver-

à l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Or, certaines des institutions élevées au niveau universitaire par le présent projet, ne sont pas reprises dans cette liste ou ne le sont que pour une partie de leurs activités, du fait qu'elles ne confèrent que des grades scientifiques — c'est le cas pour la faculté universitaire catholique de Mons — ou qu'elles confèrent en partie des grades légaux, en partie des grades scientifiques — c'est le cas des deux centres universitaires de l'Etat et des facultés universitaires Notre-Dame de la Paix et Saint-Ignace. Afin d'éviter toute contestation une disposition générale fixe l'assimilation complète de ces établissements.

Articles 73 et 74.

Pour pouvoir entamer la deuxième phase de l'expansion universitaire, le gouvernement doit disposer de renseignements d'ordre administratif et financier et doit être éclairé sur les aspects scientifiques du problème. Ces articles sont destinés à lui permettre de disposer de tous les éléments d'information nécessaires.

C'est ainsi que l'article 73 vise à imposer aux institutions d'enseignement supérieur un plan comptable par lequel le gouvernement pourra réunir les moyens d'appréciation indispensables (par exemple : coût comparé des facultés, des candidatures et des licences, incidence de l'existence de deux régimes linguistiques au sein d'une même institution, rapport entre l'accroissement du nombre d'étudiants et l'augmentation des dépenses, etc.). Les institutions seront préalablement consultées sur les critères qui devront être retenus dans la détermination des normes de ce plan; il importe, en effet, que ce travail soit mené dans un esprit de saine collaboration.

Quant aux aspects scientifiques, ils seront examinés à l'intervention du conseil national de la politique scientifique, selon les modalités définies par l'article 71. Il convient, à ce propos, de souligner que le mandat confié à cet organisme est essentiellement temporaire puisque, d'une part, la présente loi — dont le conseil est chargé de suivre l'application — porte sur une durée limitée et que, d'autre part, l'étude des problèmes découlant de l'expansion universitaire doit se clôturer par un rapport remis au plus tard le 1^{er} octobre 1967.

Ces tâches confiées par le législateur à un organe créé par le pouvoir exécutif ne lui confèrent donc pas ipso facto une existence légale permanente.

Article 75.

Le gouvernement estime qu'il convient de garantir aux universités de l'Etat un rythme d'expansion défini par la loi.

wijzend naar de lijst vervat in artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens. Bepaalde instellingen echter, die krachtens dit ontwerp overgaan naar het universitair niveau, komen niet voor in deze lijst of worden slechts vermeld voor een gedeelte van hun activiteiten, omdat zij slechts wetenschappelijke graden toekennen — dit is het geval voor de katholieke universitaire faculteit te Bergen —, ofwel omdat zij gedeeltelijk wettelijke en gedeeltelijk wetenschappelijke graden toekennen — zulks is het geval voor de twee universitaire centra van de Staat en voor de universitaire faculteiten Notre-Dame de la Paix en Sint-Ignatius. Om elke betwisting te vermijden, wordt de volledige gelijkgeschikeling van deze inrichtingen door een algemene bepaling vastgesteld.

Artikelen 73 en 74.

Om de tweede fase van de universitaire expansie te kunnen aanvatten, moet de regering over inlichtingen van administratieve en financiële aard beschikken en moet zij voorgelicht worden over de wetenschappelijke aspecten van het probleem. Deze artikelen strekken ertoe de regering in staat te stellen over al de nodige voorlichtingselementen te beschikken.

Artikel 73 strekt er aldus toe aan de inrichtingen voor hoger onderwijs een boekhoudkundig plan op te leggen waardoor de regering de nodige beoordelingselementen zal kunnen samenbrengen (bv. vergelijking der kosten van de faculteiten, candidaturen en licentiaten, weerslag ingevolge het bestaan van twee taalsystemen in eenzelfde inrichting, verhouding tussen de aangroei van het studentenaantal en de verhoging van de uitgaven, enz.). De inrichtingen zullen vooraf geraadpleegd worden over de criteria die in aanmerking moeten genomen worden bij de vastlegging van de normen van dat plan; het is inderdaad noodzakelijk dat dit werk in een sfeer van gezonde samenwerking uitgevoerd wordt.

Wat het wetenschappelijk aspect betreft, dient gezegd dat het door bemiddeling van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid onderzocht zal worden op de manier bepaald in artikel 71. Dienaangaande moet worden onderstreept dat het mandaat dat aan deze instelling is toevertrouwd essentieel een tijdelijk karakter draagt, vermits enerzijds deze wet — waarvan de raad de toepassing moet volgen — een beperkte periode bestrijkt en anderzijds de studie van de problemen voortvloeiend uit de universitaire expansie moet besloten worden met een verslag dat uiterlijk op 1 oktober 1967 moet afgegeven zijn.

Deze taken door de wetgever toevertrouwd aan een orgaan dat door de uitvoerende macht is opgericht verlenen dus aan bedoeld orgaan niet ipso facto een blijvend wettelijk bestaan.

Artikel 75.

De regering is van oordeel dat aan de Rijksuniversiteiten een expansietempo moet gewaarborgd worden dat bepaald wordt door de wet.

La nécessité imposée à tous les établissements d'enseignement supérieur, tant officiels que libres, d'établir un plan de développement portant sur plusieurs années et l'interdépendance dans laquelle le régime des subventions les place, justifie amplement une telle disposition.

Article 76.

La déclaration gouvernementale du 25 juin 1964 annonçait des dépenses supplémentaires à l'ordinaire du budget 1965 de l'ordre de 400 millions. Après répartition des sommes revenant aux établissements de l'Etat et aux dépenses de caractère général, il reste un montant de 170.080.000 francs inscrit à l'article 29 de la section VIII du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture. En vertu du présent projet, ce montant sera distribué entre :

a) les universités de Bruxelles et de Louvain, selon la proportion 61/91, en vue de rencontrer les besoins les plus urgents et cela en attendant l'application, à partir du 1^{er} janvier 1966, des nouveaux pourcentages;

b) les initiatives nouvelles d'Anvers, de Mons et de Namur. A ce sujet, il convient d'observer que la charge financière réelle ne commencera qu'au début de l'année académique 1965-1966;

c) la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, en vue de faire face aux obligations résultant de l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 1965, des dispositions relatives à l'abaissement de l'intérêt supporté par l'emprunteur et de l'extension du régime des prêts aux patrimoines des établissements de l'Etat.

Cette répartition ne constitue pas, comme l'affirme le Conseil d'Etat, une disposition budgétaire puisqu'elle ne modifie pas le budget tel qu'il a été soumis aux Chambres législatives; elle pourvoit simplement à l'exécution de ce budget.

CHAPITRE XI.

Dispositions transitoires.

Article 77.

Il y a lieu de préserver les intérêts des élèves actuellement en cours d'études dans les quatre instituts supérieurs de commerce, remplacés par des facultés de sciences économiques appliquées.

Cette disposition qui revêt un caractère normatif pour les établissements de l'Etat ou repris par l'Etat, se limite nécessairement à l'intervention financière de l'Etat pour les établissements libres.

Les observations du Conseil d'Etat ayant fait apparaître que les intentions du gouvernement n'avaient pas été clairement exprimées, un texte entièrement nouveau a été rédigé.

De noodzaak voor alle inrichtingen voor hoger onderwijs, zowel officiële als vrije, om een ontwikkelingsplan lopend over verscheidene jaren op te stellen en de onderlinge afhankelijkheid waarin het toelagesstelsel ze plaatst, rechtvaardigen ruimschoots een dergelijke bepaling.

Artikel 76.

In de regeringsverklaring van 25 juni 1964 werd medegedeeld dat bijkomende uitgaven ten belope van 400 miljoen zouden uitgetrokken worden op de gewone begroting van 1965. Na verdeling van de bedragen die toegekend worden aan de Rijksuniversiteiten en voor uitgaven van algemene aard, blijft er een bedrag van 170.080.000 frank over dat uitgetrokken is op artikel 29 van Sectie VIII van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. Luidens dit ontwerp zal dat bedrag worden verdeeld onder :

a) de universiteiten van Brussel en Leuven, naar verhouding van 61/91, om aan de dringendste behoeften te voldoen en zulks in afwachting dat de nieuwe percentages toegepast worden vanaf 1 januari 1966.

b) de nieuwe instellingen te Antwerpen, Bergen en Namen. In dit verband moet erop gewezen worden dat de reële financiële last pas bij de aanvang van het academiejaar 1965-1966 zal beginnen.

c) de Algemene Spaar- en Lijfrentekas om aan de verplichtingen te voldoen die voortspruiten uit de toepassing, op 1 januari 1965, van de bepalingen inzake de vermindering van de rente gedragen door de ontleners en de uitbreiding van het stelsel der leningen aan het patrimonium van de rijksinrichtingen.

Deze verdeling is geen begrotingsbepaling zoals de Raad van State beweert, vermits ze geen wijziging brengt in de begroting zoals deze is ingediend bij de Wetgevende Kamers; zij voorziet enkel in de uitvoering van die begroting.

HOOFDSTUK XI.

Overgangsbepalingen.

Artikel 77.

Het is nodig de belangen te vrijwaren van de leerlingen die thans studiën doen in de vier handelshogescholen welke vervangen worden door faculteiten voor toegepaste economische wetenschappen.

Deze beschikking die van normatieve aard is voor de inrichtingen van de Staat of overgenomen door de Staat, beperkt zich uitsluitend tot de financiële bijdrage van de Staat voor de vrije inrichtingen.

Aangezien uit de opmerkingen van de Raad van State is gebleken dat de bedoelingen van de regering niet klaar waren uitgedrukt, werd een volledig nieuwe tekst opgesteld.

Article 78.

Les études en sciences commerciales (niveau universitaire), en sciences économiques appliquées et en sciences économiques et sociales donnent lieu à la délivrance de titres scientifiques. Elles sont donc en principe organisées par chaque institution suivant les règles qui lui sont propres.

Toutefois, il a paru indispensable que pendant une période couvrant la première phase du programme d'expansion, les programmes des cours soient arrêtés par le pouvoir central, sur avis de la commission des recteurs instituée récemment par la loi du 21 mars 1964 pour donner son avis sur les modifications des programmes universitaires.

L'intervention de cette commission écarte les dangers d'improvisation dans la fixation des programmes et donne à ceux-ci la caution des universités.

Article 79.

Les centres universitaires de l'Etat auront le même régime organique que les universités; par conséquent, leur conseil d'administration sera, en principe, composé des doyens et représentants des facultés. Il est cependant évident que pendant la période d'essai des quatre premières années, un tel organe ne serait pas suffisamment représentatif des intérêts, tant économiques que scientifiques, engagés dans l'avenir des centres.

Conformément à la déclaration gouvernementale, le conseil d'administration appelé à diriger les centres pendant la première phase, sera donc constitué sur une base plus large.

Les professeurs des universités de l'Etat appelés à faire partie des conseils d'administration, seront choisis parmi ceux à qui leur expérience des affaires universitaires et leur introduction dans les milieux scientifiques internationaux permettent d'apporter la contribution d'avis particulièrement qualifiés. D'autre part, la présence dans le conseil d'administration du centre de Mons de membres désignés par la province, se justifie par le rôle éminent que celle-ci joue depuis tant d'années dans la promotion de l'enseignement à tous ses niveaux.

Articles 80 à 85.

Précisent les modalités relatives à la première nomination des autorités académiques des centres universitaires, à l'exercice intérimaire des fonctions et aux premières élections dans les corps académiques.

Article 86.

§ 1^{er}. — 1^o L'extension aux centres universitaires du mode de nomination du personnel enseignant des universités de l'Etat, donne au conseil d'administration de ces centres une lourde responsabilité. Il importe donc qu'il puisse avant de donner son avis

Artikel 78.

Voor de studiën in de handelswetenschappen (universitair niveau), in de toegepaste economische wetenschappen en in de economische en sociale wetenschappen worden wetenschappelijke titels uitgereikt. In principe worden die studiën door elke inrichting volgens haar eigen regeling georganiseerd.

Nochtans is het onmisbaar gebleken de leerplannen gedurende het eerste stadium van het uitbreidingsprogramma door het centraal gezag te laten vastleggen, op advies van de onlangs bij de wet van 21 maart 1964 opgerichte Rectorencommissie, die tot doel heeft advies uit te brengen over de wijzigingen in de universiteitsprogramma's.

Door inschakeling van die commissie wordt het gevaar voor improvisatie in het vaststellen van de leerplannen geweerd en worden deze laatste door de universiteiten gewaarborgd.

Artikel 79.

De universitaire rijkscentra krijgen hetzelfde orgaanstelsel als de universiteiten, bijgevolg wordt de raad van beheer ervan in principe samengesteld uit de dekens en vertegenwoordigers van de faculteiten. Het is echter duidelijk dat tijdens de proefperiode der eerste vier jaren, een dergelijk lichaam niet voldoende representatief kan zijn voor de economische en de wetenschappelijke belangen die in de centra in de toekomst op het spel staan.

Overeenkomstig de regeringsverklaring zal dus de raad van beheer die de centra tijdens de eerste fase moet leiden, op een ruimere basis worden samengesteld.

De hoogleraren van de rijksuniversiteiten die deel uitmaken van de raden van beheer zullen gekozen worden onder degenen die wegens hun ervaring op gebied van universitaire aangelegenheden en door het feit dat zij in de internationale wetenschappelijke milieus geïntroduceerd zijn, de gepaste adviezen kunnen verstrekken. Anderzijds, vindt de aanwezigheid van door de provincie benoemde leden in de raad van beheer van het centrum van Bergen zijn rechtvaardiging in de buitengewone rol die de provincie reeds jaren lang vervult bij het bevorderen van het onderwijs op alle niveaus.

Artikelen 80 tot 85.

De artikelen 80 tot 85 zetten uiteen op welke wijze de eerste benoeming van de academische overheden der universitaire centra geschiedt, de ambten tijdelijk worden waargenomen en de eerste verkiezingen in de academische lichamen worden ingericht.

Artikel 86.

§ 1. — 1^o Door de uitbreiding tot de universitaire centra van de wijze van benoeming die voor het onderwyzend personeel van de rijksuniversiteiten geldt, wordt de raad van beheer van genoemde centra een zware verantwoordelijkheid opgelegd. Derhalve is het

sur les candidatures, recueillir le plus grand nombre d'avis qualifiés. La consultation obligatoire des quatre « sages » constitue l'un de ces moyens. Elle contribue, au surplus, à resserrer les liens avec les universités et les milieux scientifiques.

2° Le personnel enseignant de la nouvelle faculté des sciences du centre universitaire d'Anvers ne se constituera que progressivement. La consultation normale de cette faculté sur les candidatures aux chaires ou aux cours vacants est donc exclue pendant les premières années. Aussi le projet prévoit-il la consultation de la faculté des sciences de l'Université de l'Etat à Gand.

3° Les établissements existants, incorporés dans les centres universitaires, comptent dans leur personnel enseignant des personnalités réputées, ayant souvent dans des conditions défavorables, donné la preuve d'une activité scientifique remarquable. L'équité commande de leur accorder, avant tout appel à des candidats extérieurs, la possibilité de faire valoir leurs titres sous le couvert des garanties exigées dans les universités.

§ 2. — En attendant la constitution d'un corps professoral suffisamment représentatif — et ceci ne peut raisonnablement intervenir avant une année académique — l'avis de la faculté ou de l'institut ne sera pas requis. C'est donc l'avis des quatre « sages » qui seul, devra éclairer le conseil d'administration.

§ 3. — Le transfert éventuel, en dehors des procédures normales d'avis et de propositions, de membres du personnel enseignant des universités et établissements assimilés de l'Etat dans les centres universitaires, doit faciliter la mise en place du dispositif pour la première année académique.

Article 87.

La reconnaissance des services rendus pendant des années à la tête de leurs institutions, commande d'attribuer d'office aux recteurs actuels de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers et de la Faculté économique du Hainaut — nommés à vie — la qualification la plus élevée dans la hiérarchie du personnel enseignant : celle de professeur ordinaire.

Ces recteurs ainsi que le directeur de l'Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer — ce dernier ayant continué à assumer ses fonctions administratives jusqu'à ce jour — doivent en outre conserver leur titre et les avantages pécuniaires y afférents.

Article 88.

Clause générale de garanties pour le personnel enseignant en fonction dans les établissements de l'Etat ou repris par l'Etat, incorporés dans les centres universitaires.

van belang dat de raad zoveel bevoegde adviezen mogelijk kan inwinnen, voordat hij zich over de candidaturen uitsprekt. De verplichte raadpleging van de vier « wijzen » is een van deze middelen. Bovendien, draagt ze ertoe bij de banden met de universiteiten en de wetenschappelijke kringen nauwer toe te halen.

2° Het onderwijzend personeel van de nieuwe faculteit der wetenschappen van het universitair centrum van Antwerpen zal slechts geleidelijk worden samengesteld. Gedurende de eerste jaren is een normale raadpleging van deze faculteit over de candidaturen voor de leerstoelen of vacante cursussen uitgesloten. Derhalve, bepaalt het ontwerp, dat de faculteit der wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Gent moet geraadpleegd worden.

3° De bestaande inrichtingen, die in de universitaire centra opgenomen worden, tellen onder hun onderwijzend personeel bekende personaliteiten, die, vaak in ongunstige omstandigheden, blijk hebben gegeven van een voortreffelijke wetenschappelijke activiteit. Het is maar billijk dat ze, voordat een beroep gedaan wordt op niet tot de inrichting behorende kandidaten, in de gelegenheid gesteld worden om hun aanspraken te doen gelden met inachtneming van de waarborgen, geëist in de universiteiten.

§ 2. In afwachting dat een voldoende representatief professorenkorps samengesteld wordt — en zulks kan redelijkerwijze niet tot stand komen voor één academiejahr verlopen is — zal het advies van de faculteit of van het instituut niet vereist worden. Enkel het advies van de vier « wijzen » zal de raad van beheer hierbij helpen.

§ 3. De eventuele overplaatsing naar de universitaire centra, van leden van het onderwijzend personeel van de rijksuniversiteiten en de daarmee gelijkgestelde rijksinrichtingen, buiten de normale advies- en voordrachtsprocedures om, dient de instelling van het nodige onderwijsapparaat met ingang van het eerstvolgend academiejahr, te vergemakkelijken.

Artikel 87.

Uit erkentelijkheid voor de diensten die ze gedurende jaren, aan het hoofd van hun inrichting, bewezen hebben, is het aangewezen ambtshalve aan de huidige rectoren van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen en van de Economische Faculteit van Henegouwen — die voor het leven benoemd zijn — de hoogste titel toe te kennen uit de hiërarchie van het onderwijzend personeel, namelijk die van gewoon hoogleraar. Genoemde rectoren, alsmede de directeur van het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden — die tot op heden zijn administratief ambt bleef waarnemen — moeten daarenboven hun titels, alsmede de eraan verbonden geldelijke voordelen, behouden.

Artikel 88.

Algemene waarborgclausule voor het onderwijzend personeel dat in dienst is bij de rijksinrichtingen of bij de door de Staat overgenomen inrichtingen die deel uitmaken van de universitaire centra.

La possibilité de déroger, dans les mesures d'exécution, à la législation sur les cumuls doit permettre de réprimer d'éventuels abus qui naîtraient du cumul des rémunérations allouées en application du présent article et de celles attachées à des fonctions publiques que les intéressés occupent ou occuperaient ultérieurement.

Article 89.

L'intégration définitive du personnel, autre que le personnel enseignant, des établissements incorporés, fera l'objet de décisions ministérielles, collectives ou individuelles. Ces décisions, qui pourront déroger aux lois de priorité, ne devront pas se réclamer d'un statut déterminé; il va de soi qu'elles sauvegarderont en tout état de cause les situations acquises, ceci sans préjudice de l'utilisation des capacités de chacun au mieux des intérêts de l'institution.

Article 90.

Disposition destinée à assurer la gestion du patrimoine des centres en attendant la constitution normale de la commission administrative.

Article 91.

L'équité aussi bien que la préoccupation d'assurer l'édification, dans les deux réseaux d'enseignement, d'un enseignement supérieur de haute qualité, commande d'exiger des facultés subventionnées de sciences économiques appliquées des garanties identiques à celles qui sont imposées aux centres universitaires de l'Etat par l'article 86.

Toutefois, le déroulement de la procédure prévue exclut l'intervention du pouvoir exécutif, de telle sorte que l'indépendance des institutions se trouve complètement sauvegardée.

CHAPITRE XII.

Dispositions finales.

Article 92.

Dispositions abrogatoires.

Article 93.

Entrée en vigueur.

De mogelijkheid, in de uitvoeringsmaatregelen af te wijken van de wetgeving op de cumulatie, moet voorzien in de beteugeling van eventuele misbruiken die zouden ontstaan door de cumulatie van de bezoldiging toegekend bij toepassing van dit artikel met die verbonden aan openbare betrekkingen, die de betrokkenen uitoefenen of later zouden kunnen uitoefenen.

Artikel 89.

De definitieve inschakeling van het niet-onderwijzend personeel van de opgenomen inrichtingen, zal het voorwerp zijn van collectieve of individuele ministeriële beslissingen. Deze beslissingen, die mogen afwijken van de wetten op de prioriteit, hoeven zich niet te beroepen op een bepaald statuut; vanzelfsprekend zullen ze in ieder geval de verworven toestanden vrijwaren, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan het aanwenden van eenieders capaciteiten in het hoger belang van de inrichting.

Artikel 90.

Deze bepaling strekt ertoe het beheer van het eigen vermogen van de centra te verzekeren in afwachting dat de bestuurscommissie normaal wordt samengesteld.

Artikel 91.

Zowel de billijkheid als de bekommernis om in beide onderwijsnetten, een hoger onderwijs van uitmuntende kwaliteit tot stand te brengen, vereisen dat voor de gesubsidieerde faculteiten voor toegepaste economische wetenschappen dezelfde waarborgen zouden gesteld worden als diegene die door artikel 86 opgelegd zijn aan de universitaire centra van de Staat.

Het verloop van de vastgelegde procedure sluit evenwel de tussenkomst van de uitvoerende macht uit zodat de onafhankelijkheid van de instellingen volledig gevrijwaard is.

HOOFDSTUK XII.

Slotbepalingen.

Artikel 92.

Opheffingsbepalingen.

Artikel 93.

Inwerkingtreding.

Projet de loi portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 12 août 1911.

ARTICLE PREMIER

L'article 1^{er} de la loi du 12 août 1911 accordant la personnification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}.* — § 1^{er}. L'université libre de Bruxelles et l'université catholique de Louvain jouissent de la personnification civile.

» § 2. Font partie de l'université libre de Bruxelles les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans les arrondissements de Bruxelles et de Nivelles.

» § 3. Font partie de l'université catholique de Louvain les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

» 1. dans les arrondissements de Louvain et de Nivelles;

» 2. sur le territoire de la ville de Courtrai, aux fins de dispenser un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 3. sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, aux fins de dispenser, en langue française, un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences médicales, dans la mesure où il comporte un enseignement clinique.

» § 4. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut autoriser les deux universités précitées à créer

Ontwerp van wet houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 12 augustus 1911.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 12 augustus 1911 op de rechtspersoonlijkheid van de universiteiten van Brussel en van Leuven, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 1.* — § 1. De vrije universiteit van Brussel en de katholieke universiteit van Leuven genieten de rechtspersoonlijkheid.

» § 2. Maken deel uit van de vrije universiteit van Brussel, de inrichtingen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en die gevestigd zijn in de arrondissementen Brussel en Nijvel.

» § 3. Maken deel uit van de katholieke universiteit van Leuven, de inrichtingen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en die gevestigd zijn :

» 1. in de arrondissementen Leuven en Nijvel;

» 2. op het grondgebied van de stad Kortrijk om er een onderwijs voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte te verstrekken;

» 3. op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe om er een onderwijs in de Franse taal voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van licentiaat en doctor in de geneeskundige wetenschappen, in de mate dat het klinisch onderwijs hierin begrepen is, te verstrekken.

» § 4. Bij een in ministerraad overlegd besluit kan de Koning de twee voormelde universiteiten ertoe

des établissements qui s'y rattachent, aux fins de dispenser — chacune dans un arrondissement qu'il détermine —, au plus tôt pendant l'année académique 1968-1969, un enseignement, en langue néerlandaise, préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences médicales, dans la mesure où il comporte un enseignement clinique. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 11 septembre 1933.

ART. 2.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er}, I, de la loi du 11 septembre 1933, sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 6 mars 1940 :

1^o le *b*) et le *c*) sont abrogés;

2^o le *d*) devient *b*).

ART. 3.

Les modifications suivantes sont apportées au même article, II, modifié par la loi du 21 novembre 1938 :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Peuvent également porter le titre d'ingénieur civil ceux qui ont terminé avec fruit les études de l'Ecole d'application de l'artillerie et du génie de l'Ecole royale militaire (section polytechnique). »

2^o il est ajouté un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Ceux qui ont terminé avec fruit après le 1^{er} janvier 1965 les études de la section « Toutes armes » de l'Ecole royale militaire peuvent porter le titre de licencié avec la qualification déterminée par le Roi. »

ART. 4.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er}, III, de la même loi modifié par les lois des 21 novembre 1938 et 27 juillet 1955 :

1. le *a*) et le *b*) sont remplacés par la disposition suivante :

« *a*) Peuvent aussi porter le titre :

1^o de candidat en sciences pédagogiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade au centre universitaire de l'Etat à Mons;

2^o de candidat en sciences politiques et sociales ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ou aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers;

machtigen inrichtingen die eraan verbonden zijn, op te richten om er — elk in een arrondissement dat Hij bepaalt — ten vroegste in het academiejaar 1968-1969 een Nederlandstalig onderwijs voorbereidend op de examens voor het uitreiken van diploma's van licentiaat en doctor in de geneeskundige wetenschappen, in de mate dat het klinisch onderwijs hierin begrepen is, te verstrekken. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 11 september 1933.

ART. 2.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, I, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 6 maart 1940 :

1^o *b*) en *c*) worden opgeheven;

2^o *d*) wordt *b*).

ART. 3.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in hetzelfde artikel, II, gewijzigd bij de wet van 21 november 1938 :

1^o lid 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Mogen ook de titel van burgerlijk ingenieur dragen zij die met vrucht de studiën hebben geëindigd van de oefenschool van de artillerie en van de genie bij de koninklijke militaire school (polytechnische afdeling). »

2^o een lid 3, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« Zij die na 1 januari 1965 met vrucht de studiën hebben geëindigd van de afdeling « alle wapens » bij de koninklijke militaire school, mogen de titel van licentiaat voeren met de door de Koning bepaalde kwalificatie. »

ART. 4.

De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, III, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 november 1938 en 27 juli 1955 :

1. *a*) en *b*) worden door de volgende bepaling vervangen :

« *a*) Mogen ook de titel voeren :

1^o van kandidaat in de pedagogische wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben in het universitair centrum van de Staat te Bergen;

2^o van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben in de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen of in de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;

3° de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades dans les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;

4° de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques appliquées, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées, de candidat en sciences commerciales, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades au centre universitaire de l'Etat à Anvers, au centre universitaire de l'Etat à Mons, aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers ou à la faculté universitaire catholique de Mons;

5° de candidat en sciences commerciales, de licencié en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire ou d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades conformément à la loi, dans un institut supérieur de commerce organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou devant le jury central;

6° d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade, conformément à la loi, dans un des instituts prévus au 5° et reconnus à cet effet par la loi ou devant le jury central;

7° de candidat-traducteur, de licencié-traducteur ou de licencié-interprète, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades, aux conditions fixées par le Roi, dans les établissements reconnus à cet effet par Lui. »

2. le c) et le d) deviennent respectivement b) et c).

ART. 5.

L'article 1^{er}, V, de la même loi, modifié par la loi du 21 novembre 1938, est remplacé par la disposition suivante :

« V. Les abréviations « Ing. » et « Ir. » pour le titre d'ingénieur sont réservées à ceux qui sont autorisés à porter le titre d'ingénieur civil ».

ART. 6.

Les mots « Le Roi » figurant à l'article 2 de la même loi sont remplacés par les mots « Le Ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions ».

ART. 7.

Les mots « l'abréviation « Ir. » » figurant à l'article 3, II, de la même loi, modifié par la loi du 21 novembre

3° van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben in de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen;

4° van kandidaat, licentiaat en doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat in de handelswetenschappen, van licentiaat en doctor in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, van handelsingenieur, zij die het diploma van die graden behaald hebben in het universitair centrum van de Staat te Antwerpen, in het universitair centrum van de Staat te Bergen, in de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen of in de katholieke universitaire faculteit te Bergen;

5° van kandidaat in de handelswetenschappen, van licentiaat in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, of van handelsingenieur, zij die het diploma van die graden overeenkomstig de wet hebben behaald in een handelshogeschool, georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door de Staat of ten overstaan van de centrale examencommissie;

6° van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, zij die het diploma van die graad overeenkomstig de wet behaald hebben in een van de handelshogescholen bedoeld sub 5° en te dien einde erkend door de wet, of ten overstaan van de centrale examencommissie;

7° van kandidaat-vertaler, licentiaat-vertaler of licentiaat-tolk, zij die het diploma van die graden hebben behaald onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, in de daartoe door Hem erkende inrichtingen. »

2. c) en d) worden respectievelijk b) en c).

ART. 5.

Artikel 1, V, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 november 1938, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« V. De afkortingen « Ing. » en « Ir. » voor de titel van ingenieur, worden voorbehouden voor hen die de titel van burgerlijk ingenieur mogen voeren. »

ART. 6.

De woorden « De Koning » in artikel 2 van dezelfde wet worden vervangen door de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort ».

ART. 7.

De woorden « de abbreviatie « Ir. » » in artikel 3, II, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 novem-

1938, sont remplacés par les mots « les abréviations » Ing. » ou « Ir. ».

ART. 8.

Le même article 3 est complété par la disposition suivante :

« VI. Est puni de la même peine, celui qui, sous quelque forme que ce soit, emploie des mentions ou des signes de nature à induire en erreur quant à la possession de l'un des titres visés à l'article 1^{er} ».

CHAPITRE III.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

ART. 9.

L'article 37, alinéa 2 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées le 31 décembre 1949, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Sont assimilés aux universités :

» 1^o la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 2^o les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

» 3^o les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 4^o le centre universitaire de l'Etat à Mons, pour la délivrance des diplômes de candidat et de licencié en sciences (sciences physiques et sciences chimiques) et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

» 5^o le centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

» 6^o l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 7^o les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des

ber 1938, worden vervangen door de woorden « de afkortingen » Ing. » of « Ir. » ».

ART. 8.

Hetzelfde artikel 3 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« VI. Loopt dezelfde straf op hij die, onder welke vorm ook aanduidingen of tekens gebruikt die kunnen misleiden omtrent het bezit van een van de in artikel 1 bedoelde titels. »

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

ART. 9.

Artikel 37, lid 2, van de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

» 1^o de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

» 2^o de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» 3^o de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

» 4^o het universitair centrum van de Staat te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat en licentiaat in de wetenschappen (natuurkunde en scheikunde) en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;

» 5^o het universitair centrum van de Staat te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» 6^o de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

» 7^o de Rijkslandbouwhogeschole voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur

industries agricoles et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 8° la faculté polytechnique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, des divers grades d'ingénieur civil et d'agrégé de l'enseignement supérieur ».

ART. 10.

L'article 41, alinéa 2 des mêmes lois coordonnées est abrogé.

ART. 11.

L'article 54bis des mêmes lois coordonnées, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 15 mars 1950 et modifié par les lois des 17 décembre 1952 et 29 juillet 1953 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 54bis. — Par dérogation à l'article précédent, pourra être nommé professeur de sciences économiques ou préfet des études dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat, des provinces ou des communes, le porteur du diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées ou d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales ».

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

ART. 12.

Le titre de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat est remplacé par le titre suivant : « Loi sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat. »

ART. 13.

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — L'enseignement universitaire organisé par l'Etat comprend deux universités, l'une à Gand, l'autre à Liège et deux centres universitaires, l'un à Anvers, l'autre à Mons.

Font partie de ces universités et centres, les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans l'arrondissement administratif où l'université ou le centre universitaire a son siège. Toutefois, il peut être dérogé à cette dernière disposition, pour l'organisation des études de médecine vétérinaire et d'agronomie par l'université de Liège. »

voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

» 8° de polytechnische faculteit te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs. »

ART. 10.

Artikel 41, lid 2, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

ART. 11.

Artikel 54bis van dezelfde gecoördineerde wetten, lid 1, ingelast door de wet van 15 maart 1950 en gewijzigd door de wetten van 17 december 1952 en 29 juli 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 54bis. — In afwijking van voorgaand artikel kan de houder van het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen of van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen benoemd worden tot leraar economische wetenschappen of studieprefect aan de inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten. »

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953.

ART. 12.

De titel van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, wordt door de volgende titel vervangen : « Wet betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat. »

ART. 13.

Artikel 1 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — Het door de Staat georganiseerde universitair onderwijs omvat twee universiteiten, respectievelijk te Gent en te Luik en twee universitaire centra, respectievelijk te Antwerpen en te Bergen.

» Maken van die universiteiten en centra deel uit, de inrichtingen voor universitair onderwijs die daaraan verbonden zijn en gelegen zijn in het administratief arrondissement waar de universiteit of het universitair centrum gevestigd is. Van deze laatste bepaling mag echter worden afgeweken voor de organisatie van studies in de veeartsenijkunde en in de landbouwkunde door de universiteit van Luik. »

ART. 14.

L'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1964, est modifié comme suit :

1. Les mots « et centres universitaires » sont insérés après les mots « L'enseignement donné dans ces universités ».

2. Les mots « qu'elles sont habilitées ... » sont remplacés par les mots « qu'ils sont habilités ... ».

ART. 15.

L'article 3, alinéa 1 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent délivrer des diplômes scientifiques et honorifiques. Les centres universitaires de l'Etat peuvent délivrer des diplômes scientifiques dans les limites prévues par la législation sur la protection des titres d'enseignement supérieur ainsi que des diplômes honorifiques.

» Les diplômes scientifiques et honorifiques ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières. »

ART. 16.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — § 1.^{er} Chaque université comprend au moins les facultés de philosophie et lettres, de droit, de sciences, de médecine et de sciences appliquées.

Le Roi peut modifier la dénomination des facultés, créer de nouvelles facultés et adjoindre à l'université des écoles, des instituts ou des centres interfacultaires en vue de la collation d'un ou de plusieurs grades ou diplômes.

§ 2. Le centre universitaire de l'Etat à Anvers comprend :

— une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

— une faculté des sciences économiques appliquées;

— un collège des pays en voie de développement, comprenant :

a) un institut de sciences administratives pour les pays en voie de développement;

b) un institut d'économie agraire et de sociologie rurale appliquées aux pays en voie de développement.

Fait également partie du centre universitaire de l'Etat à Anvers, l'établissement dénommé « Institut supérieur de traducteurs et interprètes ». Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel.

ART. 14.

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 maart 1964, wordt als volgt gewijzigd :

1. De woorden « en universitaire centra » worden ingevoegd na de woorden « Het onderwijs dat in deze universiteiten »

2. In de Franse tekst worden de woorden « qu'elles sont habilitées ... » vervangen door de woorden « qu'ils sont habilités ... ».

ART. 15.

Artikel 3, lid 1, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Benevens de wettelijke academische graden kunnen de rijksuniversiteiten wetenschappelijke diploma's en erediploma's verlenen. De universitaire centra van de Staat kunnen wetenschappelijke diploma's binnen de perken bepaald door de wetgeving op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, als ook erediploma's uitreiken.

» De wetenschappelijke en erediploma's verlenen niet de aan de wettelijke graden verbonden rechten, behoudens de uitzonderingen, in bijzondere wetten bepaald. »

ART. 16.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — § 1. Iedere universiteit bestaat ten minste uit de faculteiten van de letteren en wijsbegeerte, van de rechtsgeleerdheid, van de wetenschappen, van de geneeskunde en van de toegepaste wetenschappen.

» De Koning kan de benaming van de faculteiten wijzigen, nieuwe faculteiten oprichten en aan de universiteit, scholen, instituten of interfacultaire centra toevoegen met het oog op de toekenning van één of meer graden of diploma's.

» § 2. Het universitair centrum van de Staat te Antwerpen omvat :

» — een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat in de wetenschappen en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» — een faculteit van de toegepaste economische wetenschappen;

» — een college voor de ontwikkelingslanden, bestaande uit :

» a) een instituut voor administratieve wetenschappen voor de ontwikkelingslanden;

» b) een instituut voor landbouweconomie en landelijke sociologie toegepast op de ontwikkelingslanden.

» De instelling genaamd : « Hoger instituut voor vertalers en tolken » maakt eveneens deel uit van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen. Deze instelling behoudt evenwel haar huidig wettelijk statuut.

§ 3. Le centre universitaire de l'Etat à Mons comprend :

— une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat et de licencié en sciences (sciences physiques et sciences chimiques) et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

— une faculté des sciences économiques appliquées;

— un institut supérieur de pédagogie.

Fait également partie du centre universitaire de l'Etat à Mons, l'établissement dénommé « Ecole d'interprètes internationaux ». Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel.

§ 4. L'établissement d'utilité publique, dénommé « Institut de médecine tropicale Prince Léopold » peut être associé au centre universitaire de l'Etat à Anvers en vue de coopérer à l'enseignement et à la recherche dans le collège des pays en voie de développement.

L'établissement public, dénommé « Faculté polytechnique de Mons » peut être associé au centre universitaire de l'Etat à Mons en vue d'y assumer des tâches d'enseignement et de recherche dans le domaine des sciences.

Les associations prévues ci-dessus font l'objet de conventions entre le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et le conseil d'administration des institut et faculté précités. »

ART. 17.

Un article 4bis rédigé comme suit est ajouté à la même loi :

« Article 4bis. — La langue de l'enseignement et de l'administration est le néerlandais à l'université de Gand et au centre universitaire de l'Etat à Anvers, le français à l'université de Liège et au centre universitaire de l'Etat à Mons .

Toutefois, les cours, travaux et exercices pratiques ayant pour objet une autre langue nationale ou une langue étrangère peuvent être faits dans cette langue. En outre, les cours peuvent être donnés en toute autre langue que la langue prévue à l'alinéa précédent dans le collège des pays en voie de développement, à l'institut de médecine tropicale Prince Léopold, à l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes, à l'école d'interprètes internationaux ainsi que dans les cycles d'études organisés à l'intention de ressortissants étrangers ».

ART. 18.

A l'article 5 de la même loi, les mots « et centres universitaires » sont insérés après les mots « des universités ».

» § 3. Het universitair centrum van de Staat te Bergen omvat :

» — een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat en licentiaat in de wetenschappen (natuurkunde en scheikunde) en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;

» — een faculteit van de toegepaste economische wetenschappen;

» — een hoger instituut voor opvoedkunde.

» De instelling genaamd « School voor internationale tolken » maakt eveneens deel uit van het universitair centrum van de Staat te Bergen. Deze instelling behoudt evenwel haar huidige wettelijk statuut.

» § 4. De instelling van openbaar nut, genaamd « Instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde » mag met het universitair centrum van de Staat te Antwerpen geassocieerd worden om mee te werken aan het onderwijs en het onderzoek in het college voor de ontwikkelingslanden.

» De openbare instelling genaamd « Polytechnische faculteit te Bergen » mag met het universitair centrum van de Staat te Bergen geassocieerd worden om er onderwijs- en onderzoekstaken te volbrengen op het gebied van de wetenschappen.

» Bovengemelde associaties zijn het voorwerp van overeenkomsten tussen de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en de Raad van Beheer van voormeld instituut en voormelde faculteit. »

ART. 17.

Een artikel 4bis luidend als volgt wordt aan dezelfde wet toegevoegd :

« Artikel 4bis. — De onderwijstaal en de bestuurs-taal is het Nederlands in de universiteit te Gent en in het universitair centrum van de Staat te Antwerpen, het Frans in de universiteit te Luik en in het universitair centrum van de Staat te Bergen.

» Nochtans mogen de cursussen, praktische oefeningen en werken, welke een andere landstaal of een vreemde taal tot voorwerp hebben, in deze taal geschieden. Bovendien mogen de cursussen worden gegeven in elke andere taal dan de in vorig lid bedoelde taal, in het college voor de ontwikkelingslanden, aan het Instituut « Prins Leopold » voor tropische geneeskunde, aan het hoger instituut voor vertalers en tolken, aan de school voor internationale tolken, alsmede in de studiecyclusen ingericht ten behoeve van buitenlanders. »

ART. 18.

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden « en ieder universitair centrum » ingevoegd na de woorden « iedere universiteit ».

ART. 19.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964 :

1. Les mots « ou des centres universitaires » sont insérés après les mots « des professeurs associés de l'université ».

2. L'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Le conseil académique des centres universitaires peut être complété par des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et des professeurs associés des institut et faculté associés aux centres, sans que leur nombre puisse excéder le tiers du nombre total des membres du conseil académique. »

ART. 20.

A l'article 16 de la même loi, les mots « ou du centre universitaire » sont insérés après les mots « la direction générale de l'université ».

ART. 21.

A l'article 17 de la même loi les mots « ou le centre universitaire » sont insérés après les mots « intéressant l'université ».

ART. 22.

A l'article 18 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 21 mars 1964, les mots « ou le centre universitaire », « ou au centre universitaire », « ou du centre universitaire », sont insérés respectivement après les mots « concernant l'université », « affectés à l'université », et « la bonne marche de l'université ».

ART. 23.

A l'article 20 de la même loi, les mots « ou le centre universitaire » sont insérés après les mots « l'université ».

ART. 24.

A l'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots « ou au centre universitaire » sont insérés après les mots « n'appartenant pas à l'université ».

ART. 25.

L'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 24. — Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés :

ART. 19.

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wordt als volgt gewijzigd :

1. De woorden « of van de universitaire centra » worden ingevoegd na de woorden « de geassocieerde hoogleraren van de universiteit ».

2. Lid 1 wordt met volgende zin aangevuld :

« De academiëraad van de universitaire centra mag aangevuld worden met gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren, hoogleraren en geassocieerde hoogleraren van het instituut en de faculteit, met de centra geassocieerd, zonder dat hun aantal hoger mag zijn dan één derde van het totaal aantal leden van de academiëraad. »

ART. 20.

In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « de algemene leiding van de universiteit ».

ART. 21.

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « of op het universitaire centrum » ingevoegd na de woorden « die betrekking hebben op de universiteit ».

ART. 22.

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 21 maart 1964, worden de woorden « of tot het universitair centrum », « of voor het universitair centrum », « of van het universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « met betrekking tot de universiteit », « over de kredieten voor de universiteit... » en « de goede gang der universiteit ».

ART. 23.

In artikel 20 van dezelfde wet, worden de woorden « of het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « de universiteit... ».

ART. 24.

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden « of tot het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « personen raadplegen die niet tot de universiteit... ».

ART. 25.

Artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 24. — De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd :

— soit sur proposition conforme du conseil d'administration;

— soit sur avis favorable d'au moins trois des personnes dont la consultation est prescrite par l'article 23, alinéas 3 et 4, ou, à défaut d'un tel avis, sur avis favorable d'au moins deux desdites personnes. Le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions ne sollicite pas cette consultation lorsqu'elle a déjà été effectuée par le conseil d'administration en application de l'article 23. »

ART. 26.

A l'article 24bis de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots « ou au centre universitaire » sont insérés après les mots « n'appartenant pas à l'université ».

ART. 27.

A l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots « où se trouve l'université » sont remplacés par les mots « où se trouvent la faculté, l'école, l'institut ou le centre interfacultaire auxquels ils sont rattachés ».

ART. 28.

A l'article 34 de la même loi, les mots « ou du centre universitaire » sont insérés après les mots « du personnel enseignant de l'université ».

ART. 29.

A l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots « ou du centre universitaire » sont insérés après les mots « au patrimoine de l'université ».

ART. 30.

A l'article 51 de la même loi, les mots « et de chaque centre universitaire », « ou du centre universitaire » et « ou le centre universitaire » sont insérés après les mots « Près de chaque université ... », « corps enseignant de l'université » et « où siège l'université ».

ART. 31.

A l'article 52 de la même loi, les mots « et des centres universitaires » sont insérés après les mots « aux comptables des universités ».

ART. 32.

A l'article 53 de la même loi, les mots « et les centres universitaires » sont insérés après les mots « est, dans les universités ».

» — hetzij, overeenkomstig het voorstel van de raad van beheer;

» — hetzij, op gunstig advies van ten minste drie van de personen wier raadpleging is voorgeschreven bij artikel 23, leden 3 en 4, of bij gebrek aan zulk advies, op gunstig advies van ten minste twee van die personen. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, vraagt deze raadpleging niet wanneer door de raad van beheer die raadpleging reeds geschiedde bij toepassing van artikel 23. »

ART. 26.

In artikel 24bis van dezelfde wet, ingelast door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden « of tot het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « personen raadplegen die niet tot de universiteit... ».

ART. 27.

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden « waar de universiteit gevestigd is » vervangen door de woorden « waar de faculteit, de school, het instituut of het interfacultair centrum waaraan ze verbonden zijn, gevestigd is ».

ART. 28.

In artikel 34 van dezelfde wet, worden de woorden « of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « van het onderwijzend personeel van de universiteit ».

ART. 29.

In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, worden de woorden « of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « aan het eigen vermogen van de universiteit ».

ART. 30.

In artikel 51 van dezelfde wet, worden de woorden « en elk universitair centrum van de Staat », « of van het universitair centrum » en « of het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « bij elke rijksuniversiteit », « onderwijzend personeel van de universiteit » en « waar de universiteit ».

ART. 31.

In artikel 52 van dezelfde wet, worden de woorden « en der universitaire centra van de Staat » ingevoegd na de woorden « aan de rekenplichtigen der rijksuniversiteiten ».

ART. 32.

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden « en der universitaire centra van de Staat » ingevoegd na de woorden « is, in de rijksuniversiteiten ».

ART. 33.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 55 de la même loi :

1. A l'alinéa 1^{er}, les mots « et centres universitaires » sont insérés après les mots « en ce qui concerne leurs besoins didactiques et scientifiques, les universités »;

2. A l'alinéa 2, les mots « Elles peuvent » sont remplacés par les mots « Ils peuvent ».

ART. 34.

A l'article 55bis de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} août 1960, les mots « et les centres universitaires » « et centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « au budget du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture pour les universités » et « à un compte ouvert en faveur de chaque université ».

ART. 35.

Un article 55ter, rédigé comme suit, est ajouté à la même loi :

« Article 55ter. — Dans les conditions que le Roi détermine et dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'État dans ses attributions peut accorder des subventions à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à toute autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour permettre à ces organismes de consentir, en faveur des opérations visées ci-après, des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduit, au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'État. Ces prêts peuvent être consentis, avec la garantie de l'État, en faveur des opérations contribuant directement à la construction, à la modernisation, à l'agrandissement et à l'aménagement des immeubles affectés aux services sociaux, aux services d'orientation, aux restaurants et aux homes des étudiants.

» Le montant des subventions prévues à l'alinéa 1 est égal à la différence entre l'intérêt de 1,25 p.c. effectivement supporté par l'emprunteur et l'intérêt compté par l'institution de crédit.

» Cet intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il sera déterminé par le Roi.

» La durée des prêts ne peut dépasser quarante années.

» Les sommes affectées à l'amortissement et à l'intérêt de ces prêts ne peuvent excéder annuellement le montant des subventions allouées en application de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés. »

ART. 33.

De volgende wijziging wordt aangebracht in artikel 55 van dezelfde wet :

In het eerste lid, worden de woorden « en de universitaire centra » ingevoegd na de woorden « inzake didactische en wetenschappelijke behoeften, kunnen de universiteiten ».

ART. 34.

In artikel 55bis van dezelfde wet, ingelast door de wet van 1 augustus 1960, worden de woorden « en de universitaire centra van de Staat », « en ieder universitair centrum van de Staat », respectievelijk ingevoegd na de woorden « voor de rijksuniversiteiten » en de woorden « op een rekening voor de dienst van iedere rijksuniversiteit ».

ART. 35.

Een artikel 55ter, luidend als volgt, wordt aan dezelfde wet toegevoegd :

« Artikel 55ter. — Onder de voorwaarden die de Koning bepaalt en binnen de perken van de begrotingskredieten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, toelagen verlenen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België en aan gelijk welke instelling die daartoe een overeenkomst gesloten heeft met de Staat, om die instellingen in de mogelijkheid te stellen, voor de onderstaande verrichtingen, leningen op lange termijn en tegen lage rentevoet toe te staan aan het eigen vermogen van de rijksuniversiteiten en de universitaire centra van de Staat. Die leningen kunnen onder Staatswaarborg worden toegestaan ten behoeve van verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de modernisering, de uitbreiding en de geschiktmaking van de onroerende goederen bestemd voor de sociale diensten, de diensten voor studierichting, de studentenrestaurants en -tehuizen.

» Het bedrag van de in lid 1 bedoelde toelagen is gelijk aan het verschil tussen de rente van 1,25 t.h. die door de ontleners werkelijk gedragen wordt, en de rente die door de kredietinstelling aangerekend wordt.

» Die rente mag de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals hij door de Koning bepaald zal worden, niet overschrijden.

» De duur van de leningen mag niet meer bedragen dan veertig jaar.

» De geldsommen voor de aflossing en de rente van die leningen mogen jaarlijks niet meer belopen dan het bedrag van de toelagen verleend ingevolge de toepassing van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen. »

ART. 36.

A l'article 57 de la même loi, modifié par la loi du 3 mars 1958, les mots « ou des centres universitaires » sont insérés après les mots « au patrimoine des universités ».

ART. 37.

A l'article 60 de la même loi, les mots « ou le centre universitaire », « ou au centre universitaire », « ou un centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « de fréquenter l'université », « adressé à l'université » et « Une université ».

ART. 38.

A l'article 61 de la même loi :

1. Les mots « et chaque centre universitaire », « ou le centre universitaire », « ou du centre universitaire », « ou au centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « pour chaque université », « à intéresser l'université », « du conseil d'administration de l'université » et « des personnes étrangères à l'université »;

2. Les mots « celle-ci » sont remplacés par les mots « ceux-ci ».

ART. 39.

A l'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 3 mars 1958, les mots « et centres universitaires », « ou du centre universitaire » sont insérés respectivement après les mots « Les universités » et « au patrimoine de l'université ».

ART. 40.

A l'article 64 de la même loi, les mots « et des centres universitaires » sont insérés après les mots « la gestion administrative, comptable, budgétaire et financière des universités ».

ART. 41.

Un chapitre *IXbis* intitulé « Dispositions particulières relatives au collège des pays en voie de développement du centre universitaire de l'Etat à Anvers » et comprenant les articles *64bis* à *64quater*, est inséré dans la même loi.

ART. 42.

Un article *64bis* rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article *64bis*. — Le collège des pays en voie de développement est doté d'une commission administrative composée comme suit :

ART. 36.

In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 3 maart 1958, worden de woorden « of der universitaire centra » ingevoegd na de woorden « in het patrimonium der universiteiten ».

ART. 37.

In artikel 60 van dezelfde wet, worden de woorden « of het universitair centrum », « of aan het universitair centrum », « of een universitair centrum van de Staat » respectievelijk ingevoegd na de woorden « het recht aan de universiteit », « een afschrift aan de universiteit » en « een rijksuniversiteit ».

ART. 38.

In artikel 61 van dezelfde wet :

1. worden de woorden « en elk universitair centrum », « of het universitair centrum », « of van het universitair centrum », « of tot het universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « voor elke universiteit », « welke de universiteit », « de raad van beheer der universiteit » en « onder personen die niet tot de universiteit »;

2. wordt het woord « haar » vervangen door het woord « hun ».

ART. 39.

In artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 3 maart 1958, worden de woorden « en universitaire centra », « of van het universitair centrum » respectievelijk ingevoegd na de woorden « de universiteiten » en de woorden « aan het patrimonium van de universiteit ».

ART. 40.

In artikel 64 van dezelfde wet, worden de woorden « en van de universitaire centra » ingevoegd na de woorden « het administratief, boekhoudkundig, budgettair en financieel beheer van de universiteiten ».

ART. 41.

Een hoofdstuk *IXbis* met als opschrift : « Bijzondere bepalingen voor het college voor de ontwikkelingslanden van het universitair centrum te Antwerpen » en bevattende de artikelen *64bis* tot *64quater* wordt in dezelfde wet ingelast.

ART. 42.

Een artikel *64bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel *64bis*. — Bij het college voor de ontwikkelingslanden fungeert een bestuurscommissie bestaande uit :

» 1^o les présidents des instituts qui composent le collège;

» 2^o six membres désignés par le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, parmi les personnalités spécialisées dans la coopération au développement; certaines de ces personnes peuvent être de nationalité étrangère.

» Ces membres sont désignés pour un terme de quatre ans, renouvelable. Ils reçoivent des jetons de présence ainsi que des indemnités de déplacement et de séjour. Le Roi fixe le montant de ces jetons et indemnités.

» 3^o deux délégués du Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et deux délégués du Ministre qui a l'assistance technique aux pays en voie de développement dans ses attributions. »

ART. 43.

Un article 64ter rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 64ter. — Le président et le secrétaire de la commission administrative du collège des pays en voie de développement sont nommés par le Roi, sur proposition de ce conseil, parmi les membres cités à l'article 64bis. »

ART. 44.

Un article 64quater rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 64quater. — La Commission administrative du collège des pays en voie de développement détermine l'orientation des activités du collège et peut faire des propositions au conseil d'administration du centre universitaire en vue de l'extension de ces activités.

» Elle peut faire des désignations pour une durée limitée, en vue de :

» 1^o donner les cours, travaux et exercices vacants, en attendant leur attribution définitive;

» 2^o donner des cours libres.

» Le Roi fixe les conditions auxquelles ces désignations peuvent être faites. Il détermine notamment les titres auxquels doivent répondre les personnes désignées ainsi que les allocations et indemnités qui leur sont attribuées ».

CHAPITRE V.

Modifications à la loi du 22 avril 1958.

ART. 45.

A l'article 11 de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires de

» 1^o de voorzitters van de instituten die het college vormen;

» 2^o zes leden aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, onder de personaliteiten die gespecialiseerd zijn op het gebied van samenwerking bij de ontwikkelingshulp; sommige van deze personen mogen van buitenlandse nationaliteit zijn. Deze leden worden aangesteld voor een termijn van vier jaar, die kan hernieuwd worden. Ze ontvangen presentiegelden alsmede vergoedingen voor reis- en verblijfkosten. De Koning stelt het bedrag vast van deze presentiegelden en vergoedingen;

» 3^o twee afgevaardigden van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en twee afgevaardigden van de Minister tot wiens bevoegdheid de technische bijstand aan de ontwikkelingslanden behoort. »

ART. 43.

Een artikel 64ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 64ter. — De voorzitter en de secretaris van de bestuurscommissie van het college voor de ontwikkelingslanden worden door de Koning, op voorstel van deze raad, benoemd onder de leden bedoeld in artikel 64bis. »

ART. 44.

Een artikel 64quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 64quater. — De bestuurscommissie van het college voor de ontwikkelingslanden bepaalt de oriëntering van de activiteiten van het college en mag aan de raad van beheer van het universitair centrum voorstellen doen met het oog op de uitbreiding van die activiteiten.

» De Commissie mag voor een beperkte duur aanstellingen doen met het oog op :

» 1^o het geven van de cursussen, werkzaamheden en oefeningen waarvoor geen titularis is, in afwachting dat ze definitief toegewezen worden;

» 2^o het geven van vrije cursussen.

» De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder die aanstellingen mogen gebeuren. Hij bepaalt inzonderheid de bekwaamheidsbewijzen die de aangestelde personen moeten bezitten alsmede de toelagen en vergoedingen die hun verleend worden. »

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen in de wet van 22 april 1958.

ART. 45.

In artikel 11 van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen van

l'Etat; d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, modifié par la loi du 1^{er} août 1960, les mots « dans chacune des universités » sont remplacés par les mots « dans chaque université et dans chaque centre universitaire ».

ART. 46.

L'article 12 de la même loi modifié par la loi du 1^{er} août 1960, est complété par la disposition suivante :

« Chaque fois que les travaux à exécuter dans les établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, autres que les universités, sont estimés à un montant supérieur à 2.000.000 de francs, le Ministre des Travaux Publics confie, sur demande du Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, l'étude de ces travaux à une ou plusieurs personnes étrangères à l'administration.

La ou les personnes choisies soumettent le résultat de leurs études au chef de l'établissement intéressé qui le transmet ensuite, avec son avis, au Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions.

Un fonctionnaire ayant au moins le rang de directeur d'administration est spécialement chargé par le Ministre des Travaux Publics de faire rapport endéans les trente jours sur les projets présentés, en vue de leur approbation ».

ART. 47.

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — Les expropriations nécessaires sont poursuivies conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation, pour cause d'utilité publique.

» En attendant qu'il puisse être procédé à l'expropriation des terrains, l'Etat est autorisé à occuper en location, pour une durée d'un an, les emprises à déterminer par lui au fur et à mesure des besoins.

» Avant la prise de possession effective des emprises, les propriétaires et locataires seront invités, quatre jours ouvrables au moins à l'avance, par lettre recommandée à la poste, à être présents ou à se faire représenter à l'établissement de l'état des lieux qui se fera aux jours et heures déterminés.

» L'administration communale du lieu où les biens sont situés sera invitée également, par lettre recommandée à la poste, à déléguer un de ces membres pour assister à l'état des lieux.

» Les propriétaires, les locataires et l'administration communale seront avertis que l'état des lieux se fera en leur présence ou en leur absence.

» Un exemplaire de l'état des lieux sera remis à chacun des comparants. Les intéressés qui feront défaut

het Rijk en van een Fonds voor hoger-onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, worden de woorden « in elk der universiteiten » vervangen door de woorden « in elk van de universiteiten en universitaire centra ».

ART. 46.

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Telkens als de werken die in andere rijksinrichtingen voor hoger onderwijs dan de universiteiten moeten worden uitgevoerd, geraamd worden op meer dan 2.000.000 frank, draagt de Minister van Openbare Werken, op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, de studie van die werken op aan één of meer personen die niet tot de Administratie behoren.

» De gekozen persoon of personen leggen het resultaat van hun studie voor aan het hoofd van de betrokken inrichting, dat het daarna, met zijn advies, overmaakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort.

» Een ambtenaar met ten minste de rang van bestuursdirecteur wordt door de Minister van Openbare Werken speciaal gelast, binnen dertig dagen verslag uit te brengen over de ingediende voorstellen, met het oog op de goedkeuring ervan. »

ART. 47.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 13. — De vereiste onteigeningen worden verricht overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure inzake onteigening ten algemenen nutte.

» In afwachting van de onteigening van de gronden mag de Staat voor de duur van een jaar de door hem te bepalen gedeelten in huur en in gebruik nemen naarmate de behoeften zulks vereisen.

» Voor de werkelijke inbezitneming van de gedeelten worden de eigenaars en huurders ten minste vier werkdagen vooraf, bij een ter post aangetekende brief verzocht, aanwezig te zijn of zich te laten vertegenwoordigen bij het opmaken van de plaatsbeschrijving, op de vastgestelde dagen en uren.

» Het gemeentebestuur van de plaats waar de goederen gelegen zijn, zal ook bij een ter post aangetekende brief verzocht worden, een van zijn leden af te vaardigen om het opmaken van de plaatsbeschrijving bij te wonen.

» De eigenaars, de huurders en het gemeentebestuur zullen er kennis van krijgen dat de plaatsbeschrijving zal worden opgemaakt, of ze aanwezig zijn of niet.

» Een exemplaar van de plaatsbeschrijving zal aan elk van de verschijnenden worden afgegeven. De

recevront un exemplaire de cet état par pli recommandé à la poste.

» La prise de possession de l'emprise pourra suivre immédiatement l'établissement de l'état des lieux, nonobstant toute opposition que serait signifiée à l'Etat.

» Les indemnités dues pour location ou dommages seront déterminées à l'amiable. Les contestations seront déferées au juge de paix compétent pour la procédure en expropriation, par application de la loi du 26 juillet 1962 précitée. »

ART. 48.

L'article 15, alinéa 2 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1960 est remplacé par la disposition suivante :

« Ce minimum est porté à 350 millions de francs dans le budget 1961, à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1964 inclusivement, à 800 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1968 inclusivement et à 400 millions dans le budget des années suivantes jusqu'à 1970 inclusivement, de manière que le total des crédits alloués atteigne un montant de 5 milliards 600 millions de francs pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1961. »

ART. 49.

L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1960, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Le crédit prévu au b) de l'article 15 est inscrit par priorité au budget extraordinaire. Il est considéré comme ayant le même caractère intangible que ceux affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. Il est adapté à l'évolution du coût de la construction. Les modalités de cette adaptation sont déterminées par arrêté royal. »

CHAPITRE VI.

Modifications aux lois des 30 juillet 1879, 4 avril 1890, 5 juillet 1920, 22 octobre 1921 et 6 août 1931.

ART. 50.

A l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifié par la loi du 26 février 1923, les mots « et aux centres universitaires de l'Etat » sont insérés après les mots « du personnel enseignant aux universités de l'Etat ».

ART. 51.

L'article 26 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, est remplacé par la disposition suivante :

betrokkenen die niet opgekomen zijn, zullen een exemplaar van de plaatsbeschrijving bij aangetekende zending ontvangen.

» De inbezitneming van het gedeelte kan onmiddellijk op het opmaken van de plaatsbeschrijving volgen, niettegenstaande elk verzet dat aan de Staat zou betekend zijn.

De vergoedingen verschuldigd voor de huur of voor schade zullen in der minne bepaald worden. Betwistingen zullen aanhangig gemaakt worden bij de vrederechter bevoegd voor de onteigeningsprocedure bij toepassing van voornoemde wet van 26 juli 1962. »

ART. 48.

Artikel 15, lid 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Dit minimum wordt gebracht op 350 miljoen frank in de begroting van 1961, op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1964, op 800 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1968, en op 400 miljoen in de begroting van de volgende jaren tot en met 1970, zodat het totaal van de verleende kredieten, een bedrag van 5 miljard 600 miljoen frank bereikt gedurende de periode van tien jaar ingaande op 1 januari 1961. »

ART. 49.

Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960 wordt aangevuld door een tweede lid, luidend als volgt :

« Het krediet waarvan sprake is in b) van artikel 15 wordt, bij voorrang op de buitengewone begroting uitgetrokken. Het wordt als even onaantastbaar beschouwd als die bestemd voor de werkingskosten van de Staat. Het wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten. De wijze waarop deze aanpassing zal geschieden wordt bij koninklijk besluit bepaald. »

HOOFDSTUK VI.

Wijzigingen in de wetten van 30 juli 1879, 4 april 1890, 5 juli 1920, 22 oktober 1921 en 6 augustus 1931.

ART. 50.

In artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juli 1879, betreffende het emeritaat van de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 26 februari 1923, worden de woorden « en de universitaire centra van de Staat » ingevoegd na de woorden « van het onderwijzend personeel van de rijksuniversiteiten ».

ART. 51.

Artikel 26 van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde, herdrukt krachtens de wet van 28 mei 1906, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 26. — Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire dans le Royaume s'il n'a été reçu docteur en médecine vétérinaire conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. »

ART. 52.

A l'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège, les mots « et les centres universitaires d'Anvers et de Mons » sont insérés après les mots « Les universités de Gand et de Liège ».

ART. 53.

A l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 11 mars 1954, les mots « et centres universitaires » sont insérés après les mots « Ces universités ».

ART. 54.

Aux articles 4 et 5 de la même loi, les mots « ou du centre universitaire » sont insérés après les mots « patrimoine propre de l'université ».

ART. 55.

A l'article 6 de la même loi, les mots « et des centres universitaires à Anvers et à Mons » sont ajoutés après les mots « des universités de Gand et de Liège ».

ART. 56.

Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3^e et 7^e de l'article 56bis de la Constitution, les mots « les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain y compris les écoles annexées à ces universités » sont remplacés par les mots « les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés ».

ART. 57.

§ 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par la loi du 23 décembre 1950 :

1. le mot « professeur » est remplacé par les mots « membre du personnel enseignant »;

2. les mots « ... et des centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons » sont insérés après les mots « des universités de l'Etat à Gand et à Liège ».

« Artikel 26. — Niemand kan in het Rijk de veeartsenijkunde uitoefenen, zo hij de graad van doctor in de veeartsenijkunde niet heeft verworven overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens ».

ART. 52.

In artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de rijksuniversiteiten te Gent en te Luik, worden de woorden « en de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen » ingevoegd na de woorden « De universiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 53.

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 11 maart 1954, worden de woorden « en universitaire centra » ingevoegd na de woorden « Die universiteiten ».

ART. 54.

In de artikelen 4 en 5 van dezelfde wet, worden de woorden « of van het universitair centrum » ingevoegd na de woorden « eigen vermogen van de universiteit ».

ART. 55.

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de woorden « en van de universitaire centra te Antwerpen en te Bergen » toegevoegd na de woorden « van de universiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 56.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs bedoeld in 3^e en 7^e van artikel 56bis van de Grondwet, worden de woorden « de universiteiten van Brussel, Gent, Luik en Leuven met inbegrip van de aan deze universiteiten verbonden scholen » vervangen door « de universiteiten van Brussel, Gent, Leuven en Luik met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen ».

ART. 57.

§ 1. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1, 3^e lid, van de wet van 6 augustus 1931, houdende invoering van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wet van 23 december 1950 :

1. het woord « hoogleraar » wordt vervangen door de woorden « lid van het onderwijzend personeel »;

2. de woorden « ... aan de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen » worden ingevoegd na de woorden « aan de rijksuniversiteiten te Gent en te Luik ».

§ 2. A l'article 5 de la même loi, le mot « professeur » est remplacé par les mots « membres du personnel enseignant ».

CHAPITRE VII.

Organisation de l'enseignement de la médecine vétérinaire et de l'enseignement supérieur agronomique par l'Etat

ART. 58.

Sur avis conforme de leur conseil académique respectif, les instituts et école désignés ci-après peuvent être incorporés par arrêté royal :

a) à l'université de l'Etat à Gand : l'institut agronomique de l'Etat à Gand;

b) à l'université de l'Etat à Liège : l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et l'institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

Le patrimoine propre et les fondations spéciales des instituts et école précités, ainsi que les fermes expérimentales des instituts agronomiques de l'Etat sont transférés au patrimoine de l'université à laquelle ces établissements sont incorporés.

ART. 59.

Le Roi fixe les modalités d'application de l'article 58, les conseils d'administration des universités de l'Etat et les conseils académiques des établissements incorporés entendus.

Il peut, à cet effet, apporter toutes modifications qu'il juge utiles à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifiée ultérieurement et à la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés et arrêter des mesures transitoires. Il veille en particulier à ce que les membres du personnel des établissements incorporés conservent leurs titres, les droits dont ils sont titulaires ainsi que les avantages pécuniaires dont ils bénéficient au moment de l'incorporation.

ART. 60.

Sans préjudice de l'application de l'article 58 de la présente loi, les instituts et école visés audit article portent le titre de faculté et bénéficient des dispositions prévues aux articles 31, § 2, 50, alinéa 2, 55, 57, 62 et 63 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

En outre, le Roi peut, selon les modalités qu'il détermine, leur étendre les dispositions du statut des agrégés, des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des universités de l'Etat.

§ 2. In artikel 5 van dezelfde wet wordt het woord « hoogleraar » vervangen door de woorden « lid van het onderwijzend personeel ».

HOOFDSTUK VII.

Organisatie door de Staat van het onderwijs in de veeartsenijkunde en van het hoger landbouwonderwijs.

ART. 58.

De hiernavermelde hogescholen en school kunnen, op eensluidend advies van hun onderscheiden academische raad, bij koninklijk besluit worden opgenomen:

a) in de rijksuniversiteit te Gent : de rijkslandbouwhogeschool te Gent;

b) in de rijksuniversiteit te Luik : de rijksveeartsenijkschool te Brussel (Kuregem) en de rijkslandbouwhogeschool te Gembloux.

Het eigen vermogen en de speciale stichtingen van de voornoemde hogescholen en school, alsmede de proefboerderijen van de rijkslandbouwhogescholen worden overgedragen naar het vermogen van de universiteit, waarin deze inrichtingen opgenomen worden.

ART. 59.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van artikel 58, de raden van beheer van de rijksuniversiteiten en de academische raden van de opgenomen inrichtingen gehoord.

Hij kan daartoe al de wijzigingen aanbrengen die hij nodig acht, in de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, daarna gewijzigd, en in de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, en overgangsmaatregelen bepalen. Hij waakt er in het bijzonder voor dat de personeelsleden van de opgenomen inrichtingen, hun titels, hun rechten, alsmede de geldelijke voordelen behouden die ze op het ogenblik van de opneming genoten.

ART. 60.

Onverminderd de toepassing van artikel 58 van deze wet, dragen de hogescholen en de school bedoeld in genoemd artikel de titel van faculteit en genieten het voordeel van de bepalingen vervat in de artikelen 31, § 2, 50, 2^e lid, 55, 57, 62 en 63 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichtingen van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten.

Bovendien kan de Koning, volgens de modaliteiten die Hij vaststelt, de bepalingen van het statuut van de geaggregeerden, de repetitors, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksuniversiteiten op hen toepasselijk maken.

CHAPITRE VIII.

Dispositions relatives aux établissements existants, incorporés dans les centres universitaires de l'Etat.

ART. 61.

L'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers est incorporé dans le centre universitaire de l'Etat situé dans cette ville.

ART. 62.

§ 1^{er}. L'établissement public « Institut universitaire des territoires d'outre-mer » est dissous.

§ 2. Sont repris par l'Etat :

1. La « Faculté économique du Hainaut » à Mons comprenant :

a) l'« Institut supérieur de commerce de la province de Hainaut »;

b) l'« Ecole d'interprètes internationaux »;

c) l'« Institut de recherches économiques du Hainaut ».

2. L'« Institut supérieur de pédagogie du Hainaut », à Morlanwelz.

§ 3. L'Etat reprend les biens meubles et immeubles ainsi que les dettes et obligations des établissements précités.

Le Roi règle l'affectation des biens meubles et immeubles.

Le portefeuille constitué par des titres d'établissements publics et les intérêts échus que l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer possède en propriété à la date de la publication de la présente loi sont transférés au patrimoine propre du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

CHAPITRE IX.

Modifications aux lois des 2 août et 3 août 1960.

ART. 63.

L'article 1^{er} de la loi du 2 août 1960, relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. L'Etat contribue, par une subvention forfaitaire annuelle, au financement des dépenses de l'université libre de Bruxelles, de l'université catholique de Louvain, de l'institut agronomique de Louvain, de la faculté polytechnique de Mons, des facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, de la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, des facultés

HOOFDSTUK VIII.

Bepalingen betreffende de bestaande inrichtingen, die opgenomen worden in de universitaire centra van de Staat.

ART. 61.

De Rijkshandelshogeschool te Antwerpen wordt opgenomen in het universitair centrum van de Staat dat aldaar gevestigd is.

ART. 62.

§ 1. De openbare instelling « Universitair instituut voor de overzeese gebieden » is ontbonden.

§ 2. Worden door de Staat overgenomen :

1. De « Economische faculteit van Henegouwen » te Bergen bestaande uit :

a) de « Handelshogeschool van de provincie Henegouwen »;

b) de « School voor internationale tolken »;

c) het « Instituut voor economische navorsingen van Henegouwen »;

2. het « Hoger instituut voor opvoedkunde van Henegouwen » te Morlanwelz.

§ 3. De Staat neemt de roerende en onroerende goederen, samen met de schulden en verbintenissen van voornoemde instellingen, over.

De bestemming van de roerende en onroerende goederen wordt door de Koning geregeld.

De portefeuille bestaande uit effecten van openbare instellingen en de vervallen interesten die het Universitair instituut voor de overzeese gebieden in eigendom bezit op de datum van de bekendmaking van deze wet, wordt overgedragen naar het eigen vermogen van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen.

HOOFDSTUK IX.

Wijzigingen in de wetten van 2 augustus en 3 augustus 1960.

ART. 63.

Artikel 1 van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de bijdrage van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 1. — De Staat draagt bij, met een forfaitaire jaarlijkse toelage, in de financiering van de uitgaven van de vrije universiteit te Brussel, van de katholieke universiteit te Leuven, van het landbouwinstituut te Leuven, van de polytechnische faculteit te Bergen, van de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen, van de

lès universitaires Saint-Ignace à Anvers, de la faculté universitaire catholique à Mons, de l'institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers et du Fonds national de la recherche scientifique ».

ART. 64.

L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — La subvention forfaitaire annuelle est établie en pourcentage des crédits inscrits au titre des dépenses ordinaires du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des deux universités de l'Etat.

Ce pourcentage est fixé comme suit à partir de l'année 1966 :

universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel, van de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen, van de katholieke universitaire faculteit te Bergen, van het instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen en van het Nationaal Fonds voor het wetenschappelijk onderzoek ».

ART. 64.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 2. — De forfaitaire jaarlijkse toelage wordt vastgesteld op een percentage van de kredieten die voor de gewone uitgaven op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur uitgetrokken zijn ten bate van de twee rijksuniversiteiten.

» Dit percentage wordt als volgt vastgesteld vanaf het jaar 1966 :

	1966	1967	1968	1969 et années suivantes — en volgende jaren — %
	%	%	%	%
Pour l'université libre de Bruxelles. — <i>Voor de vrije universiteit te Brussel</i>	61	61	61	61
Pour l'université catholique de Louvain. — <i>Voor de katholieke universiteit te Leuven</i>	91	91	91	91
Pour l'institut agronomique de Louvain. — <i>Voor het landbouwinstituut te Leuven</i>	3,8	3,8	3,8	3,8
Pour la faculté polytechnique de Mons. — <i>Voor de polytechnische faculteit te Bergen</i>	8,8	8,8	8,8	8,8
Pour les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur. — <i>Voor de universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la paix » te Namen</i>	5,5	5,5	5,5	5,5
Pour la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles. — <i>Voor de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel</i>	1,6	1,6	1,6	1,6
Pour les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers. — <i>Voor de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen</i>	2,2	3	3,6	4
Pour la faculté universitaire catholique à Mons. — <i>Voor de katholieke universitaire faculteit te Bergen</i>	0,7	1,2	1,8	2,2
Pour l'institut de médecine tropicale Prince Léopold à Anvers. — <i>Voor het instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde te Antwerpen</i>	1,8	1,8	1,8	1,8
Pour le fonds national de la recherche scientifique. — <i>Voor het nationaal fonds voor het wetenschappelijk onderzoek</i>	10	10	10	10

ART. 65.

L'article 4 de la même loi est abrogé.

ART. 66.

Le titre du chapitre II de la même loi est remplacé par le titre suivant :

« Chapitre II. — Prêts à la construction et expropriations ».

ART. 67.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 de la même loi :

1. Les mots « pour lui permettre de consentir » sont remplacés par les mots « au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce

ART. 65.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 66.

De titel van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt door volgende titel vervangen :

« Hoofdstuk II. — Bouwleningen en onteigeningen ».

ART. 67.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 6 van dezelfde wet :

1. de woorden « om deze in de mogelijkheid te stellen... toe te staan » worden vervangen door de woorden « aan het Gemeentekrediet van België of aan een

sujet une convention avec l'Etat, pour permettre à ces organismes de consentir... »;

2. les mots « vingt années » sont remplacés par les mots « quarante années ».

ART. 68.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la même loi :

1. les mots « l'intérêt de 2 p.c. » sont remplacés par les mots « l'intérêt de 1,25 p.c. »;

2. les mots « par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite » sont remplacés par les mots « par un des organismes visés à l'article 6 ».

ART. 69.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8, alinéa 2, de la même loi :

1. les mots « un encours de 2 milliards de francs » sont remplacés par les mots « un encours de 4 milliards de francs »;

2. la phrase suivante est ajoutée : « Cet encours peut être augmenté de deux fois 500 millions par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

ART. 70.

Un article 9bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 9bis. — A la demande des universités libres et des établissements d'enseignement supérieur visés à l'article 1^{er} de la présente loi, le Roi peut, sur proposition des Ministres qui ont l'enseignement supérieur et les travaux publics dans leurs attributions, procéder pour le compte de ces universités et établissements à l'expropriation, pour cause d'utilité publique, des immeubles nécessaires à l'accomplissement des opérations décrites à l'article 6, alinéa 1^{er}. Ces expropriations ont lieu conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation, pour cause d'utilité publique ».

ART. 71.

L'article 2 de la loi du 3 août 1960, accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés, est complété par la disposition suivante :

« Le montant des subventions annuelles et des majorations est adapté à l'évolution de l'index des prix de détail du Royaume. Le Roi fixe les modalités de cette adaptation ».

andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, om deze instellingen in de mogelijkheid te stellen... toe te staan... »;

2. de woorden « twintig jaar » worden vervangen door « veertig jaar ».

ART. 68.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 7 van dezelfde wet :

1. de woorden « de rente van 2 t.h. » worden vervangen door « de rente van 1,25 t.h. »;

2. de woorden « door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » worden vervangen door « door een van de in artikel 6 bepaalde instellingen... ».

ART. 69.

Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet :

1. de woorden « het uitstaand bedrag van... 2 miljard frank » worden vervangen door « het uitstaand bedrag van... 4 miljard frank »;

2. volgende zin wordt eraan toegevoegd : « Dit uitstaand bedrag mag verhoogd worden met tweemaal 500 miljoen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

ART. 70.

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 9bis. — Op verzoek van de vrije universiteiten en van de in artikel 1 van deze wet bedoelde inrichtingen voor hoger onderwijs kan de Koning, op de voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid het hoger onderwijs en de openbare werken behoren, voor rekening van deze universiteiten en inrichtingen overgaan tot de onteigening, ten algemenen nutte, van de onroerende goederen vereist voor het verwezenlijken van de in artikel 6, eerste lid, omschreven verrichtingen. Deze onteigeningen geschieden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure inzake onteigening ten algemenen nutte ».

ART. 71.

Artikel 2 van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van de sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Het bedrag van de jaarlijkse toelagen en van de verhogingen wordt aangepast aan de schommelingen van de indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing ».

CHAPITRE X.

Dispositions générales.

ART. 72.

Pour l'application de toutes les lois qui visent les établissements énumérés à l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, à l'exception toutefois de ces dernières lois, sont assimilés à ces établissements :

— les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons et la faculté universitaire catholique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques appliquées, de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, d'ingénieur commercial, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales;

— les facultés universitaires Saint-Ignace pour la délivrance des mêmes diplômes et, en outre, des diplômes de candidat en sciences politiques et sociales;

— les facultés Notre-Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences politiques et sociales, de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques et sociales et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales;

— le centre universitaire de l'Etat à Mons, pour la délivrance du diplôme de candidat en sciences pédagogiques.

ART. 73.

Les universités et les établissements assimilés établissent leurs budgets et comptes conformément au modèle et aux normes arrêtés par le Roi, le 31 décembre 1965 au plus tard, sur avis d'une commission dont la composition est fixée par Lui. Cette commission comprend notamment les représentants des universités et établissements assimilés.

ART. 74.

Le conseil national de la politique scientifique constitue en son sein une commission spéciale chargée :

1° de suivre l'application des mesures contenues dans la présente loi et de donner aux Ministres compétents tous avis que ceux-ci peuvent requérir;

2° d'étudier les problèmes posés par l'expansion universitaire.

Cette commission sera composée des recteurs des universités et de personnalités des milieux scientifi-

HOOFDSTUK X.

Algemene bepalingen.

ART. 72.

Voor de toepassing van al de wetten die betrekking hebben op de inrichtingen vermeld in artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, met uitzondering nochtans van laatstgenoemde wetten, worden gelijkgesteld met deze inrichtingen :

— de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen en de katholieke universitaire faculteit te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de handelswetenschappen, van handelsingenieur, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de toegepaste economische wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de handelswetenschappen;

— de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van dezelfde diploma's, en bovendien van de diploma's van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen;

— de faculteiten Notre-Dame de la Paix te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs in de economische en sociale wetenschappen;

— het universitair centrum van de Staat te Bergen voor het uitreiken van het diploma van kandidaat in de opvoedkundige wetenschappen.

ART. 73.

De universiteiten en de gelijkgestelde inrichtingen maken hun begrotingen en rekeningen op, overeenkomstig het model en de normen vastgesteld door de Koning, uiterlijk 31 december 1965, na advies van een commissie waarvan de samenstelling door Hem bepaald wordt. Deze commissie omvat onder meer de vertegenwoordigers van de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen.

ART. 74.

De Nationale Raad voor het Wetenschapsbeleid richt in het kader van de Raad zelf een speciale commissie op, die tot taak heeft :

1° de toepassing van de in deze wet vervatte maatregelen na te gaan en aan de bevoegde Ministers advies uit te brengen, telkens als zij erom verzoeken;

2° de problemen voortvloeiend uit de universitaire expansie te bestuderen.

Deze commissie zal samengesteld zijn uit de rectoren der universiteiten en uit vooraanstaande persoonlijk-

ques, économiques et sociaux choisis en raison de leur compétence, soit dans les organes du conseil, soit en dehors de ceux-ci. Elle fera parvenir tous les six mois un rapport sur son activité aux Ministres qui ont l'enseignement supérieur et la coordination de la politique scientifique dans leurs attributions. Elle déposera ses conclusions motivées, relatives au 2^o, au plus tard, le 1^{er} octobre 1967.

ART. 75.

Le total des crédits inscrits au titre de dépenses ordinaires du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture en faveur des deux universités de l'Etat pour les exercices 1966, 1967 et 1968 est majoré respectivement chaque année d'au moins 25 %, 18 % et 18 % par rapport au total des crédits octroyés pour l'exercice précédent.

ART. 76.

Le crédit de 170.080.000 francs inscrit à l'article 29 de la section VIII du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour 1965 est réparti comme suit :

1. une subvention de 55.217.000 francs à l'université libre de Bruxelles;
2. une subvention de 82.373.000 francs à l'université catholique de Louvain;
3. un crédit de 11.266.000 francs aux centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, pour dépenses de toute nature;
4. une subvention de 2.300.000 francs aux facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;
5. une subvention de 5.300.000 francs aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers;
6. une subvention de 1.400.000 francs à la faculté universitaire catholique de Mons;
7. une subvention de 12.224.000 francs à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur, ainsi qu'aux patrimoines des universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour étudiants).

CHAPITRE XI.

Dispositions transitoires.

SECTION I.

Titres et programmes.

ART. 77.

§ 1^{er}. L'enseignement en sciences commerciales organisé par l'institut supérieur de commerce de

heden uit wetenschappelijke, economische en sociale kringen, wegens hun bevoegdheid gekozen in of buiten de organen van de raad. Om de zes maanden zal zij een verslag over haar werkzaamheden doen worden aan de Ministers, tot wier bevoegdheid het hoger onderwijs en de coördinatie van het wetenschapsbeleid behoren. Ze zal haar met redenen omklede conclusies betreffende 2^o indienen uiterlijk 1 oktober 1967.

ART. 75.

Het totaal der kredieten uitgetrokken voor de gewone uitgaven op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur ten bate van de twee rijksuniversiteiten voor de dienstjaren 1966, 1967 en 1968 wordt respectievelijk ieder jaar met ten minste 25 %, 18 % en 18 % verhoogd in verhouding tot het totaal der kredieten, toegekend voor het voorgaand dienstjaar.

ART. 76.

Het krediet van 170.080.000 frank uitgetrokken op artikel 29 van sectie VIII van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor 1965 wordt als volgt verdeeld :

1. een toelage van 55.217.000 frank aan de vrije universiteit te Brussel;
2. een toelage van 82.373.000 frank aan de katholieke universiteit te Leuven;
3. een krediet van 11.266.000 frank voor allerlei uitgaven ten behoeve van de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen;
4. een toelage van 2.300.000 frank aan de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen;
5. een toelage van 5.300.000 frank aan de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;
6. een toelage van 1.400.000 frank aan de katholieke universitaire faculteit te Bergen;
7. een toelage van 12.224.000 frank aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs alsmede aan het patrimonium van de rijksuniversiteiten (uitsluitend voor bouwwerken met een sociaal doel ten bate van de studenten).

HOOFDSTUK XI.

Overgangsbepalingen.

AFDELING I.

Titels en programma's.

ART. 77.

§ 1. Het onderwijs in de handelswetenschappen dat georganiseerd wordt door de Rijkshandelshogeschool

l'Etat à Anvers et par l'institut supérieur de commerce de la province du Hainaut à Mons en vue de la délivrance des titres de candidat et de licencié en sciences commerciales avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales ou d'ingénieur commercial sont supprimés graduellement d'année en année à partir de l'année scolaire 1965-1966.

§ 2. Les subventions allouées à l'Institut supérieur de commerce Saint-Ignace à Anvers et à l'Institut supérieur de sciences commerciales et consulaires à Mons au titre de l'enseignement désigné au § 1^{er} sont supprimées graduellement d'année en année à partir de l'année scolaire 1965-1966.

ART. 78.

Pendant une période prenant fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les programmes des cours, travaux et exercices pratiques organisés par les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, par les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et par la faculté universitaire catholique de Mons pour la délivrance des diplômes relatifs aux grades cités à l'article 1^{er}, III, a), 4^e, nouveau de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, sont fixés par le Roi sur avis de la Commission instituée par l'article 1^{ter} des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

SECTION II.

Centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons.

ART. 79.

Le Roi nomme, pour une période qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres des Conseils d'administration des centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons.

Ces membres sont :

— pour le Conseil d'administration du centre universitaire de l'Etat à Anvers :

1. six membres : le recteur, président, les chefs des institutions reprises dans le centre et des membres du personnel enseignant du centre.

Sont considérés comme membres du personnel enseignant du centre pour l'application de la présente disposition, les professeurs de l'institut supérieur de commerce d'Anvers qui donnent un enseignement préparant aux diplômes prévus à l'article 77;

2. six membres parmi les membres du personnel enseignant de l'université de l'Etat à Gand;

te Antwerpen en door de handelshogeschool van de provincie Henegouwen te Bergen, met het oog op de uitreiking van de titels van kandidaat en van licentiaat in de handelswetenschappen met of zonder aanvullende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen en van handelsingenieur, wordt trapsgewijze van jaar tot jaar afgeschaft vanaf het schooljaar 1965-1966.

§ 2. De toelagen die aan de handelshogeschool Sint-Ignatius te Antwerpen en aan het Hoger Instituut voor handels- en consulaire wetenschappen te Bergen, worden verleend voor het onderwijs bedoeld in § 1, worden trapsgewijze, van jaar tot jaar, ingetrokken vanaf het schooljaar 1965-1966.

ART. 78.

Gedurende een periode verstrijkend na afloop van het vierde academiejaar volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet, dienen de programma's van de cursussen, praktische oefeningen en werken ingericht door de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen, door de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen en door de katholieke universitaire faculteit te Bergen, met het oog op de uitreiking van de diploma's in verband met de graden opgesomd in artikel 1, III, a), 4^e, (nieuw) van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, te worden vastgesteld door de Koning op advies van de Commissie ingesteld bij artikel 1^{ter} van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

AFDELING II.

Universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen.

ART. 79.

De Koning benoemt de leden van de Raad van beheer van de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen, voor een periode die verstrijkt na afloop van het vierde academiejaar volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Deze leden zijn :

— voor de Raad van Beheer van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen :

1. zes leden : de rector, die als voorzitter fungeert, de hoofden van de instellingen die in het centrum worden opgenomen, en leden van het onderwijzend personeel van het centrum.

Worden voor de toepassing van deze bepaling beschouwd als leden van het onderwijzend personeel van het centrum : de hoogleraars aan de handelshogeschool te Antwerpen die onderricht verstrekken, voorbereidend tot de diploma's bedoeld in artikel 77;

2. zes leden gekozen onder de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteit te Gent;

3. six membres parmi les personnalités des milieux économiques, sociaux, politiques et administratifs de la région d'Anvers;

4. le président de l'institut supérieur de traducteurs et d'interprètes pour les problèmes qui intéressent l'institut.

— pour le Conseil d'administration du centre universitaire de l'Etat à Mons :

1. six membres : le recteur, président, les chefs des institutions reprises dans le centre et des membres du personnel enseignant de l'université de l'Etat à Liège et du centre. Sont considérés comme membres du personnel enseignant du centre pour l'application de la présente disposition, les professeurs de la faculté économique du Hainaut qui donnent un enseignement préparant aux diplômes prévus à l'article 77.

2. six membres désignés sur une liste double présentée par la Députation permanente de la province du Hainaut;

3. six membres parmi les personnalités des milieux économiques, sociaux, politiques et administratifs;

4. le président de l'école d'interprètes internationaux pour les problèmes qui intéressent l'école.

Les membres cités aux 2 et 3 ci-dessus et les membres nommés parmi le personnel enseignant de l'université de Liège, reçoivent des jetons de présence ainsi que des indemnités de déplacement et de séjour. Le Roi fixe le montant de ces jetons et indemnités.

ART. 80.

Le Roi nomme pour la première fois directement le recteur et le vice-président du Conseil d'administration. S'ils ne sont pas professeurs ordinaires, Il les nomme à ces fonctions dans l'une des facultés ou instituts des centres.

ART. 81.

Pendant la durée du mandat du recteur nommé en application de l'article 80, les fonctions du prorecteur sont remplies par le doyen d'âge des membres du Conseil d'administration visés au 1 de l'article 79.

ART. 82.

Le Roi nomme le secrétaire du Conseil d'administration sur proposition de ce Conseil, parmi les membres visés au 1 de l'article 79.

ART. 83.

En attendant la nomination des doyens des facultés et des présidents des instituts, leurs fonctions sont remplies :

3. zes leden, gekozen onder de vooraanstaande persoonlijkheden uit de economische, sociale, politieke en administratieve kringen van de streek Antwerpen;

4. de voorzitter van het hoger instituut voor vertalers en tolken, voor de vraagstukken die het instituut aanbelangen.

— voor de Raad van Beheer van het universitair centrum van de Staat te Bergen :

1. zes leden : de rector, die als voorzitter fungeert, de hoofden van de instellingen die in het centrum worden opgenomen en leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteit te Luik en van het centrum. Worden voor de toepassing van deze bepaling beschouwd als leden van het onderwijzend personeel van het centrum, de hoogleraars aan de economische faculteit van Henegouwen die onderricht verstrekken, voorbereidend tot de diploma's bedoeld in artikel 77;

2. zes leden aangewezen op een tweevoudige lijst, voorgedragen door de Bestendige Deputatie van de provincie Henegouwen;

3. zes leden, gekozen onder de vooraanstaande persoonlijkheden uit de economische, sociale, politieke en administratieve kringen;

4. de voorzitter van de school voor internationale tolken, voor de vraagstukken die de school aanbelangen.

De onder 2 en 3 hierboven vermelde leden, alsmede de leden benoemd onder het onderwijzend personeel van de universiteit te Luik, ontvangen presentiegelden, alsmede vergoedingen voor reis- en verblijfkosten. De Koning bepaalt het bedrag van deze presentiegelden en vergoedingen.

ART. 80.

De rector en de ondervoorzitter van de Raad van Beheer worden voor de eerste maal rechtstreeks door de Koning benoemd. Indien ze geen gewoon hoogleraar zijn, benoemt Hij ze tot die functie in een van de faculteiten of instituten van de centra.

ART. 81.

Voor de duur van het mandaat van de rector, benoemd bij toepassing van artikel 80, wordt het ambt van prorector waargenomen door het oudst lid in jaren van de Raad van Beheer, bedoeld in 1 van artikel 79.

ART. 82.

De secretaris van de Raad van Beheer wordt op voordracht van deze Raad door de Koning benoemd onder de leden vermeld in 1 van artikel 79.

ART. 83.

In afwachting van de benoeming van de faculteitsdeken en van de voorzitters van de instituten, wordt hun ambt waargenomen :

— au centre universitaire d'Anvers :

1. à la faculté des sciences, par un professeur ordinaire de cette faculté désigné par le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions;

2. à la faculté des sciences économiques appliquées, par le recteur de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers;

3. dans les instituts qui composent le Collège des pays en voie de développement, par le président de la commission administrative du Collège;

— au centre universitaire de Mons :

1. à la faculté des sciences, par un professeur ordinaire de cette faculté désigné par le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions;

2. à la faculté des sciences économiques appliquées, par le recteur de la faculté économique du Hainaut;

3. à l'institut supérieur de pédagogie, par le président du Conseil académique de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut.

ART. 84.

§ 1. En vue de l'élection des doyens des facultés et des présidents des instituts, le recteur convoque les membres électeurs de ces facultés et instituts dans les premiers mois de l'année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Le mandat des doyens et présidents nommés pour la première fois se terminera à la fin de la troisième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 85.

En attendant la nomination de leur secrétaire, le Conseil académique et le Conseil d'administration désignent pour en remplir les fonctions l'un de leurs membres.

ART. 86.

§ 1. Pendant une période qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi :

1° pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant des centres universitaires, la consultation prévue à l'article 23, alinéas 3 et 4, de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, est toujours obligatoire;

2° pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant de la faculté des sciences du centre universitaires d'Anvers, l'avis

— in het universitair centrum te Antwerpen :

1. in de faculteit der wetenschappen, door een gewoon hoogleraar van die faculteit aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort;

2. in de faculteit der toegepaste economische wetenschappen, door de rector van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen;

3. in de instituten die het college voor de ontwikkelingslanden vormen, door de Voorzitter van de bestuurscommissie van het College;

— in het universitair centrum te Bergen :

1. in de faculteit der wetenschappen, door een gewoon hoogleraar van die faculteit aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort;

2. in de faculteit der toegepaste economische wetenschappen, door de rector van de economische faculteit van Henegouwen;

3. in het Hoger instituut voor opvoedkunde, door de voorzitter van de academische raad van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van Henegouwen.

ART. 84.

§ 1. Voor de verkiezing van de dekens van de faculteiten en van de voorzitters van de instituten, roept de rector binnen de eerste maanden van het academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, de stemgerechtigde leden van deze faculteiten en instituten bijeen.

§ 2. Het mandaat van de dekens en voorzitters die voor de eerste maal benoemd zijn, loopt ten einde bij het verstrijken van het derde academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 85.

In afwachting van de benoeming van hun secretaris, stellen de academische raad en de raad van beheer, één van hun leden aan, om de functie ervan uit te oefenen.

ART. 86.

§ 1. Gedurende een periode die eindigt met het verstrijken van het vierde academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet :

1° voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de universitaire centra, is de raadpleging, voorgeschreven bij artikel 23, leden 3 en 4 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, steeds verplicht;

2° voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de faculteit der wetenschappen van het uni-

de la faculté des sciences de l'université de l'Etat à Gand remplace celui de la faculté des sciences du centre universitaire. Toutefois, le Conseil d'administration du centre universitaire introduit sa proposition sans cet avis, s'il ne l'a pas reçu dans le délai qu'il fixe et qui ne peut être inférieur à un mois ;

3. pour les nominations et changements d'attribution des membres du personnel enseignant de la faculté des sciences économiques appliquées des centres universitaires, du collège des pays en voie de développement du centre universitaire d'Anvers et de l'institut supérieur de pédagogie du centre universitaire de Mons, le Conseil d'administration examine par priorité les titres des professeurs et chargés de cours de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, s'il s'agit du centre universitaire de l'Etat à Anvers, de la faculté économique du Hainaut et de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut s'il s'agit du centre universitaire de Mons.

Si certains d'entre eux possèdent les titres requis par l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifié par la loi du 6 juillet 1964, le conseil d'administration procède à la consultation prévue à l'article 23, alinéas 3 et 4 de la même loi. Cette consultation porte sur l'opportunité de faire appel aux candidats. Si au moins trois des quatre personnes consultées estiment que cet appel n'est pas opportun, l'avis ne porte que sur les titres des candidats retenus par le conseil d'administration.

§ 2. Pendant une période qui prend fin à l'expiration de la première année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'avis de la faculté ou de l'institut n'est pas requis. Cette disposition n'est toutefois pas applicable à la faculté des sciences du centre universitaire d'Anvers.

§ 3. Pendant une période qui prend fin à l'ouverture de la première année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut, de l'accord des intéressés, transférer en leurs grades et qualités des membres du personnel enseignant des universités de l'Etat, de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et des instituts agronomiques de l'Etat, dans les centres universitaires.

ART. 87.

§ 1^{er}. Le recteur de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers et le recteur de la faculté économique du Hainaut à Mons conservent leur titre. En outre, ils sont transférés en qualité de professeur ordinaire à la faculté des sciences économiques appliquées des centres universitaires d'Anvers et de Mons et obtiennent, dans l'échelle de traitement de cette fonction, le traitement immédiatement supérieur à l'en-

versitair centrum te Antwerpen vervangt het advies van de faculteit der wetenschappen van de Rijkuniversiteit te Gent dat van de faculteit der wetenschappen van het universitair centrum. De Raad van beheer van het universitair centrum dient evenwel zijn voorstel zonder dit advies in wanneer hij het niet ontvangen heeft binnen de termijn die hij vaststelt en die niet korter mag zijn dan één maand;

3^o voor de benoemingen en de wijzigingen van bevoegdheid van de leden van het onderwijzend personeel van de faculteit der toegepaste economische wetenschappen van de universitaire centra, van het college voor de ontwikkelingslanden van het universitair centrum te Antwerpen en van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van het universitair centrum te Bergen, onderzoekt de Raad van Beheer bij voorrang de titels van de hoogleraars en docenten van de rijkshandels-hogeschool te Antwerpen, wanneer het om het universitair centrum van de Staat te Antwerpen gaat, van de economische faculteit van Henegouwen en van het Hoger Instituut voor Opvoedkunde van Henegouwen, wanneer het om het universitair centrum te Bergen gaat.

Indien sommigen onder hen in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen, die vereist zijn krachtens artikel 22 van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wint de Raad van Beheer het advies in van de personen vermeld in artikel 23, leden 3 en 4 van dezelfde wet. Dit advies wordt verleend over de vraag of het wenselijk is een beroep op de kandidaten te doen. Zo ten minste drie van de vier geraadpleegde personen oordelen dat dit niet wenselijk is wordt het advies alleen verleend met betrekking tot de titels van de door de Raad van Beheer in aanmerking genomen kandidaten.

§ 2. Gedurende een periode die verstrijkt na afloop van het eerste academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, is het advies van de faculteit of van het instituut niet vereist. Deze bepaling is echter niet van toepassing voor de faculteit der wetenschappen van het universitair centrum te Antwerpen.

§ 3. Gedurende een periode die verstrijkt bij de aanvang van het eerste academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, kan de Koning, met instemming van de betrokkenen, leden van het onderwijzend personeel der rijksuniversiteiten, der rijksveeartsenijsschool van Brussel (Kuregem) en der rijkslandbouwhogescholen, met behoud van hun graad en bevoegdheid, overplaatsen naar de universitaire centra.

ART. 87.

§ 1. De rector van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen en de rector van de economische faculteit van Henegouwen te Bergen behouden hun titel. Bovendien worden ze als gewoon hoogleraar overgeplaatst naar de faculteit der toegepaste economische wetenschappen der universitaire centra te Antwerpen en te Bergen en krijgen zij in de weddeschaal van deze functie de wedde die onmiddellijk hoger is dan de gezamen-

semble des rémunérations dont ils bénéficient dans leur établissement à la date de la publication de la présente loi.

§ 2. Le directeur de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers conserve son titre ainsi que les diverses rémunérations y afférentes; le Roi peut lui confier une mission dans l'administration du centre universitaire de l'Etat à Anvers.

ART. 88.

Les membres du personnel enseignant de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers, de la faculté économique du Hainaut à Mons et de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut à Morlanwelz, qui, par l'application de la présente loi, sont privés de tout ou partie de leurs attributions, conservent leur titre.

Ils continuent à bénéficier, à la charge de l'Etat, du statut pécuniaire et du régime des pensions, qui leur étaient appliqués à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ainsi que des modifications que ce statut et ce régime pourraient subir.

Le Roi fixe les modalités d'application de l'alinéa 2. Il peut, à cet effet, déroger à la législation sur le cumul.

Il peut affecter les personnes précitées, moyennant leur accord, à des emplois du cadre des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique des centres universitaires.

ART. 89.

Le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions nomme aux emplois du cadre des agrégés, des répétiteurs, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des centres universitaires, le personnel, autre que le personnel enseignant, de l'institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, de la faculté économique du Hainaut à Mons, de l'institut universitaire des territoires d'Outre-Mer à Anvers et de l'institut supérieur de pédagogie du Hainaut à Morlanwelz.

Ces nominations assurent aux intéressés une situation pécuniaire au moins équivalente à leur ancienne situation.

Les nominations faites en exécution de ces dispositions ne doivent pas tenir compte des droits de préférence prévus par les lois coordonnées des 3 août 1919 - 27 mai 1917 assurant aux Belges mobilisés, la réintégration dans leurs fonctions et accordant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail et autres victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945, un droit de

lijke bezoldigingen die ze in hun inrichting genieten op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet.

§ 2. De directeur van het universitair instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen behoudt zijn titel alsmede de verschillende bezoldigingen die eraan verbonden zijn; de Koning kan hem belasten met een opdracht in het bestuur van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen.

ART. 88.

De leden van het onderwijzend personeel bij de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, bij het Universitair instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen, bij de economische faculteit van Henegouwen te Bergen en bij het hoger instituut voor opvoedkunde van Henegouwen te Morlanwelz, die door de toepassing van deze wet hun bevoegdheden geheel of gedeeltelijk verliezen, behouden hun titel.

Zij blijven verder ten laste van de Staat de voordelen genieten van hun bezoldigingsregeling en hun pensioenstelsel die van kracht zijn bij de inwerkingtreding van deze wet. Zij genieten daarenboven het voordeel van de wijzigingen die aan deze bezoldigingsregeling of dit pensioenstelsel zouden worden aangebracht.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van lid 2. Te dien einde kan Hij afwijken van de wetgeving op de cumulatie.

Hij kan de hierboven vernoemde personen mits hun instemming benoemen in ambten van het kader van de geaggregeerden, de repetitors en het wetenschappelijk personeel der universitaire centra.

ART. 89.

De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, benoemt in de betrekkingen van het kader van de geaggregeerden, van de repetitors, van het wetenschappelijk personeel, van het administratief personeel, van het gespecialiseerd personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de universitaire centra, het andere personeel dan het onderwijzend personeel van de rijkshandelshogeschool te Antwerpen, van de economische faculteit van Henegouwen te Bergen, van het Universitair Instituut voor de Overzeese gebieden te Antwerpen en van het hoger instituut voor opvoedkunde van Henegouwen te Morlanwelz.

Deze benoemingen waarborgen aan belanghebbenden een geldelijke toestand die minstens gelijkwaardig is met hun vroegere toestand.

Bij de benoemingen die ter uitvoering van deze bepalingen gedaan worden, hoeft geen rekening gehouden te worden met de prioriteitsrechten vervat in de gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 - 27 mei 1947 tot verzekering van de wederopnemning der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning van prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen, aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstand, politieke gevangenen.

priorité pour l'accession aux emplois publics, ainsi que par les lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964. Les services prestés dans les établissements susvisés sont admissibles pour l'octroi des augmentations de traitement; ils sont également pris en considération pour l'admission à la pension et le calcul des pensions de retraite et de survie.

ART. 90.

En attendant l'élection des professeurs appelés à faire partie de la Commission administrative du patrimoine des centres universitaires, le recteur, le prorecteur et le vice-président exercent les pouvoirs de cette commission.

SECTION III.

Recrutement de certains membres du personnel enseignant aux facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et à la faculté universitaire catholique à Mons.

ART. 91.

Pendant une période de quatre ans qui prend fin à l'expiration de la quatrième année académique suivant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi :

1. le recrutement des membres du personnel enseignant pour les cours, travaux et exercices pratiques, organisés par les facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et par la faculté universitaire catholique à Mons en vue de la délivrance des diplômes relatifs aux grades cités à l'article 1^{er}, III, a), 4^o, nouveau, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, est précédé de la consultation de quatre personnes particulièrement compétentes n'appartenant pas aux facultés précitées et désignées moitié par la faculté intéressée, moitié par l'université catholique de Louvain.

L'autorité compétente recrute le candidat proposé par au moins trois de ces personnes, ou, à défaut d'une telle proposition, l'un des candidats ayant fait l'objet d'un avis favorable de la part d'au moins deux de ces personnes.

2. en vue de ce recrutement, l'autorité compétente examine par priorité les titres des professeurs et chargés de cours de l'institut supérieur de commerce Saint-Ignace à Anvers, s'il s'agit des facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers et de l'institut supérieur commercial et consulaire à Mons, s'il s'agit de la faculté universitaire catholique à Mons.

Si certains d'entre eux possèdent les titres requis par l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'orga-

oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, noch met die welke vervat zijn in de wetten betreffende het personeel van Afrika gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 21 mei 1964. De diensten in bovenbedoelde inrichtingen bewezen mogen voor de toekenning van de weddeverhogingen in aanmerking worden genomen; ze komen eveneens in aanmerking voor de oppensioenstelling en de berekening van de rust- en overlevingspensioenen.

ART. 90.

In afwachting van de verkiezing van de hoogleraren die deel zullen uitmaken van de Commissie tot beheer van het eigen vermogen der universitaire centra, oefenen de rector, de prorector en de ondervoorzitter de bevoegdheden van deze Commissie uit.

AFDELING III.

Aanwerving van sommige leden van het onderwijzend personeel bij de universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen en bij de katholieke universitaire faculteit te Bergen.

ART. 91.

Gedurende een periode van vier jaar die eindigt met het verstrijken van het vierde academiejaar volgend op de datum van de inwerkingtreding van deze wet :

1. wordt de aanwerving van de leden van het onderwijzend personeel voor de cursussen, praktische oefeningen en werken, georganiseerd door de universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen en door de katholieke universitaire faculteit te Bergen, met het oog op de uitreiking van de diploma's die betrekking hebben op de graden vermeld in artikel 1, III, a, 4^o, nieuw, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, voorafgegaan door de raadpleging van vier bijzonder bevoegde personen die niet tot de voormelde faculteiten behoren en van wie de ene helft aangewezen wordt door de betrokken faculteit en de andere helft door de katholieke universiteit te Leuven.

De bevoegde overheid werft de kandidaat aan die door ten minste drie van die personen is voorgesteld of, indien zulk voorstel niet gedaan wordt, één van de kandidaten over wie ten minste twee van die personen een gunstig advies hebben uitgebracht.

2. onderzoekt de bevoegde overheid, met het oog op die aanwerving, bij voorrang, de titels van de hoogleraren en docenten van de handelshogeschool « Sint-Ignatius » te Antwerpen, wanneer het gaat om de universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen, en van het « Institut supérieur commercial et consulaire » te Bergen, wanneer het gaat om de katholieke universitaire faculteit te Bergen.

Indien sommigen onder hen in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen, die vereist zijn krachtens

nisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat, modifié par la loi du 6 juillet 1964, l'autorité qui détient le pouvoir de recrutement procède à la consultation prévue au 1. Cette consultation porte sur l'opportunité d'examiner d'autres candidatures. Si au moins trois des quatre personnes consultées estiment que cet examen n'est pas opportun, l'avis ne porte que sur les titres des candidats retenus par l'autorité.

Les recrutements décidés sont communiqués à la fin de chaque trimestre au Ministre qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions. Cette communication comporte en outre les propositions et avis des quatre personnes consultées.

CHAPITRE XII.

Dispositions finales.

ART. 92.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales relatives à la protection des titres d'enseignement supérieur en tenant compte des modifications expresses ou implicites que ces dispositions auraient subies au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° mettre les références contenues dans les lois à coordonner en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, modifier la rédaction, en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant :

« Lois sur la protection des titres d'enseignement supérieur, coordonnées le ... ».

ART. 93.

Sont abrogés :

1° les articles 1^{er} à 23, 25, 46 et 53 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et l'exercice de la médecine vétérinaire, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, modifiée par la loi du 23 mai 1924, l'arrêté royal du 14 août 1933 et la loi du 21 juin 1934;

2° l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} 1° et 2°, et alinéa 2, et les articles 3 à 8 de la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseigne-

ment, article 22 van de wet van 28 april 1953 op de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten, gewijzigd door de wet van 6 juli 1964, wint de overheid die de macht tot aanwerving heeft, het advies in van de personen vermeld in 1. Dit advies wordt verleend over de vraag of het wenselijk is andere kandidaturen te onderzoeken. Zo ten minste drie van de vier geraadpleegde personen oordelen dat dit niet wenselijk is, wordt het advies alleen verleend met betrekking tot de titels van de door de overheid in aanmerking genomen kandidaten.

De aanwervingen waartoe besloten is worden op het einde van elk trimester meegedeeld aan de Minister onder wie het hoger onderwijs ressorteert. Bij die mededeling worden de voorstellen en adviezen van de vier geraadpleegde personen gevoegd.

HOOFDSTUK XII.

Slotbepalingen.

ART. 92.

De Koning kan de wettelijke bepalingen betreffende de bescherming van de titels van hoger onderwijs coördineren, hierbij rekening houdend met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke deze bepalingen mochten ondergaan hebben op het ogenblik dat de coördinaties zullen worden verricht.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering en, in 't algemeen, de inkleding van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de principes welke in de te coördineren bepalingen zijn vervat, de redactie van deze bepalingen wijzigen, ten einde ze te doen overeenstemmen en de daarbij gebruikte terminologie eenvormig te maken.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen :

« Wetten op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gecoördineerd op ... ».

ART. 93.

Opgeheven worden :

1° de artikelen 1 tot 23, 25, 46 en 53 van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde, herdrukt krachtens de wet van 28 mei 1906, gewijzigd door de wet van 23 mei 1924, het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 en de wet van 21 juni 1934;

2° artikel 1, lid 1, 1° en 2°, en lid 2, en de artikelen 3 tot 8 van de wet van 15 november 1919 houdende herziening van de wet van 4 april 1890 betreffende het

ment agricole, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 et la loi du 29 juillet 1953;

3° la loi du 8 mars 1920 accordant la personification civile à l'école coloniale supérieure d'Anvers;

4° la loi du 5 avril 1930 sur l'emploi des langues à l'université de Gand, modifiée par la loi du 28 avril 1953;

5° la loi du 4 mai 1949 modifiant la dénomination de l'université coloniale de Belgique à Anvers et autorisant cette institution à conférer les grades et diplômes de candidature et de licence en sciences coloniales et administratives, modifiée par la loi du 25 juillet 1961;

6° l'article 37, alinéa 2, 6° et 7°, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnés le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la présente loi;

7° la loi du 22 janvier 1963 relative au régime pécuniaire du personnel enseignant de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et des instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux.

ART. 94.

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des articles 35, 67, 68 et 69, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1965;

2° des articles 63, 64, 65, 71, 72 et 73, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1966;

3° de l'article 93, 1°, 2°, 6° et 7°, qui entrera en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 16 février 1965.

landbouwonderwijs, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 en de wet van 29 juli 1953;

3° de wet van 8 maart 1920 waarbij de rechtspersoonlijkheid verleend wordt aan de hogere koloniale school te Antwerpen;

4° de wet van 5 april 1930 betreffende het gebruik der talen aan de universiteit te Gent, gewijzigd door de wet van 28 april 1953;

5° de wet van 4 mei 1949 tot wijziging van de benaming van de koloniale hogeschool van België te Antwerpen en waarbij aan die instelling de toelating verleend wordt de graden en diploma's van de kandidatuur en het licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen uit te reiken, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1961;

6° artikel 37, lid 2, 6° en 7°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals het wordt gewijzigd door deze wet;

7° de wet van 22 januari 1963 betreffende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel van de rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) en van de rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux.

ART. 94.

Deze wet treedt in werking op de datum waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering :

1° van de artikelen 35, 67, 68 en 69, die uitwerking hebben op 1 januari 1965;

2° van de artikelen 63, 64, 65, 71, 72 en 73, die uitwerking hebben op 1 januari 1966;

3° van artikel 93, 1°, 2°, 6° en 7°, dat uitwerking heeft op een door de Koning vast te stellen datum.

Gegeven te Brussel, 16 februari 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
*Le Ministre de l'Education nationale
et de la Culture,*

Van Koningswege :
*De minister van Nationale Opvoeding
en Cultuur,*

H. JANNE.

*Le Ministre de la Culture, Adjoint à
l'Education nationale,*

*De Minister van Cultuur, Adjunct voor
Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, le 30 janvier 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire », ainsi qu'il a été amendé le 4 février 1965, a donné le 9 février 1965 l'avis suivant :

Le projet tend essentiellement à réaliser la première phase du programme gouvernemental d'expansion de l'enseignement universitaire.

Les mesures qu'il comporte, sans être dans leur ensemble positivement temporaires, seront sujettes à révision à l'expiration de la période de quatre ans qui suivra l'entrée en vigueur de la loi. A ce moment, le Gouvernement disposera à la fois des leçons qui se dégageront de l'application de la loi en projet ainsi que des rapports du Conseil national de la politique scientifique, plus particulièrement de ceux de la commission spéciale dont l'article 74 prévoit l'institution au sein de ce Conseil. Le Gouvernement espère, aux termes de l'exposé des motifs du projet, bénéficier à ce moment de l'assistance d'une commission politique dont la composition s'inspirerait de celle de la commission permanente du pacte scolaire.

Les mesures prévues sont assorties d'un programme de financement par l'Etat de l'enseignement universitaire officiel et privé, valable pour quatre ans à compter du 1^{er} janvier 1965. Ce programme détermine les sommes qui seront affectées aux établissements de l'Etat et, au prorata des sommes qui seront affectées aux universités de l'Etat à l'exclusion des autres établissements de l'Etat que le projet organise, celles qui seront affectées à chaque établissement d'enseignement universitaire libre.

Le projet contient aussi, outre les dispositions transitoires que son adoption requiert, un certain nombre de modifications de la législation en vigueur sur l'enseignement universitaire dont la pratique a montré la nécessité ou l'utilité et que le présent projet fournit l'occasion d'exécuter.

Observation générale.

Ce n'est pas une refonte de l'enseignement universitaire tel qu'il existe aujourd'hui que le projet entreprend. Il ne l'implique pas davantage à l'expiration de la période de quatre ans.

Comme cela ressort clairement de la technique adoptée pour son élaboration, technique qui consiste généralement à apporter des modifications textuelles aux diverses lois qui régissent en ce moment la matière, c'est le champ d'application de ces lois qu'on étend plutôt qu'on en modifie l'économie ou l'esprit.

Le développement recherché de l'enseignement universitaire est avant tout géographique.

A cette fin, en effet, le projet modifie le statut juridique de l'Université libre de Bruxelles et de l'Université catholique de Louvain fixé par la loi du 12 août 1911, de telle manière que ces deux universités, à la différence de ce qui est actuellement le cas, puissent à l'avenir disposer respectivement en tant que personnes de droit, d'établissements d'enseignement universitaire situés dans d'autres arrondissements que, respectivement, celui de Bruxelles et celui de Louvain. Il habilite les facultés Notre-Dame de la Paix à Namur, établissement assimilé aux universités par l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, à délivrer divers diplômes scientifiques qu'elles ne pouvaient délivrer jusqu'à présent. Il assimile, enfin, aux universités, pour la délivrance de diplômes scientifiques qu'il détermine, d'une part les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, centres dont le projet prévoit la création à partir de divers établisse-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30^e januari 1965 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie », zoals het werd gewijzigd op 4 februari 1965, heeft de 9^e februari 1965 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp heeft in hoofdzaak tot doel, het Regeringsprogramma voor de expansie van het universitaire onderwijs in zijn eerste fase te verwezenlijken.

De maatregelen die het bevat, zijn in hun geheel genomen geen uitgesproken tijdelijke maatregelen; wel zullen ze vatbaar zijn voor herziening op het eind van de vierjarige periode die op de inwerkingtreding van de wet zal volgen. De Regering zal dan tegelijk beschikken over de ervaring welke de toepassing van de ontworpen wet haar aan de hand heeft gedaan, en over de rapporten van de Nationale Raad voor het wetenschapsbeleid, meer in 't bijzonder van de speciale commissie die volgens artikel 74 in die Raad zal worden opgericht. De Regering, aldus de memorie van toelichting, hoopt zich op dat tijdstip te kunnen laten bijstaan door een politieke commissie, die samengesteld zou zijn naar het voorbeeld van de vaste commissie van het schoolpact.

Gelijk met de voorgenomen maatregelen is een programma vastgesteld om het officieel en het privé universitair onderwijs van Staatswege te financieren. Het zal geldig zijn voor vier jaar, te rekenen van 1 januari 1965. Het bepaalt welke bedragen besteed zullen worden aan de Rijksinrichtingen en — naar rata van de aan de Rijksuniversiteiten, maar niet aan de andere door het ontwerp tot stand gebrachte Rijksinrichtingen bestede bedragen — aan elke vrije inrichting voor universitaire onderwijs afzonderlijk.

Verder bevat het ontwerp de noodzakelijke overgangsbepalingen en brengt het in de thans geldende wetgeving op het universitair onderwijs een aantal wijzigingen aan, die in de praktijk nodig of nuttig zijn gebleken en tot het uitvoeren waarvan het ontwerp een geschikte gelegenheid is.

Algemene opmerking.

Het ontwerp neemt geen omwerking van het universitair onderwijs, zoals dit thans bestaat, ter hand. Evenmin impliceert het, dat er na de vierjarige periode zulk een omwerking komt.

Zoals duidelijk uit de gevolgde techniek blijkt — over het algemeen werkt het ontwerp namelijk met tekstwijziging in de bestaande wetten — gaat men veeleer de werkingssfeer van die wetten verruimen dan wel de opzet en de geest ervan veranderen.

Beoogd wordt, een in de eerste plaats geografische uitbreiding van het universitair onderwijs.

Het ontwerp wijzigt daartoe de bij de wet van 12 augustus 1911 bepaalde rechtspositie van de vrije universiteit van Brussel en de katholieke universiteit van Leuven in dier voege dat beide universiteiten in de toekomst en anders dan tot nu toe het geval is, als rechtspersoon ook buiten de arrondissementen Brussel onderscheidenlijk Leuven over inrichtingen voor universitair onderwijs kunnen beschikken. De faculteiten Notre-Dame de la Paix te Namen, die artikel 37 van de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma van de universitaire examens met de universiteiten heeft gelijkgesteld, machtigt het ontwerp bepaalde wetenschappelijke diploma's uit te reiken die zij tot nog toe niet konden afgeven. Tenslotte stelt het ontwerp voor het afgeven van de wetenschappelijke diploma's die het noemt, met de universiteiten gelijk, eensdeels de universitaire centra van de Staat te Antwerpen en te Bergen, in welker oprichting het voorziet van uit verschil-

ments d'enseignement supérieur non universitaire préexistants et organisés par les pouvoirs publics, et, d'autre part, la Faculté universitaire catholique de Mons et les Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers. Ces dernières facultés, qui ressortissent à l'enseignement libre, seront également créées à partir d'établissements d'enseignement supérieur non universitaire préexistants.

On notera en passant que la faculté polytechnique de Mons, qui délivre des diplômes relatifs au grade de candidat ingénieur civil, aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégé de l'enseignement supérieur, n'est pas englobée par le projet dans le centre universitaire de Mons. Cet établissement, déjà assimilé aux universités, conservera, dès lors, son statut distinct.

Il importe de ne pas se dissimuler que, quelque provisoire que se veuille le projet, la multiplication des établissements d'enseignement universitaire à fonctions limitées, implique sur le plan de l'expansion universitaire des conséquences sur lesquelles il sera, le cas échéant, difficile de revenir plus tard, même si juridiquement aucun obstacle insurmontable ne s'y oppose.

Observations particulières.

L'article premier tend à adapter aux besoins actuels de l'enseignement universitaire, la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain.

Jusqu'à présent, c'est le ressort des tribunaux civils de première instance qui détermine la circonscription dans laquelle les universités libres peuvent se développer librement. Etant donné que la loi du 12 août 1911 règle le statut civil des universités libres, il y a tout intérêt à ne pas déroger à cet état des choses.

Compte tenu de cette observation, il est proposé de rédiger l'article premier du projet ainsi qu'il suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — § 1^{er}. L'université libre de Bruxelles et l'Université catholique de Louvain jouissent de la personification civile.

» § 2. Font partie de l'Université libre de Bruxelles les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans les arrondissements de Bruxelles et de Nivelles.

» § 3. Font partie de l'Université catholique de Louvain les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

» 1. dans les arrondissements de Louvain et de Nivelles;

» 2. sur le territoire de la ville de Courtrai, aux fins de dispenser un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 3. sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, aux fins de dispenser, en langue française, un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences médicales, notamment l'enseignement clinique.

» § 4. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut autoriser les deux universités précitées à créer des établissements qui s'y rattachent, aux fins de dispenser — chacune dans un arrondissement qu'il détermine —, au plus tôt pendant l'année académique 1968-1969, un enseignement, en langue néerlandaise, préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences médicales, notamment l'enseignement clinique ».

lende reeds bestaande, door de openbare besturen georganiseerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs, en anderdeels de katholieke universitaire faculteit te Bergen en de universitaire faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen. Laatstgenoemde faculteiten, die tot het vrij onderwijs behoren, zullen evenzo worden opgericht met reeds bestaande inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs als uitgangspunt.

Terloops zij opgemerkt, dat het ontwerp de polytechnische faculteit te Bergen, die diploma's afgeeft voor de graad van kandidaat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en de graad van geaggregeerde van het hoger onderwijs, niet in het universitair centrum te Bergen opneemt. Genoemde inrichting, die reeds met de universiteiten is gelijkgesteld, blijft dus haar eigen statuut behouden.

Men ontveinze zich niet, dat de toeneming van het aantal universitaire inrichtingen met beperkte functies — het ontwerp moge nu nog zo voorlopig bedoeld zijn — ten aanzien van de universitaire expansie gevolgen zal meebrengen waarop eventueel moeilijk zal terug te komen zijn, ook al staat juridisch geen onoverkomelijke hinderpaal dat in de weg.

Bijzondere opmerkingen.

Artikel 1 strekt ertoe, de wet van 12 augustus 1911 op de rechtspersoonlijkheid van de universiteiten van Brussel en van Leuven aan te passen aan de huidige noodwendigheden van het universitair onderwijs.

Doordat de wet van 12 augustus 1911 het burgerrechtelijk statuut van de vrije universiteiten regelt, is het aangewezen, zoals het trouwens in de wet tot nog toe het geval is, het ressort van de burgerlijke rechtbanken van eerste aanleg te behouden als het gebied waarin de vrije universiteiten zich vrijelijk mogen ontwikkelen.

Rekening houdend met deze opmerking, wordt voor het eerste artikel van het ontwerp volgende lezing aanbevolen :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 12 augustus 1911 op de rechtspersoonlijkheid van de universiteiten van Brussel en van Leuven, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — § 1. De vrije universiteit van Brussel en de katholieke universiteit van Leuven genieten de rechtspersoonlijkheid.

» § 2. Maken deel uit van de Vrije Universiteit van Brussel, de inrichtingen voor universitair onderwijs die er aan verbonden zijn en die gevestigd zijn in de arrondissementen Brussel en Nijvel.

» § 3. Maken deel uit van de Katholieke Universiteit van Leuven, de inrichtingen voor universitair onderwijs die er aan verbonden zijn en die gevestigd zijn :

» 1. in de arrondissementen Leuven en Nijvel;

» 2. op het grondgebied van de stad Kortrijk om er een onderwijs voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, te verstrekken;

» 3. op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe om er een onderwijs in de Franse taal voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van licentiaat en doctor in de geneeskundige wetenschappen, o.m. het klinisch onderwijs, te verstrekken.

» § 4. Bij een in ministerraad overlegd besluit kan de Koning de twee voormelde universiteiten ertoe machtigen inrichtingen die eraan verbonden zijn, op te richten om er — elk in een arrondissement dat Hij bepaalt — ten vroegste in het academiejaar 1968-1969 een nederlandstalig onderwijs voorbereidend op de examens voor het uitreiken van diploma's van licentiaat en doctor in de geneeskundige wetenschappen, o.m. het klinisch onderwijs, te verstrekken. »

ART. 2.

Il est souhaitable de reproduire le nouveau texte du 1^o de l'article premier de la loi du 11 septembre 1933 en son entier. Sous un article 5 il sera donné une énumération complète des titres protégés par la loi, qui sont visés aux articles 2, 3, 4 et 5 du projet, ce qui rendra la lecture de l'article premier de la loi du 11 septembre 1933 d'autant plus aisée.

ART. 3.

Il convient avant tout d'observer qu'à l'Ecole royale militaire, il n'est pas délivré de diplôme à ceux qui ont terminé leurs études. D'autre part, la réforme des études réalisée dans la section « Toutes armes » en rapport avec la délivrance du diplôme scientifique de licencié en sciences sociales et économiques auquel il est fait allusion dans l'exposé des motifs, ne sera légalement possible qu'après que le législateur aura revu dans ce sens le programme des études prévu à l'article 4 de la loi du 18 mars 1838 portant création de l'Ecole royale militaire.

La protection légale d'un titre d'enseignement supérieur ne saurait être envisagée qu'après que la délivrance de ce titre sera légalement possible. C'est pourquoi le régime proposé est, à tout le moins, prématuré.

ART. 4.

La loi du 18 septembre 1933 a en vue la protection des diplômes délivrés par les établissements d'enseignement supérieur pour lesquels le niveau des études est déterminé. Le législateur a entendu réserver sa protection à ceux des établissements dont l'enseignement a été organisé par le législateur ou organisé ou agréé par le Roi, en exécution de la loi.

Le présent projet étend la liste des titres protégés. C'est ainsi que le législateur est invité à entériner certains titres actuellement délivrés en infraction à la loi (voir à ce sujet l'exposé des motifs).

Il appartient au législateur d'apprécier si ces titres répondent à un niveau d'études suffisant pour justifier leur inscription sur la liste des titres protégés d'enseignement supérieur.

Il est de l'essence d'un régime légal de n'édicter des normes que pour l'avenir. L'entérinement d'une situation existante étant un procédé exceptionnel, il importe de le présenter expressément comme tel dans le projet.

Quant aux nouveaux titres pour lesquels la protection légale est sollicitée, il convient d'observer que la fixation du niveau des études à atteindre est laissée tout entière au sein des établissements intéressés. Le projet ne prévoit ni le programme ni la surveillance de ces études.

**

Eu égard aux observations qui viennent d'être faites, il serait préférable de substituer aux articles 2, 3, 4 et 5 du projet un article unique, ainsi conçu :

« Article 2. — L'article premier de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par les lois des 21 novembre 1938, 6 mars 1940, 4 mai 1949, 27 juillet 1955 et 21 janvier 1963, est remplacé par la disposition suivante :

» Article premier. — § 1^{er}. Nul ne peut porter le titre :

» 1^o de l'un des grades visés dans les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, s'il n'en a obtenu le diplôme conformément à ces lois;

ART. 2.

Het verdient aanbeveling het nieuw artikel 1, I, van de wet van 11 september 1933 volledig over te nemen. Samen met de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het ontwerp wordt onder dit artikel 5 een opsomming gegeven van de beschermde titels. Hierdoor wordt de lezing van artikel 1 van de wet van 11 september 1933 ten zeerste vergemakkelijkt.

ART. 3.

Er valt vooreerst op te merken dat aan de afgestudeerden van de koninklijke militaire school geen diploma wordt afgeleverd. Anderzijds zal de doorgevoerde hervorming van de studiën in de afdeling « alle wapens » met het oog op het afleveren van een wetenschappelijk diploma van licentiaat in de sociale en economische wetenschappen, waarvan in de memorie van toelichting gewag wordt gemaakt, slechts wettelijk geoorloofd zijn nadat het studieprogramma van artikel 4 van de wet van 18 maart 1838 houdende inrichting van de Koninklijke Militaire School, in die zin door de wetgever zal worden herzien.

Het verlenen van een wettelijk te beschermen titel van hoger onderwijs kan slechts onder ogen worden genomen, nadat een dergelijke titel wettelijk kan uitgereikt worden. Daarom is de voorgestelde regeling ten minste voorbarig.

ART. 4.

De wet van 18 september 1933 beoogt de bescherming van diploma's die worden uitgereikt door de hogere onderwijsinstellingen waarvan het niveau der studiën vaststaat. De wetgever heeft enkel zijn bescherming willen verlenen aan die instellingen waarvan het onderwijs door de wetgever of in uitvoering van de wet, door de Koning werd ingericht of erkend.

Door het huidig ontwerp wordt de lijst van de beschermde titels uitgebreid. Aan de wetgever wordt onder meer gevraagd bepaalde titels die tegenwoordig in overtreding met de wet worden uitgereikt te bekrachtigen (zie hieromtrent de memorie van toelichting).

Het behoort tot de bevoegdheid van de wetgever te oordelen of deze titels beantwoorden aan een voldoende studiepeil om te worden opgenomen in de lijst van de beschermde titels van hoger onderwijs.

Het ligt in de aard van een wettelijke regeling normatieve regels uit te vaardigen alleen voor de toekomst. Het bekrachtigen van een bestaande toestand is uitzonderlijk te noemen en dient daarom ook met zoveel woorden te worden aangegeven in het ontwerp.

Voor de nieuwe titels waarvoor de bescherming wordt gevraagd, moet worden opgemerkt dat het te bereiken studiepeil volledig wordt overgelaten aan de betrokken instellingen. Het ontwerp voorziet noch in het programma noch in het toezicht op die studiën.

**

Rekening houdend met voorgaande opmerkingen kunnen de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het ontwerp best worden vervangen door een enkel artikel, dat gesteld is als volgt :

« Artikel 2. — Artikel 1 van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 21 november 1938, 6 maart 1940, 4 mei 1949, 27 juli 1955 en 21 januari 1963, wordt door volgende bepaling vervangen :

» Artikel 1. — § 1. Niemand mag de titel voeren :

» 1^o van één der graden, bedoeld in de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, indien hij er het diploma niet van verworven heeft, overeenkomstig deze wetten;

» 2° du grade, non légal, de candidat, licencié, agrégé, pharmacien, docteur ou ingénieur, avec ou sans qualification, s'il n'en a obtenu le diplôme soit dans une université belge telle qu'elle est définie par la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou dans un établissement autorisé à conférer un grade légal de même ordre, soit à l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer.

» § 2. Peuvent également porter le titre d'ingénieur civil ceux qui ont terminé avec fruit les études de l'Ecole d'application de l'artillerie et du génie de l'Ecole royale militaire (section polytechnique). Il en va de même pour ceux qui ont obtenu un diplôme d'ingénieur dans une des universités belges définies par la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ou dans un établissement autorisé à conférer le grade d'ingénieur civil en vertu de la même législation.

» § 3. A. Peuvent aussi porter le titre : ... (texte de l'article 4 du projet, sous réserve de l'observation concernant les titres qui ne pouvaient pas encore être conférés)...

» B. Peuvent porter le titre d'ingénieur technicien, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade, conformément à la loi, dans une école technique organisée, reconnue ou subventionnée par l'Etat ou devant un jury central.

» C. Peuvent porter le titre de licencié et de docteur en théologie, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade dans une faculté de théologie protestante reconnue par le Roi.

» § 4. Peuvent porter le titre de candidat, licencié, docteur ou ingénieur, suivi des déterminatifs admis ou imposés par le Roi, ceux qui, antérieurement au 21 décembre 1938, ont obtenu le diplôme de ce grade dans une école agréée par le Roi en vue de délivrer ce diplôme ou dans une école dont le Roi aura reconnu la valeur scientifique.

» § 5. Les abréviations « Ing. » et « Ir. » pour le titre d'ingénieur sont réservées à ceux qui sont autorisés à porter le titre d'ingénieur civil.

» Le texte proposé groupant les articles 2, 3, 4 et 5 du projet en un article unique, le numérotage des articles suivants doit être modifié en conséquence. »

ART. 3.

(comme l'article 6 du projet).

ART. 4.

Les articles 7 et 8 du projet modifient tous deux l'article 3 de la loi du 11 septembre 1933. Mieux vaudrait les réunir en un article unique.

L'expression « tendant à faire croire », utilisée à l'article 8, permet une application extensive de cette disposition pénale. D'autre part, la notion de « qualification » est trop imprécise que pour être employée dans une disposition pénale.

L'infraction prévue serait définie avec plus de précision si les articles 7 et 8 du projet étaient ainsi rédigés :

« Article 4. — L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 21 novembre 1938, est modifié comme suit :

» 1° Le II est remplacé par la disposition suivante :

» II. Est puni d'une amende de cent à cinq cents francs, celui qui altère publiquement soit par retranchement soit par addition de mots, le titre dont il est porteur, ou celui qui emploie les abréviations « Ing. » ou « Ir. » en violation de l'article 1^{er}, § 5.

» 2° van de niet-wettelijke graad van kandidaat, licentiaat, geeaggregeerde, apotheker, doctor of ingenieur, met of zonder nadere bepaling, zo hij er het diploma niet van behaald heeft, hetzij aan een Belgische universiteit, zoals deze bepaald wordt in de wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens, of aan een instelling die ertoe gemachtigd is, een gelijkwaardige wettelijke graad toe te kennen, hetzij aan het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden.

» § 2. Mogen ook de titel van burgerlijk ingenieur dragen zij die met vrucht de studiën hebben geëindigd van de oefenschool van de artillerie en van de genie bij de Koninklijke Militaire School (polytechnische afdeling). Hetzelfde geldt voor de personen die een diploma van ingenieur hebben bekomen in een der Belgische universiteiten bepaald bij de wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens, of in een instelling aan welke de toelating werd verleend de graad van burgerlijk ingenieur uit te reiken krachtens dezelfde wetten.

» § 3. A. Mogen ook de titel voeren (tekst van artikel 4 van het ontwerp, onder voorbehoud van opmerking betreffende de titels die nog niet mochten uitgereikt)

» B. Mogen de titel van technisch ingenieur voeren, zij die het diploma van deze graad verworven hebben overeenkomstig de wet van een door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde technische school of voor een centrale examencommissie.

» C. Mogen de titel van licentiaat en van doctor in de godgeleerdheid voeren, zij die het diploma van deze graad verworven hebben in een door de Koning erkende faculteit der protestantse godgeleerdheid.

» § 4. Mogen de titel voeren van kandidaat, licentiaat, doctor of ingenieur, gevolgd door de door de Koning aangenomen of opgelegde bepalingen, zij die vóór 21 december 1938 het diploma van die graad hebben bekomen aan een door de Koning erkende school met het oog op het afleveren van het diploma, of aan een school waarvan de Koning de wetenschappelijke waarde heeft erkend.

» § 5. De afkortingen « Ing. » en « Ir. » voor de titel van ingenieur wordt voorbehouden voor hen die tot het voeren van de titel burgerlijk ingenieur gerechtigd zijn. »

Ingevolge de voorgestelde tekst die de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het ontwerp onder een artikel 2 heeft gegroepeerd, worden de volgende artikelen van het ontwerp hernummerd.

ART. 3.

(zoals artikel 6 van het ontwerp).

ART. 4.

De artikelen 7 en 8 van het ontwerp wijzigen artikel 3 van de wet van 11 september 1933 en kunnen best in een enkel artikel worden opgenomen.

De uitdrukking « kan doen geloven » van artikel 8 laat een zeer ruime toepassing van deze strafbepaling toe. Ook heeft het woord « kwalificatie » geen scherp afgelijnde betekenis, hetgeen te vermijden is voor een strafbepaling.

Voor een meer nauwkeurige omschrijving van bedoeld misdrijf wordt voor de artikelen 7 en 8 volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 4. — Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 november 1938, wordt gewijzigd als volgt :

» 1° Het II wordt door de volgende bepaling vervangen :

» II. Wordt gestraft met een boete van honderd tot vijfhonderd frank, hij die de door hem gevoerde titels vervangt door schrapping of toevoeging van woorden of hij die de afkortingen « Ing. » of « Ir » gebruikt in tegenstrijd met artikel 1, § 5.

» 2° L'article est complété par la disposition suivante :

» VI. Est puni de la même peine, celui qui, sous quelque forme que ce soit, emploie des mentions ou des sigles de nature à induire en erreur quant à la possession de l'un des titres visés à l'article 1^{er}. »

ART. 5, 6 et 7.

Le chapitre III n'appelle aucune observation. Les articles 9, 10 et 11 du projet deviennent respectivement les articles 5, 6 et 7.

ART. 8.

(article 12 du projet).

La loi du 28 avril 1953 régira désormais l'enseignement dispensé par les universités et les centres universitaires de l'Etat. Rien n'est changé pour l'enseignement supérieur de l'Etat donné dans d'autres établissements d'enseignement. L'intitulé de la loi du 28 avril 1953 devrait être adapté à la matière que cette loi régit. En conséquence, le texte suivant est proposé pour cet article :

« Article 8. — L'intitulé de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat. »

ART. 9

(article 13 du projet).

L'article 1^{er} de la loi du 28 avril 1953 a été modifié par la loi du 11 février 1957. Mention de cette dernière loi devrait être faite dans la phrase liminaire de l'article.

Conformément à l'observation formulée au sujet de l'article précédent, il y a lieu, à l'alinéa 1^{er} du même article 1^{er}, de remplacer le mot « supérieur » par « universitaire ».

ART. 10

(article 14 du projet).

L'article 2 de la loi du 28 avril 1953 a été modifié par la loi du 21 mars 1964. Cette dernière loi devrait être mentionnée dans la phrase liminaire de l'article.

ART. 11

(article 15 du projet).

Ici encore, la phrase liminaire de l'article ne fait pas mention de la loi du 21 mars 1964. Elle devrait être complétée sur ce point.

ART. 12

(article 16 du projet).

§ 2. La dénomination néerlandaise proposée : « hogeschool voor administratieve wetenschappen » est peu heureuse pour désigner une section d'un collège qui n'est lui-même qu'une section du centre universitaire. D'ailleurs, les deux sections du collège sont du reste appelées en français « institut ». On écrira donc en néerlandais « instituut voor administratieve wetenschappen » au lieu de « hogeschool voor administratieve wetenschappen ».

La section de langues conserve « son statut légal ». Si le Gouvernement entend lui conserver sa dénomination néerlandaise actuelle, il y aurait lieu de reproduire la dénomination qui lui a été donnée par l'arrêté royal du 31 mai 1963 portant règlement organique de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, à savoir : « Hoger instituut voor vertalers en

» 2° Het artikel wordt met de volgende bepaling aangevuld :

» VI. Loopt dezelfde straf op hij die onder welke vorm ook aanduidingen of telkens gebruikt die kunnen misleiden omtrent het bezit van een van de in artikel 1 bedoelde titels. »

ART. 5, 6 en 7.

Bij hoofdstuk III zijn geen opmerkingen te maken. De artikelen 9, 10 en 11 van het ontwerp worden respectievelijk genummerd 5, 6 en 7.

ART. 8

(artikel 12 van het ontwerp).

De wet van 28 april 1953 zal voortaan het onderwijs regelen dat door de universiteiten en de universitaire centra van de Staat wordt verstrekt. Zij laat het hoger onderwijs van de Staat dat in andere onderwijsinrichtingen wordt gegeven, onverlet. De titel van de wet van 28 april 1953 zou moeten aangepast worden aan de stof die er geregeld wordt. Daarom wordt voor dit artikel volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 8. — De titel van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijks-universiteiten, wordt door de volgende titel vervangen : Wet betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat. »

ART. 9

(artikel 13 van het ontwerp).

Artikel 1 van de wet van 28 april 1953 werd gewijzigd door de wet van 11 februari 1957. Naar deze laatste wet zou de inleidende zin van dit artikel moeten verwijzen.

Overeenkomstig de opmerking bij voorgaand artikel, vervange men in het eerste lid van dat artikel 1 het woord « hoger » door « universitair ».

ART. 10

(artikel 14 van het ontwerp).

Artikel 2 van de wet van 28 april 1953 werd gewijzigd door de wet van 21 maart 1964. Die laatste wet zou moeten aangehaald worden in de inleidende zin van dit artikel.

ART. 11

(artikel 15 van het ontwerp).

Eveneens werd hier in de inleidende zin van dit artikel geen melding gemaakt van de wet van 21 maart 1964 zodat de inleidende zin van dit artikel op dit punt moet worden aangevuld.

ART. 12

(artikel 16 van het ontwerp).

§ 2. De voorgestelde benaming : « hogeschool voor administratieve wetenschappen » is weinig geschikt om een afdeling van een college dat op zijn beurt een afdeling is van het universitair centrum aan te duiden. Trouwens de beide afdelingen van het college worden in de Franse versie genaamd « institut ». Daarom vervange men « Hogeschool voor administratieve wetenschappen » door « Instituut voor administratieve wetenschappen ».

De taalafdeling behoudt « haar wettelijk statuut ». Indien het in de bedoeling ligt van de regering aan deze afdeling haar huidige benaming te behouden, zo herneme men deze benaming, te weten : « Hoger Instituut voor vertalers en tolken », die het koninklijk besluit van 31 mei 1963 houdende organiek reglement van de Rijkshandelshogeschool te Antwer-

tolken ». Quoi qu'il en soit, il ne se conçoit pas d'accorder à cet établissement, qui est et demeure une école technique, le titre de « hogeschool ».

En se bornant à disposer, d'une part, que la section de langues fait partie du centre universitaire de l'Etat à Anvers et, d'autre part, que l'établissement conserve son statut légal actuel, le projet ne définit pas le statut de cette section avec une précision suffisante. Le texte suivant est proposé pour l'alinéa dernier du § 2 :

« R ressortit à ce centre universitaire, l'établissement dénommé « Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes », qui continue à faire partie de l'enseignement technique. »

§ 3. Cette observation vaut également pour l'établissement dénommé « Ecole d'interprètes internationaux » qui appartient à la province de Hainaut et qui est repris par l'Etat, pour devenir une école d'enseignement technique de l'Etat. En conséquence, l'alinéa dernier du § 3 devrait être rédigé comme suit :

« R ressortit à ce centre universitaire, l'établissement dénommé « Ecole d'interprètes internationaux », qui continue à faire partie de l'enseignement technique. »

ART. 13

(article 17 du projet).

Cet article pourrait faire croire que les dissertations et thèses n'ayant pas pour objet une autre langue nationale ou une langue étrangère ne peuvent être établies que dans la langue prévue à l'alinéa 1^{er}. Une telle disposition ne serait pas conforme à l'usage établi dans les universités libres. Le problème devrait être reconsidéré et recevoir une solution claire et nette.

La version française devrait, conformément à la version néerlandaise, être subdivisée en deux alinéas, d'autant plus que le dernier alinéa de cet article se réfère à « l'alinéa précédent ».

ART. 14

(article 18 du projet).

ART. 15

(article 19 du projet).

L'article 7 de la loi du 28 avril 1953, que le projet tend à modifier, l'a déjà été par la loi du 6 juillet 1964. Dès lors, la phrase liminaire de l'article 15 devrait se référer à ladite loi.

ART. 16

(article 20 du projet).

ART. 17

(article 21 du projet).

ART. 18

(article 22 du projet).

Etant donné les modifications nombreuses et diverses qui sont proposées pour l'article 28 de la même loi, il serait souhaitable d'établir un texte complet de l'article à modifier. Celui-ci sera dès lors rédigé dans les termes suivants :

« Article 18. — L'article 18, § 1^{er}, 5^o et 6^o, et § 2, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

» § 1.

» 5^o Soumet au Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, les propositions budgétaires concernant l'université ou le centre universitaire;

pen haar heeft gegeven. Alleszins gaat het niet op aan deze instelling die een technische school blijft, de titel van hogeschool te verlenen.

Door enerzijds te bepalen dat de taalafdeling deel uitmaakt van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen en anderzijds dat de instelling evenwel haar huidig wettelijk statuut behoudt, wordt niet duidelijk het statuut van deze taalafdeling gedefinieerd. Daarom wordt voor het laatste lid van deze § volgende tekst voorgesteld :

« Onder dit universitair centrum ressorteert de instelling genaamd : « Hoger Instituut voor vertalers en tolken » die tot het technisch onderwijs blijft behoren. »

§ 3. Deze laatste opmerking geldt ook voor de instelling genaamd « Ecole d'interprètes internationaux » die tot de provincie Henegouwen behoort en door de Staat wordt genaast om een rijksschool van technisch onderwijs te worden. Het laatste lid van § 3 stelle men derhalve als volgt :

« Onder dit universitair centrum ressorteert de instelling genaamd « Ecole d'interprètes internationaux », die tot het technisch onderwijs blijft behoren. »

ART. 13

(artikel 17 van het ontwerp).

Dit artikel zou kunnen laten vermoeden dat de verhandelingen en proefschriften die niet als zodanig de andere landstaal of een vreemde taal tot voorwerp hebben, slechts in de onder lid 1 bedoelde taal mogen worden opgesteld. Dit ware niet in overeenstemming met de in de vrije universiteiten gevestigde praktijk. Het ware wenselijk dit probleem onder ogen te nemen en op duidelijke wijze op te lossen.

De tekst van de Franse versie zou, overeenkomstig de Nederlandse versie, in twee leden moeten worden ingedeeld, zoveel te meer dat de laatste zin van dit artikel verwijst naar een « vorig lid ».

ART. 14

(artikel 18 van het ontwerp).

ART. 15

(artikel 19 van het ontwerp).

Het te wijzigen artikel 7 van de wet van 28 april 1953 werd reeds gewijzigd door de wet van 6 juli 1964. De inleidende zin van dit artikel 15 zou naar die wet moeten verwijzen.

ART. 16

(artikel 20 van het ontwerp).

ART. 17

(artikel 21 van het ontwerp).

ART. 18

(artikel 22 van het ontwerp).

Gelet op de menigvuldige en verschillende wijzigingen die voor dit artikel 28 van dezelfde wet worden voorgesteld, verdient het aanbeveling een volledige tekst van het wijzigen artikel voor te leggen. Daarom stelle men dit artikel als volgt :

« Artikel 18. — Artikel 18, § 1, 5^o en 6^o, en § 2, laatste lid van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» § 1.

» 5^o Hij legt de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, de begrotingsvoorstellen met betrekking tot de universiteit of het universitair centrum voor;

» 6° Dispose dans les limites et les conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés à l'université ou au centre universitaire, autres que ceux destinés au paiement des traitements; il effectue la répartition des crédits entre les divers services universitaires.

» § 2.

» Le Roi peut, en outre, confier au conseil d'administration des attributions à caractère accessoire tendant à assurer la bonne marche de l'université ou du centre universitaire et à garantir les intérêts de l'enseignement. »

ART. 19

(article nouveau).

Il conviendrait d'insérer après l'article 18 (article 22 du projet) un article nouveau qui permette l'application de l'article 20 de la loi aux centres universitaires. Ce nouvel article pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

« Article 19. — L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Article 20. — En cas d'absence du recteur au conseil académique, le prorecteur le remplace. Il peut être chargé par le recteur de représenter l'université ou le centre universitaire lors de manifestations officielles. »

ART. 20

(article 23 du projet).

La phrase liminaire du présent article devrait se référer à la loi du 6 juillet 1964, qui a modifié l'article 23 de la loi mentionnée.

ART. 21

(article 24 du projet).

Il ne ressort pas à suffisance du texte proposé que l'autorité investie du pouvoir de nomination est liée par la proposition des « quatre sages » lorsqu'un candidat est présenté par trois desdites personnes. L'exposé des motifs lui-même pourrait induire en erreur sur ce point. La rédaction suivante est dès lors proposée :

« Article 24. — Les professeurs ordinaires, les professeurs extraordinaires et les chargés de cours sont nommés :

» — soit sur proposition conforme du conseil d'administration,

» — soit sur proposition conforme d'au moins trois des personnes dont la consultation est prescrite par l'article 23, alinéas 3 et 4, ou, à défaut d'une telle proposition, sur proposition conforme d'au moins deux desdites personnes. Le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions ne sollicite pas cette consultation lorsqu'elle a déjà été effectuée par le conseil d'administration en application de l'article 23. »

ART. 22

(article 25 du projet).

L'article 24bis de la loi a été inséré par la loi du 14 décembre 1964. La phrase liminaire du présent article doit se référer à ces deux lois.

ART. 23

(article 26 du projet).

La loi du 6 juillet 1964 a modifié l'article 29 de la loi et devrait dès lors être mentionnée dans la phrase liminaire de l'article.

» 6° Hij beschikt binnen de perken en onder de voorwaarden bij de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten voor de universiteit of voor het universitair centrum bestemd, met uitsluiting van die welke bestemd zijn voor de betaling der wedden; hij verdeelt de kredieten over de verschillende universitaire diensten.

» § 2.

» De Koning kan voorts aan de raad van beheer bevoegdheden van bijkomende aard toevertrouwen ten einde de goede gang van de universiteit of van het universitair centrum en de belangen van het onderwijs te verzekeren. »

ART. 19

(nieuw artikel).

Na artikel 18 (artikel 22 van het ontwerp) dient een nieuw artikel te worden ingelast ten einde artikel 20 van de wet te kunnen toepassen op de universitaire centra. Dit nieuw artikel kan worden gesteld als volgt :

» Artikel 19. — Artikel 20 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

» Artikel 20. — In de academische raad vervangt de prorector de rector wanneer deze afwezig is. Hij kan door de rector gelast worden de universiteit of het universitair centrum bij officiële plechtigheden te vertegenwoordigen. »

ART. 20

(artikel 23 van het ontwerp).

De inleidende zin van dit artikel moet verwijzen naar de wet van 6 juli 1964, die artikel 23 van de aangehaalde wet heeft gewijzigd.

ART. 21

(artikel 24 van het ontwerp).

Uit de voorgestelde tekst komt niet voldoende naar voor dat de benoemende overheid gebonden is door het voorstel van de « vier wijzen » wanneer een kandidaat door drie van die personen is voorgesteld. Ook is de memorie van toelichting op dit punt enigszins misleidend. Daarom wordt de volgende lezing voorgesteld :

« Artikel 24. — De gewone hoogleraren, buitengewone hoogleraren en docenten worden benoemd :

» — hetzij, overeenkomstig het voorstel van de raad van beheer,

» — hetzij, overeenkomstig het voorstel van ten minste drie van de personen wier raadpleging is voorgeschreven bij artikel 23, leden 3 en 4, of bij gebrek aan zulk voorstel, overeenkomstig het voorstel van ten minste twee van die personen. De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, vraagt deze raadpleging niet wanneer door de raad van beheer die raadpleging reeds geschiedde bij toepassing van artikel 23. »

ART. 22

(artikel 25 van het ontwerp).

Artikel 24bis van de wet werd door de wet van 14 december 1964 ingelast en gewijzigd door de wet van 6 juli 1964. Naar die beide wetten moet de inleidende zin van dit artikel verwijzen.

ART. 23

(artikel 26 van het ontwerp).

De wet van 6 juli 1964 heeft artikel 29 van de wet gewijzigd en zou derhalve moeten worden aangehaald in de inleidende zin van het artikel.

ART. 24
(article 27 du projet).

ART. 25
(article 28 du projet).

Cet article ayant été modifié par la loi du 6 juillet 1964, la phrase liminaire devrait se référer à la dite loi.

ART. 26
(article 29 du projet).

ART. 27.
(article 30 du projet).

ART. 28
(article 31 du projet).

ART. 29
(article 32 du projet).

ART. 30
(article 33 du projet).

L'article 55bis a été inséré dans la loi du 28 avril 1953 par la loi du 1^{er} août 1960. Dès lors la phrase liminaire du présent article 30 devrait se référer à cette dernière loi.

ART. 31
(article 34 du projet).

ART. 32
(article 35 du projet).

L'article 57 de la loi a été modifié par la loi du 3 mars 1958. La phrase liminaire devrait donc être complétée sur ce point.

ART. 33
(article 36 du projet).

ART. 34
(article 37 du projet).

ART. 35
(article 38 du projet).

La phrase liminaire ne fait pas mention de la loi du 3 mars 1958, qui a modifié l'article 63 de la loi du 28 avril 1953. Cet oubli devrait être réparé.

ART. 36
(article 39 du projet).

ART. 37
(article 40 du projet).

La phrase liminaire de cet article serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

« Article 37. — Un chapitre IXbis intitulé « Dispositions particulières relatives au collège des pays en voie de dévelop-

ART. 24
(artikel 27 van het ontwerp).

ART. 25
(artikel 28 van het ontwerp).

De inleidende zin van dit artikel moet verwijzen naar de wet van 6 juli 1964 om reden dat die wet dit artikel heeft gewijzigd.

ART. 26
(artikel 29 van het ontwerp).

ART. 27.
(artikel 30 van het ontwerp).

ART. 28
(artikel 31 van het ontwerp).

ART. 29
(artikel 32 van het ontwerp).

ART. 30
(artikel 33 van het ontwerp).

Een artikel 55bis werd door de wet van 1 augustus 1960 in de wet van 28 april 1953 ingelast. Naar die wet zou de inleidende zin van dit artikel 30 moeten verwijzen.

ART. 31
(artikel 34 van het ontwerp).

ART. 32
(artikel 35 van het ontwerp).

Artikel 57 van de wet werd gewijzigd door de wet van 3 maart 1958 zodat de inleidende zin op dit punt zou moeten worden aangevuld.

ART. 33
(artikel 36 van het ontwerp).

ART. 34
(artikel 37 van het ontwerp).

ART. 35
(artikel 38 van het ontwerp).

In de inleidende zin werd geen melding gemaakt van de wet van 3 maart 1958, die artikel 63 van de wet van 28 april 1953 heeft gewijzigd. Naar die wet zou de inleidende zin moeten verwijzen.

ART. 36
(artikel 39 van het ontwerp).

ART. 37
(artikel 40 van het ontwerp).

Voor de inleidende zin van dit artikel wordt volgende lezing aanbevolen :

« Artikel 37. — Een hoofdstuk IXbis met als opschrift :
« Bijzondere bepalingen voor het College voor de ontwikke-

pement du centre universitaire de l'Etat à Anvers » et comprenant les articles 64bis à 64quater, est inséré dans la même loi. »

ART. 38

(article 41 du projet).

L'appellation « conseil d'administration » paraît moins heureusement choisie pour le collège des pays en voie de développement, celui-ci étant subordonné au conseil d'administration du centre universitaire. D'autre part, le conseil d'administration du collège n'est pas habilité à accomplir des actes d'administration. Il peut uniquement déterminer « l'organisation des activités du collège » et faire des propositions au conseil d'administration. En outre, il ne peut faire des désignations que pour une durée limitée. Dès lors, il serait préférable de l'appeler « commission », et non « conseil d'administration ».

ART. 39

(article 42 du projet).

ART. 40

(article 43 du projet).

ART. 41

(article 44 du projet).

Le nouveau texte gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :
« Dans chaque université et dans chaque centre universitaire »

ART. 42

(article 45 du projet).

ART. 43

(article 46 du projet).

L'alinéa 1^{er} de l'article 13 de la loi du 22 avril 1958, qui doit être modifié, se réfère à l'arrêté-loi du 3 février 1947. Cette réglementation légale de l'expropriation pour cause d'utilité publique a été abrogée et remplacée par l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique. Il serait souhaitable de mettre l'article 13 de la loi en concordance avec la législation modifiée avant de compléter le présent article.

Le texte proposé autorise l'Etat, dans l'attente de l'expropriation, à occuper en location les biens à exproprier. Bien que l'Etat ne fasse que louer ces biens, il n'est pas tenu d'en user en respectant la destination que le propriétaire aurait entendu leur réserver. Dès lors, la location par l'Etat ne répond pas à la notion juridique de location d'un immeuble. On ne peut donc pas parler en l'espèce de « prise en location » des biens à exproprier.

Le Conseil d'Etat a émis plusieurs avis défavorables sur ce procédé de prise en location temporaire. On voudra bien se référer à ce propos aux travaux préparatoires de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes (Sénat, session 1961-1962, doc. parl., n° 277, page 16), ainsi que de la loi du 30 juillet 1963 modifiant la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (Chambre, session 1962-1963, doc. parl., n° 535/1, page 8).

lingslanden van het universitair centrum te Antwerpen » en bevattende de artikelen 64bis tot 64quater wordt in dezelfde wet ingelast. »

ART. 38

(artikel 41 van het ontwerp).

De benaming van « raad van beheer » voor het College van ontwikkelingslanden is niet gelukkig omdat hij ondergeschikt is aan de raad van beheer van het universitair centrum. De raad van beheer van het college is anderzijds niet gerechtigd daden van beheer te stellen. Hij kan enkel de « oriëntering van de activiteiten van het college » bepalen en voorstellen doen aan de raad van beheer. Daarenboven kan hij slechts aanstellingen doen voor een beperkte duur. Daarom gebruikte men beter de benaming « commissie » i.p.v. « raad van beheer ».

ART. 39

(artikel 42 van het ontwerp).

ART. 40

(artikel 43 van het ontwerp).

ART. 41

(artikel 44 van het ontwerp).

Een betere lezing van de te vervangen tekst is de volgende :
« in elk van de universiteiten en universitaire centra »
(dans chaque université et dans chaque centre universitaire).

ART. 42

(artikel 45 van het ontwerp).

ART. 43

(artikel 46 van het ontwerp).

Het eerste lid van het te wijzigen artikel 13 van de wet van 22 april 1958 verwijst naar de besluitwet van 3 februari 1947. Deze wettelijke regeling van de onteigening ten algemenen nutte werd afgeschaft en vervangen door artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte. Het ware aangewezen artikel 13 van de wet in overeenstemming te brengen met de gewijzigde wetgeving alvorens dit artikel aan te vullen.

De voorgestelde tekst machtigt de Staat de te onteigenen goederen in huur te nemen in afwachting van hun onteigening. Niettegenstaande de Staat deze goederen slechts huurt, is hij niet gehouden de zaak te gebruiken met inachtneming van de bestemming door de eigenaar van de zaak met het oog op de verhuur gegeven. Het huren door de Staat beantwoordt derhalve niet aan het juridische begrip dat aan het huren van een onroerend goed verbonden is. Daarom ook kan hier niet gesproken worden van een « in huur nemen » van de te onteigenen goederen.

Over dit procédé van de tijdelijke inhuurneming heeft de Raad van State herhaaldelijk ongunstig geadviseerd, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen (Senaat, zitting 1961-1962, Parl. Besch., n° 277, blz. 16), alsmede van de wet van 30 juli 1963 houdende wijziging van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten (Kamer, zitting 1962-1963, Parl. Besch., n° 535/1, blz. 8).

Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu de remplacer le premier mot de l'alinéa 2 « na » par le mot « voor ».

ART. 44

(article 47 du projet).

La somme totale des crédits prévus pour chaque année s'élève à 5 milliards 550 millions, alors que le texte proposé prévoit un crédit global de 5 milliards 600 millions.

De deux choses l'une, ou bien il faudra prévoir à l'expiration du délai fixé un crédit supplémentaire de 50 millions, ou bien il s'agit en l'espèce d'une simple erreur de calcul.

ART. 45

(article 48 du projet).

Le projet dispose que le crédit est inscrit par priorité et qu'il est considéré comme ayant le même caractère intangible que ceux affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. Une semblable disposition ne peut pas lier les Chambres législatives lorsque celles-ci seront appelées à voter des budgets ultérieurs; en outre, les dépenses de fonctionnement de l'Etat ne sont pas aussi intangibles en droit que le projet le laisse entendre.

Une observation semblable doit être faite en ce qui concerne les modalités de l'adaptation du crédit qui sont déterminées par arrêté royal. Il va de soi que si cet arrêté peut prescrire une ligne de conduite à observer par le Gouvernement lorsqu'il dépose des projets budgétaires, il ne lie pas les Chambres législatives.

En ce qui concerne le transfert à un compte spécial à la Banque nationale, le Conseil d'Etat fait encore observer que si le Gouvernement entend ainsi mettre le fonds à l'abri d'éventuelles difficultés de trésorerie, il n'a nullement l'intention de le soustraire au contrôle de la Cour des comptes. Les ordonnances émises à charge du compte en banque seront soumises au visa préalable de la Cour des comptes, conformément à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846.

Cette observation a d'ailleurs déjà été faite par le Conseil d'Etat, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique (Chambre, session 1958-1959, n° 199/1, page 23).

ART. 46

(article 49 du projet).

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :
« Article 46. — A l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifié par la loi du 26 février 1923, les mots « et aux centres universitaires de l'Etat » sont insérés après les mots « du personnel enseignant aux universités de l'Etat ».

ART. 47

(article 50 du projet).

L'article 26 de la loi du 4 avril 1890, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, n'a pas été modifié par les lois des 23 mai 1924 et 21 juin 1934. Dès lors, il n'y a pas lieu de se référer auxdites lois.

ART. 48

(articles 51, 52, 53 et 54 du projet).

Les articles 51, 52, 53 et 54 du projet modifient la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités

In de Nederlandse versie vervange men het eerste woord van het tweede lid « na » door « voor ».

ART. 44

(artikel 47 van het ontwerp).

De optelling van de kredieten die voor ieder jaar zijn voorzien, geeft als uitslag een totaal van 5 miljard 550 miljoen, terwijl de voorgestelde tekst een globaal krediet voorziet van 5 miljard 600 miljoen.

Zo rijst de vraag of bij het verloop van de voorziene termijn minstens 50 miljoen meer zal moeten worden ingeschreven dan hetgeen jaar voor jaar is voorzien, of gaat het hier enkel om een foutieve samentelling.

ART. 45

(artikel 48 van het ontwerp).

Waar het ontwerp bepaalt dat het krediet bij voorrang wordt uitgetrokken en dat het even onaantastbaar wordt geacht als de kredieten die bestemd zijn voor de werkingsuitgaven van de Staat, kan een dergelijke bepaling de Wetgevende Kamers niet binden wanneer deze moeten stemmen over toekomstige begrotingen; bovendien zijn de werkingsuitgaven van de Staat in rechte niet zo onaantastbaar als het ontwerp het voorstelt.

Een soortgelijke opmerking moet worden gemaakt in verband met de modaliteiten van de aanpassing van het krediet bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Het spreekt vanzelf dat dit besluit, hetwelk een door de Regering bij het overleggen van haar begrotingsontwerpen te volgen gedragsregel kan opleggen, de Wetgevende Kamers niet bindt.

Betreffende de overdracht op een bijzondere rekening bij de Nationale Bank, laat de Raad van State nog opmerken dat wil de Regering op die wijze het fonds behoeden voor eventuele schatkistmoeilijkheden, zij hoegenaamd de bedoeling niet heeft het aan het toezicht van het Rekenhof te onttrekken. De ordonnances die ten bezware van de bankrekening worden uitgegeven, zullen overeenkomstig artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden onderworpen.

Deze opmerking werd trouwens reeds door de Raad van State gemaakt, zoals blijkt uit de Parlementaire voorbereiding van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs (Kamer, zitting 1958-1959, n° 199/1, blz. 23).

ART. 46

(artikel 49 van het ontwerp).

Voor dit artikel 46 wordt volgende lezing aanbevolen :
« Artikel 46. — In artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat van de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 26 februari 1923, worden de woorden « en de universitaire centra van de Staat » ingevoegd na de woorden « van het onderwijzend personeel van de rijksuniversiteiten ».

ART. 47

(artikel 50 van het ontwerp).

Artikel 26 van de wet van 4 april 1890, herdrukt krachtens de wet van 28 mei 1906, werd niet gewijzigd door de wetten van 23 mei 1924 en 21 juni 1934. Naar die laatste wetten dient derhalve niet te worden verwezen.

ART. 48

(artikelen 51, 52, 53 en 54 van het ontwerp).

De volgens het ontwerp genummerde artikelen 51, 52, 53 en 54 wijzigen de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijk-

de l'Etat à Gand et à Liège. Ils tendent à octroyer aux futurs centres universitaires de l'Etat les mêmes avantages que ceux que la loi accorde aux universités de l'Etat.

A cette fin, il n'est pas nécessaire de modifier toutes les dispositions de la loi. En effet, il suffirait de disposer que les centres universitaires de l'Etat jouissent de la personnalité civile dans les mêmes conditions que les universités.

Dès lors, il conviendrait de lire :

« Article 48. — Les centres universitaires d'Anvers et de Mons jouissent de la personnalité civile au même titre que les universités de l'Etat, conformément aux conditions fixées par la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand et à Liège. »

ART. 49

(article 55 du projet).

Il conviendrait de dire :

« Article 49. — Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3^e et 7^e de l'article 56bis de la Constitution, les mots « les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain y compris les écoles annexées à ces universités » sont remplacés par les mots « les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés. »

ART. 50

(article 56 du projet).

ART. 51

(article 57 du projet).

L'autorité compétente pour réaliser l'incorporation desdits instituts et écoles aux universités de l'Etat n'est pas désignée.

D'autre part, l'avis conforme des conseils académiques n'a pas nécessairement pour conséquence que lesdits établissements d'enseignement sont incorporés aux universités de l'Etat. Il appartient au Roi de procéder ou non à cette incorporation.

Le texte suivant traduirait mieux l'intention du Gouvernement :

« Article 51. — Sur avis conforme de leur conseil académique respectif, les instituts et écoles désignés ci-après peuvent être incorporés par arrêté royal :

» a) à l'université de l'Etat à Gand : l'institut agronomique de l'Etat à Gand;

» b) à l'université de l'Etat à Liège : l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et l'institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

» Le patrimoine propre et les fondations spéciales ... (la suite comme au projet) ... ».

ART. 52

(article 58 du projet).

Le numérotage des articles ayant été modifié, le présent article doit se référer à l'article 51 au lieu de l'article 57.

ART. 53

(article 59 du projet).

La même observation vaut pour cet article.

heid van de rijksuniversiteiten te Gent en te Luik. Ze beogen de voordelen, die de wet aan de rijksuniversiteiten heeft toegekend, ook aan de op te richten universitaire centra van de Staat te verlenen.

Hiervoor is echter niet vereist die wet in al haar bepalingen te wijzigen. Het volstaat te bepalen dat de universitaire centra van de Staat onder dezelfde voorwaarden als die van de universiteiten de rechtspersoonlijkheid genieten.

Volgende lezing wordt hiervoor aanbevolen :

« Artikel 48. — De universitaire centra te Antwerpen en te Bergen genieten zoals de rijksuniversiteiten de rechtspersoonlijkheid overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de rijksuniversiteiten te Gent en te Luik. »

ART. 49

(artikel 55 van het ontwerp).

Voor dit artikel wordt volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 49. — In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs bedoeld in 3^e en 7^e van artikel 56bis van de Grondwet, worden de woorden « de universiteiten van Brussel, Gent, Luik en Leuven met inbegrip van de aan deze universiteiten verbonden scholen » vervangen door « de universiteiten Brussel, Gent, Leuven en Luik met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen ».

ART. 50

(artikel 56 van het ontwerp).

ART. 51

(artikel 57 van het ontwerp).

De bevoegde overheid om de opname van de bedoelde scholen in de rijksuniversiteiten te verwezenlijken wordt niet aangeduid.

Anderzijds heeft het eensluidend advies van de academische raden niet noodzakelijk tot gevolg dat bedoelde onderwijsinrichtingen in de Rijksuniversiteiten worden opgenomen. Het staat de Koning vrij al dan niet over te gaan tot deze opname.

De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen in de volgende tekst :

« Artikel 51. — De hiernavermelde scholen kunnen, op eensluidend advies van hun onderscheiden academische raad, bij koninklijk besluit worden opgenomen in :

» a) de Rijksuniversiteit te Gent : de Rijkslandbouwhogeschool te Gent;

» b) de Rijksuniversiteit te Luik : de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem) en de Rijkslandbouwhogeschool te Gembloux.

» Het eigen vermogen en de speciale stichtingen van de scholen alsmede (zoals in het ontwerp). »

ART. 52

(artikel 58 van het ontwerp).

Ingevolge de vernummering van de artikelen, moet dit artikel verwijzen naar artikel 51 in plaats van 57.

ART. 53

(artikel 59 van het ontwerp).

Voorgaande opmerking geldt ook voor dit artikel.

ART. 54

(article 60 du projet).

ART. 55

(article 61 du projet).

La reprise du personnel desdits établissements est réglée dans les articles 81, 82 et 83 (ou les articles 87, 88 et 89 d'après le numérotage du projet). Dès lors, il y aurait lieu de régler la reprise de ce personnel dans les mêmes articles.

L'Institut universitaire des territoires d'outre-mer a obtenu la personnalité civile en vertu de la loi du 8 mars 1920 et dispose d'un patrimoine propre. Dès lors, il ne suffit pas de disposer que les biens de cette institution sont repris par l'Etat, celle-ci devant au préalable être dissoute.

D'autre part, la « Faculté économique du Hainaut » ne dispose pas d'un patrimoine propre.

Il ne peut donc être question ici de régler la reprise de son portefeuille.

Vu les observations faites plus haut, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

« Article 55. — § 1^{er}. L'établissement public « Institut universitaire des territoires d'outre-mer » est dissous.

» § 2. Sont repris par l'Etat :

» — 1. la « Faculté économique du Hainaut » à Mons comprenant :

» a) l'« Institut de commerce de la province de Hainaut » ;

» b) l'« Ecole d'interprètes internationaux » ;

» c) l'« Institut de recherches économiques du Hainaut » ;

» — 2. l'« Institut supérieur de pédagogie du Hainaut », à Morlanwelz.

» § 3. L'Etat reprend les biens meubles et immeubles ainsi que les dettes et obligations des établissements précités.

» Le Roi règle l'affectation des biens meubles et immeubles.

» Le portefeuille constitué par des titres d'établissements publics et les intérêts échus que l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer possède en propriété à la date de la publication de la présente loi sont transférés au patrimoine propre du centre universitaire de l'Etat à Anvers. »

ART. 56

(article 62 du projet).

Dans l'énumération des établissements subventionnés, le Fonds national de la recherche scientifique a apparemment été oublié. Cet établissement était déjà mentionné à l'article 1^{er} de la loi du 2 août 1960. Du reste l'article 2 de cette loi, qui est modifié dans l'article suivant du projet, accorde une subvention audit Fonds.

ART. 57

(article 63 du projet).

La subvention forfaitaire ici visée est celle dont il est question à l'article 1^{er} de la loi du 2 août 1960 (voir article 62 du projet). Il conviendrait, dès lors, d'employer la même terminologie, c'est-à-dire que l'article 2 modifié devrait débiter ainsi qu'il suit : « La subvention forfaitaire annuelle ... ».

ART. 58

(article 64 du projet).

ART. 54

(artikel 60 van het ontwerp).

ART. 55

(artikel 61 van het ontwerp).

De overname van het personeel van bedoelde inrichtingen wordt geregeld in de artikelen 81, 82 en 83 (of de artikelen 87, 88 en 89 volgens de nummering van het ontwerp). Daarom kan de overname van dit personeel best worden geregeld in de desbetreffende artikelen.

Het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden verkreeg ingevolge de wet van 8 maart 1920 de rechtspersoonlijkheid en beschikt over eigen patrimonium. Het volstaat derhalve niet te bepalen dat de goederen van deze instelling door de Staat worden overgenomen. Vooreerst moet die instelling worden onthouden.

Anderzijds beschikt de « Faculté économique du Hainaut » over geen eigen patrimonium.

In die voorwaarden kan hier niet worden gesproken van de overname van haar portefeuille te regelen.

Rekening houdend met hiervoor gemaakte opmerkingen stelt de Raad van State volgende tekst voor :

« Artikel 55. — § 1. De openbare instelling « Universitair instituut voor overzeese gebieden » is onthouden.

» § 2. Worden door de Staat overgenomen :

» — 1. de « Faculté économique du Hainaut » te Bergen bestaande uit :

» a) het « Institut de commerce de la province de Hainaut » ;

» b) de « Ecole d'interprètes internationaux » ;

» c) het « Institut de recherches économiques du Hainaut ».

» — 2. het « Institut supérieur de pédagogie du Hainaut » te Morlanwelz.

» § 3. De Staat neemt de roerende en onroerende goederen samen met de schulden en verbintenissen van voornoemde instellingen over.

» De bestemming van roerende en onroerende goederen wordt door de Koning geregeld.

» De portefeuille bestaande uit effecten van openbare instellingen en de vervallen intresten die het Universitair instituut voor de overzeese gebieden in eigendom bezit op de datum van de bekendmaking van deze wet, wordt overgedragen naar het eigen vermogen van het universitair centrum van de Staat te Antwerpen. »

ART. 56

(artikel 62 van het ontwerp).

In de opsomming van de gesubsidieerde instellingen werd blijkbaar het Nationaal Fonds voor het wetenschappelijk onderzoek vergeten. Deze instelling was reeds vermeld in artikel 1 van de wet van 2 augustus 1960. Trouwens artikel 2 van die wet, dat in het volgend artikel van het ontwerp wordt gewijzigd, kent een toelage toe aan dit Fonds.

ART. 57

(artikel 63 van het ontwerp).

De hier bedoelde forfaitaire toelage is deze waarvan artikel 1 van de wet van 2 augustus 1960 (zie artikel 42 van het ontwerp) gewag maakt. Men gebruike derhalve dezelfde terminologie. Het gewijzigde artikel 2 zou daarom als volgt moeten beginnen : De forfaitaire jaarlijkse toelage

ART. 58

(artikel 64 van het ontwerp).

ART. 59

(article 65 du projet).

ART. 60

(article 66 du projet).

Les modifications proposées ressortiraient mieux du texte suivant :

« Article 60. — A l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

» 1^o L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

» Dans les conditions que le Roi détermine et dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions, peut accorder à la Caisse générale d'épargne et de retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à toute autre organisme ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, des subventions destinées à leur permettre de consentir, en faveur des opérations prévues ci-après, des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduit aux universités et établissements d'enseignement supérieur visés à l'article 1^{er} de la présente loi.

» 2^o L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

» La durée des prêts ne pourra dépasser quarante années. »

ART. 61

(article 67 du projet).

Cet article devrait se lire ainsi qu'il suit :

« Article 61. — L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Le montant des subventions prévues à l'article 6 est égal à la différence entre l'intérêt de 1,25 % effectivement supporté par l'emprunteur et l'intérêt compté par un des organismes visés à l'article 6. Cet intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il sera déterminé par le Roi. »

ART. 62

(article 68 du projet).

Le dernier alinéa de l'article 8 de la loi du 2 août 1960 peut être rédigé ainsi qu'il suit :

« Article 62. — L'article 8, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

» Le montant global, jusqu'à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée, est fixé à un encours de 4 milliards de francs. Cet encours peut être augmenté de deux fois 500 millions par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

ART. 63

(article 69 du projet).

Le système projeté permet au Roi de faire procéder à la demande des universités libres, à l'expropriation des biens immeubles conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

En tant que cette loi prévoit la prise en location des biens à exproprier, il y a lieu de rappeler l'observation que le Conseil d'Etat a faite concernant la location qui est prévue à l'article 43 (article 46 suivant le numérotage du projet) en faveur des établissements d'enseignement universitaire organisés par l'Etat.

ART. 59

(artikel 65 van het ontwerp).

ART. 60

(artikel 66 van het ontwerp).

Voor een betere lezing van de voorgestelde wijzigingen wordt volgende tekst aanbevolen :

« Artikel 60. — Volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 6 van dezelfde wet :

» 1^o Lid 1 wordt door volgende bepaling vervangen :

» Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden en binnen de perken van de begrotingskredieten, kan de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort, aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, toelagen verlenen om deze in de mogelijkheid te stellen leningen op lange termijn tegen lage rentevoet ten behoeve van de hierna vermelde verrichtingen, toe te staan aan de in artikel 1 van deze wet vermelde universiteiten en inrichtingen voor hoger onderwijs.

» 2^o Lid 3 wordt door volgende bepaling vervangen : « De duur van de leningen mag niet meer dan veertig jaren belopen. »

ART. 61

(artikel 67 van het ontwerp).

Men leze dit artikel als volgt :

« Artikel 61. — Artikel 7 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 7. — Het bedrag van de in artikel 6 bedoelde toelagen is gelijk aan het verschil tussen de rente van 1,25 % die door de ontleners werkelijk gedragen wordt en de rente die door een van de in artikel 6 bepaalde instellingen wordt aangerekend. Deze rente mag de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals deze door de Koning bepaald zal worden, niet overschrijden. »

ART. 62

(artikel 68 van het ontwerp).

Het laatste lid van artikel 8 van de wet van 2 augustus 1960 kan worden gesteld als volgt :

« Artikel 62. — Artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Het uitstaand bedrag van leningen, waarvoor de staatswaarborg mag worden verleend, mag niet hoger zijn dan vier miljard frank. Dit bedrag mag worden verhoogd met tweemaal 500 miljoen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

ART. 63

(artikel 69 van het ontwerp).

Ingevolge de voorgestelde regeling kan de Koning op verzoek van de vrije universiteiten overgaan tot de onteigening van onroerende goederen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure inzake onteigening ten algemenen nutte.

In zoverre deze laatste wet de inhuurneming voorziet van de te onteigenen goederen, geldt hier ook de opmerking die de Raad van State heeft gemaakt betreffende het huren dat in artikel 43 (artikel 46 volgens de nummering van het ontwerp) is voorzien in het voordeel van de door de Staat ingerichte instellingen voor universitaire onderwijs.

ART. 64

(article 70 du projet).

Les établissements subventionnés doivent communiquer annuellement leurs budgets et comptes au Ministre compétent. Cet article dispose que ces documents doivent être présentés conformément au modèle et aux normes arrêtés par le Roi.

D'après l'article 67 (article 73 suivant le numérotage du projet), les universités et établissements assimilés y compris les établissements subventionnés par l'Etat, sont tenus d'établir leurs budgets et comptes conformément au modèle et aux normes arrêtés par le Roi.

Il ne se conçoit guère que les budgets et comptes à présenter conformément à l'article 64 (article 70 du projet) puissent être établis d'une autre manière que celle qui sera déterminée à l'article 67 (article 73 du projet).

Telles que ces deux dispositions sont rédigées, l'utilité de l'article 64 (article 70 du projet) est douteuse.

ART. 65

(article 71 du projet).

ART. 66

(article 72 du projet).

ART. 67

(article 73 du projet).

ART. 68

(article 74 du projet).

C'est un arrêté royal du 16 septembre 1959 qui a créé le Conseil national de la politique scientifique. En confiant une mission légale à un conseil créé par un arrêté royal, le législateur confère-t-il à ce dernier une existence légale, la dissolution de ce conseil par le pouvoir exécutif étant de ce fait exclue ?

Issu d'une initiative du chef de l'exécutif, le conseil pourra parfaitement être dissous par lui. L'accomplissement par le conseil de la mission que le législateur lui confie deviendrait impossible si cette éventualité devait se produire.

ART. 69

(article 75 du projet).

Cette disposition ne contient aucune règle d'ordre normatif. Elle ne fait qu'annoncer un programme de crédits.

ART. 71

(article 76 du projet).

La répartition du crédit de 165.856.000 francs inscrit à l'article 29 de la section VIII du budget est une simple ventilation budgétaire qui ne s'applique que pour le budget de 1965. Aussi, cet article devrait-il trouver sa place dans le budget afférent à cet exercice.

ART. 71

(article 77 du projet).

Tel qu'il est rédigé, cet article va au-delà des intentions exprimées dans l'exposé des motifs. Les établissements intéres-

ART. 64

(artikel 70 van het ontwerp).

De gesubsidieerde inrichtingen moeten hun begroting en rekening jaarlijks mededelen aan de bevoegde minister. Volgens het bepaalde van dit artikel moeten deze stukken worden opgemaakt overeenkomstig het model en de normen welke de Koning zal bepalen.

Volgens artikel 67 (artikel 73 volgens de nummering van het ontwerp) zijn al de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen met inbegrip van de door de Staat gesubsidieerde inrichtingen, gehouden hun begroting en rekening op te maken ook volgens het model en de normen welke de Koning zal vaststellen.

Men kan moeilijk aannemen dat de begroting en rekening over te leggen volgens artikel 64 (artikel 70 van het ontwerp) op een andere wijze zullen worden opgesteld dan die welke artikel 67 (artikel 73 van het ontwerp) zal bepalen.

Zoals beide bepalingen zijn gesteld, kan het nut van artikel 64 (artikel 70 van het ontwerp) betwijfeld worden.

ART. 65

(artikel 71 van het ontwerp).

ART. 66

(artikel 72 van het ontwerp).

ART. 67

(artikel 73 van het ontwerp).

ART. 68

(artikel 74 van het ontwerp).

De Nationale Raad voor wetenschapsbeleid heeft zijn ontstaan te danken aan een koninklijk besluit van 16 september 1959. Het verlenen van een wettelijke opdracht aan een bij een koninklijk besluit opgerichte Commissie doet de vraag rijzen of hierdoor de wetgever een wettelijk bestaan verzekert aan de Commissie zodat het de uitvoerende macht onmogelijk wordt de raad nog te ontbinden.

Ontstaan uit een initiatief van het Hoofd van de uitvoerende macht, staat het de Koning vrij de raad te ontbinden. Bij zulke eventualiteit zou de uitvoering van de opdracht, die hier door de wetgever aan die raad wordt verleend, onmogelijk worden.

ART. 69

(artikel 75 van het ontwerp).

De voorziene regeling houdt geen normatieve rechtsregel in. Dit artikel kondigt slechts een programma van kredieten aan.

ART. 71

(artikel 76 van het ontwerp).

De verdeling van het krediet 165.856.000 frank uitgetrokken op artikel 29 van de sectie VIII van de begroting is enkel een budgettaire regeling en geldt slechts voor de bedoelde begroting. Daarom zou dit artikel zijn plaats moeten vinden in de desbetreffende begroting.

ART. 71

(artikel 77 van het ontwerp).

Zoals dit artikel is gesteld, reikt het verder dan hetgeen beoogd wordt in de memorie van toelichting. De betrokken

sés auront la faculté d'organiser n'importe quelle année d'études d'enseignement commercial jusqu'à la fin de la quatrième année académique.

Si le législateur peut imposer une telle obligation aux établissements de l'Etat, il ne peut le faire à l'égard des établissements libres. Dans le texte proposé, les mots : « les facultés universitaires « Saint-Ignace » à Anvers, et la Faculté universitaire catholique de Mons, doivent être omis.

L'article devrait toutefois être complété par la disposition suivante :

« Il est loisible aux facultés universitaires « Saint-Ignace » à Anvers, et à la Faculté universitaire catholique de Mons, de maintenir pendant le même délai une section d'enseignement technique en vue de la délivrance des titres précités. »

ART. 72

(article 78 du projet).

Eu égard à la rédaction proposée pour l'article 1^{er} de la loi du 11 septembre 1933 les mots « cités à l'article 1^{er}, III, a (nouveau) de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, sub 4^o » devraient être remplacés par les mots « cités à l'article 1^{er}, § 3, A, 4^o, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur ».

ART. 73

(article 79 du projet).

A l'entrée en vigueur de la loi, les institutions « existantes » dont il est question au 1^o seront reprises par les centres universitaires. Il conviendrait, dès lors, de remplacer les mots « institutions existantes » par les mots « institutions reprises par le centre ».

La référence à l'article 77 du projet doit, en raison du nouveau numérotage des articles, être remplacé par une référence à l'article 71.

A l'examen de l'article 12 (article 16 du projet), l'attention a été attirée sur l'appellation officielle de la section de langues des instituts supérieurs de commerce d'Anvers et de Mons. En conséquence, il est proposé de rédiger les 4^o respectifs ainsi qu'il suit :

« 4^o le président de l'« Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes » pour les problèmes qui intéressent l'institut.

» 4^o le président de l'« Ecole des interprètes internationaux » pour les problèmes qui intéressent l'école. »

ART. 74

(article 80 du projet).

Il ne résulte pas du texte proposé que cette disposition n'est valable que pour la nomination du premier recteur et du premier vice-président.

Cet article devrait donc débiter ainsi qu'il suit :

« Le Roi nomme directement le premier recteur et le premier vice-président ... ».

ART. 75 et 76.

(articles 81 et 82 du projet).

En raison du nouveau numérotage des articles du projet, les numéros 80 et 79 deviennent respectivement 74 et 73.

ART. 77

(article 83 du projet).

instellingen zullen tot het einde van het vierde academiejaar gerechtigd zijn gelijk welk studiejaar van handelsonderwijs in te richten.

Zo de wetgever een dergelijke regeling verplicht kan stellen voor de rijksinstellingen, kan hij echter niet de vrije instellingen aan eenzelfde regeling onderwerpen. Daarom schrappen men in de voorgestelde tekst de woorden : de Universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen en de Katholieke universitaire faculteit te Bergen.

Dit artikel wordt echter met de volgende bepaling aangevuld :

« Het staat de Universitaire faculteiten « Sint-Ignatius » te Antwerpen en de Katholieke universitaire faculteit te Bergen vrij gedurende dezelfde termijn een afdeling technisch onderwijs in stand te houden met het oog op het uitreiken van voormelde titels. »

ART. 72

(artikel 78 van het ontwerp).

Ingevolge de voorgestelde tekst voor artikel 1 van de wet van 11 september 1933, vervange men de woorden « opgesomd in artikel 1, III, a, (nieuw) van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, sub 4^o », door « opgesomd in artikel 1, § 3, A, 4^o, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs ».

ART. 73

(artikel 79 van het ontwerp).

Bij de inwerkingtreding van de wet zijn de « bestaande » instellingen waarvan gewag wordt gemaakt in het 1^o, opgenomen in de universitaire centra. Daarom ware het aangezien de woorden « bestaande instellingen » te vervangen door « instellingen die in het centrum worden opgenomen ».

De verwijzing naar artikel 77 van het ontwerp dient ingevolge de hernummering van artikelen vervangen te worden door de verwijzing naar artikel 71.

Bij de ontleding van artikel 12 (artikel 16 van het ontwerp) werd reeds gewezen op de officiële benaming van de taalfaculteit bij de Handelshogeschool te Antwerpen en te Bergen. Daarom wordt voor beide 4^o respectievelijk volgende lezing aanbevolen :

« 4^o de voorzitter van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken, voor de vraagstukken die het instituut aanbelangen.

» 4^o de voorzitter van de « Ecole des interprètes internationaux », voor de vraagstukken die de school aanbelangen. »

ART. 74

(artikel 80 van het ontwerp).

Uit de voorgestelde tekst blijkt niet dat deze bepaling slechts geldt voor de benoeming van de eerste rector en ondervoorzitter.

Daarom zou dit artikel best aanvangen als volgt :

« De eerste rector en de eerste ondervoorzitter »

ART. 75 en 76.

(artikelen 81 en 82 van het ontwerp).

Ingevolge de hernummering van de artikelen moeten de cijfers 80 en 79 respectievelijk vervangen worden door 74 en 73.

ART. 77

(artikel 83 van het ontwerp).

ART. 78

(article 84 du projet).

ART. 79

(article 85 du projet).

ART. 80

(article 86, § 1^{er}, du projet).

§ 1^{er}. 1^o Par souci de concordance des deux versions il conviendrait, dans la version néerlandaise, de supprimer le mot « nog » qui pourrait prêter à confusion.

2^o (comme au projet).

3^o La dernière phrase gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit : « Cette consultation porte sur l'opportunité de faire appel aux candidats. Si au moins trois des quatre personnes consultées estiment que cet appel n'est pas opportun, l'avis ne porte que sur les titres des candidats retenus par le conseil d'administration ».

§§ 2 - 3 (comme au projet).

ART. 81

(article 87 du projet).

ART. 82

(article 88 du projet).

D'après l'exposé des motifs, cet article contient une clause de garantie générale en faveur du personnel enseignant.

Les membres de ce personnel qui ne sont pas transférés aux centres universitaires, conservent leur titre. Le statut pécuniaire et le régime des pensions applicables au moment de l'entrée en vigueur de la loi, demeurent d'application, de même que seront appliquées les modifications qui y seraient ultérieurement apportées.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit dès lors pas la nécessité de déroger à la législation sur les cumuls pour sauvegarder les avantages pécuniaires des membres du personnel.

L'habilitation accordée au Roi, de déroger à la législation sur les pensions de retraite et de survie doit être conforme à la prescription de l'article 114 de la Constitution. Le texte proposé ne précise pas les modifications que le Roi est habilité à apporter à la législation sur les pensions de retraite et de survie. Il ne précise pas davantage si le Roi pourra modifier cette législation au profit des intéressés dans l'éventualité où le régime des pensions de retraite et de survie serait modifié par le législateur.

A la suite de ces observations, le Conseil d'Etat propose de rédiger cet article ainsi :

« Article 82. — Les membres du personnel enseignant de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, de l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer à Anvers, de la Faculté économique du Hainaut à Mons, et de l'Institut supérieur de pédagogie du Hainaut à Morlanwelz, qui, par l'application de la présente loi, sont privés de tout ou partie de leurs attributions, conservent leur titre.

» Ils continuent à bénéficier, à la charge de l'Etat, du statut pécuniaire et du régime des pensions, qui leur étaient appliqués à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que des modifications que ce statut et ce régime pourraient subir.

» Le Roi fixe les modalités d'application de l'alinéa 2.

ART. 78

(artikel 84 van het ontwerp).

ART. 79

(artikel 85 van het ontwerp).

ART. 80

(artikel 86 — § 1 van het ontwerp).

§ 1. 1^o Voor de overeenstemming tussen beide versies, schrappen men op het einde het woord « nog », dat enigszins misleidend is.

2^o (zoals het ontwerp).

3^o Voor een betere lezing van de laatste volzin wordt volgende tekst aanbevolen : « Dit advies wordt verleend over de vraag of het wenselijk is beroep op de kandidaten te doen. Zo ten minste drie van de vier geraadpleegde personen oordelen dat dit niet wenselijk is, wordt het advies verleend met betrekking tot de titels van de door de raad van beheer in aanmerking genomen kandidaten. »

§§ 2 - 3 (zoals het ontwerp).

ART. 81

(artikel 87 van het ontwerp).

ART. 82

(artikel 88 van het ontwerp).

Volgens de memorie van toelichting behelst dit artikel een algemene waarborgclausule voor het onderwijzend personeel.

De leden van het onderwijzend personeel die niet overgaan naar de universitaire centra behouden hun titel. Het geldelijk statuut en het pensioenstelsel, die gelden bij de inwerkingtreding van de wet, blijven van toepassing. Ook de eventuele latere wijzigingen van die regeling zullen voor hen gelden.

Het is derhalve de Raad van State niet duidelijk waarom het nog noodzakelijk is af te wijken van de wetgeving op de cumulatie om de geldelijke voordelen van de personeelsleden te vrijwaren.

De machtiging aan de Koning om af te wijken van de wetgeving op de rust- en overlevingspensioenen dient overeen te stemmen met de voorschriften van artikel 114 van de Grondwet. De voorgestelde tekst laat na te bepalen welke wijzigingen de Koning zal mogen aanbrengen aan de wetgeving op de rust- en overlevingspensioenen. Evenmin wordt bepaald dat de Koning deze wetgeving zal mogen wijzigen in het voordeel van belanghebbenden wanneer de wetgever het regime van de rust- en overlevingspensioenen zou veranderen.

Rekening houdend met deze opmerkingen wordt door de Raad van State volgende lezing aanbevolen :

« Artikel 82. — De leden van het onderwijzend personeel bij de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, bij het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen, bij de « Faculté économique du Hainaut » te Bergen en bij het « Institut supérieur de pédagogie du Hainaut » te Morlanwelz die door de toepassing van deze wet hun bevoegdheden geheel of gedeeltelijk verliezen, behouden hun titel.

» Zij blijven verder ten laste van de Staat de voordelen genieten van hun bezoldigingsregeling en hun pensioenstelsel die van kracht zijn bij de inwerkingtreding van de wet. Zij genieten daarenboven de eventuele latere wijzigingen die aan de bezoldigingsregeling of het pensioenstelsel zouden worden aangebracht.

» De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van lid 2.

» Il peut affecter les personnes précitées, moyennant leur accord, à des emplois du cadre des agrégés et du personnel scientifique des centres universitaires. »

ART. 83

(article 89 du projet).

En matière d'intégration définitive du personnel non enseignant des établissements repris, le Ministre compétent se voit investir de pouvoirs très étendus. Procédant à des nominations collectives ou individuelles, il veillera toutefois à ce qu'il ne soit pas porté atteinte à la situation acquise par les intéressés en matière de traitement et d'ancienneté. Cette clause de garantie gagnerait à être expressément formulée. Il suffit d'insérer entre les alinéas 1^{er} et 2, la disposition suivante :

« Ces nominations se font avec maintien de la situation pécuniaire et de l'ancienneté des intéressés. »

ART. 84

(article 90 du projet).

ART. 85

(article 91 du projet).

En égard au texte proposé pour l'article 1^{er} de la loi du 11 septembre 1933, les mots « article 1^{er}, III, a, 4^o, nouveau, de la loi du 11 septembre 1933 » devraient être remplacés au 1^o par les mots « article 1^{er}, § 3, A, 4^o, de la loi du 11 septembre 1933 ».

ART. 86

(article 92 du projet).

Les lois à abroger devraient être citées dans leur ordre chronologique.

La rédaction suivante est proposée :

« Article 86. — Sont abrogés :

» 1^o les articles 1^{er} à 23, 25, 46 et 53 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et l'exercice de la médecine vétérinaire, réimprimée en vertu de la loi du 28 mai 1906, modifiée par les lois des 23 mai 1924 et 21 juin 1934;

» 2^o l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, et l'alinéa 2, et les articles 3 à 8 de la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, modifiée par les lois des 14 août 1933 et 29 juillet 1953;

» 3^o la loi du 8 mars 1920 accordant la personnification civile à l'école coloniale supérieure d'Anvers;

» 4^o la loi du 5 avril 1930 sur l'emploi des langues à l'université de Gand, modifiée par la loi du 28 avril 1953;

» 5^o la loi du 4 mai 1949 modifiant la dénomination de l'université coloniale de Belgique à Anvers et autorisant cette institution à conférer les grades et diplômes de candidature et de licence en sciences coloniales et administratives, modifiée par la loi du 25 juillet 1961;

» 6^o article 37, alinéa 2, 6^o et 7^o, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par cette loi;

» 7^o la loi du 22 janvier 1963 relative au régime pécuniaire du personnel enseignant de l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) et des instituts agronomiques de l'Etat à Gand et à Gembloux. »

» Hij kan de hierboven vernoemde personen met hun instemming benoemen in ambten van het kader van de geaggregeerden en van het wetenschappelijk personeel der universitaire centra. »

ART. 83

(artikel 89 van het ontwerp).

Voor de definitieve inschakeling van het niet-onderwijzend personeel van de opgenomen inrichtingen wordt aan de bevoegde minister een zeer ruime bevoegdheid verleend. Bij het nemen van deze collectieve of individuele benoemingen zal de minister er echter op waken dat aan de verworven toestand van belanghebbenden op gebied van hun bezoldiging en anciënniteit niet getornd wordt. Deze waarborgclausule zou echter best uitdrukkelijk worden gesteld. Het volstaat volgende bepaling op te nemen tussen het eerste en het tweede lid :

« Deze benoemingen geschieden met behoud van hun geldelijke toestand en hun anciënniteit. »

ART. 84

(artikel 90 van het ontwerp).

ART. 85

(artikel 91 van het ontwerp).

Ingevolge de voorgestelde tekst van artikel 1 van de wet van 11 september 1933, vervange men in 1^o de woorden « artikel 1, III, a, 4^o, nieuw, van de wet van 11 september 1933 » door « artikel 1, § 3, A, 4^o, van de wet van 11 september 1933 ».

ART. 86

(artikel 92 van het ontwerp).

Het verdient aanbeveling de op te heffen wetten in hun chronologische orde aan te halen.

Volgende lezing wordt hier aanbevolen :

« Artikel 86. — Opgeheven worden :

» 1. de artikelen 1 tot 23, 25, 46 en 53 van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde, herdrukt krachtens de wet van 28 mei 1906, gewijzigd door de wetten van 23 mei 1924 en 21 juni 1934;

» 2. artikel 1, lid 1, 1^o en 2^o, en lid 2, en de artikelen 3 tot 8 van de wet van 15 november 1919 houdende herziening van de wet van 4 april 1890 betreffende het landbouwonderwijs, gewijzigd door de wetten van 14 augustus 1933 en 29 juli 1953;

» 3. de wet van 8 maart 1920 waarbij de rechtspersoonlijkheid verleend wordt aan de Hogere Koloniale School te Antwerpen;

» 4. de wet van 5 april 1930 betreffende het gebruik der talen aan de Universiteit te Gent, gewijzigd door de wet van 28 april 1953;

» 5. de wet van 4 mei 1949 tot wijziging van de benaming van de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen en waarbij aan die instelling de toelating verleend wordt de graden en diploma's van de kandidatuur en het licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen uit te reiken, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1961;

» 6. artikel 37, lid 2, 6^o en 7^o, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals het wordt gewijzigd door deze wet;

» 7. de wet van 22 januari 1963 betreffende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel van de Rijksveeartsenijsschool te Brussel (Kuregem) en van de Rijkslandbouwhogescholen te Gent en te Gembloux. »

ART. 87

(article 93 du projet).

En raison du nouveau numérotage des articles, cet article doit se lire ainsi qu'il suit :

« Article 87. — La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception.

» 1° des articles 31, 60, 61 et 62, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1965;

» 2° des articles 56, 57, 58, 64, 65, 66 et 67, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1966;

» 3° de l'article 86, 1°, 2°, 6° et 7°, qui entrera en vigueur à une date à fixer par le Roi. »

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; H. BUCH et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat; G. VAN HECKE et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation; M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

De Griffier, — Le Greffier,

(s.)
(get.) J. DE KOSTER.

ART. 87

(artikel 93 van het ontwerp).

Ingevolge de nieuwe nummering van de artikelen, moet dit laatste artikel worden gelezen als volgt :

« Artikel 87. — Deze wet treedt in werking op de datum waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering :

» 1° van de artikelen 31, 60, 61 en 62, die uitwerking hebben op 1 januari 1965;

» 2° van de artikelen 56, 57, 58, 64, 65, 66 en 67, die uitwerking hebben op 1 januari 1966;

» 3° van artikel 86, 1°, 2°, 6° en 7°, dat uitwerking heeft op een door de Koning vastgestelde datum. »

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter; H. BUCH en G. VAN BUNNEN, staatsraden; G. VAN HECKE en J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. VANDER STICHELE, substituut.

De Voorzitter, — Le Président,

(s.)
(get.) F. LEPAGE.